

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

29 MAART 1949.

### BEGROTING

van het Ministerie van Openbaar Onderwijs  
voor het dienstjaar 1949.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR HET OPENBAAR ONDERWIJS (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER VERBIST.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Het kan geen verwondering wekken dat in het huidige tijdsgewricht meer dan gewone aandacht wordt besteed aan de Begroting voor Openbaar Onderwijs. En dit wel om verschillende redenen; buiten de bestendige bekommernis van het betrokken departement, voor het onderwijs en de opvoeding der jeugd, is er thans, na een alles ontwrichtende oorlog, een speciale jeugdzorg vereist. Het opkomende geslacht vertoont fysisch en psychisch de littekens van zware wonden; er zal een enorme materiële en morele inspanning nodig zijn om de achterstand in te halen waarvan de oorlogsjeugd het slachtoffer is. De sterk en vlug groeiende macht der techniek vergt enerzijds van het productieve deel der samenleving een inwijding in technische problemen, opdat de mens gedurende het actief

(1) Samenstelling van de Commissie: de heren Van Cauwelaert, voorzitter; De Clerck, du Bus de Warnaffe, Eneman, Gilson, Goelen, Heyman, Loos, Peeters, Van den Berghe (Albert), Verbist, Verlackt. — Baccus, Bracops, Eckelers, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Hoyaux, Piérard, Rassart, Vercauteren. — Burnelle, Demany. — Amelot, Janssens (Charles).

Zie:

4.XXII: Begroting.

244, 250 en 277: Amendementen.

## Chambre des Représentants

29 MARS 1949.

### BUDGET

du Ministère de l'Instruction Publique  
pour l'exercice 1949.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE (1)

PAR M. VERBIST.

MESDAMES, MESSIEURS,

Il n'étonnera personne que, dans la conjoncture actuelle, l'on accorde au Budget de l'Instruction Publique une attention toute particulière. Plusieurs raisons expliquent ce fait: outre le souci constant que le département intéressé accorde à l'instruction et l'éducation de la jeunesse, il s'impose actuellement, après une guerre qui a tout désaxé, de s'en occuper tout spécialement. La génération montante porte encore dans sa chair et dans son âme les cicatrices de graves blessures; il faudra un énorme effort matériel et moral pour combler le retard dont est victime la jeunesse du temps de guerre. La puissance de la technique, en progressant à pas de géant, exige d'une part que l'élément productif de la société soit initié aux problèmes techniques, afin que, pendant la partie active de

(1) Composition de la Commission: MIVI, van Cauwelaert, président; De Clerck, du Bus de Warnaffe, Eneman, Gilson, Goelen, Heyman, Loos, Peeters, Van den Berghe (Albert), Verbist, Verlackt. — Baccus, Bracops, Eckelers, M<sup>me</sup> Fontaine-Borguet, MM. Hoyaux, Piérard, Rassart, Vercauteren. — Burnelle, Demany. — Amelot, Janssens (Charles).

Voir:

4.XXII: Budget.

244, 250 et 277: Amendements.

G.

deel van zijn leven gewapend zou zijn tot een vruchtbare industriële en economische bedrijvigheid; maar anderszinds ondergaat de mens, door de vertechnering der beschaving, in zijn geestesleven een knelling, die hem losrukt uit zijn psychisch evenwicht; daardoor worden voor zijn gemoedsleven nieuwe behoeften gewekt, die de volksofvoeding voor nieuwe problemen stellen. De internationale structuur, die omvangrijker wordt en steeds meer ineenstrengelt, is in haar wezen niet beperkt tot politieke verhoudingen en in haar gevolgen niet uitsluitend van economische aard; ook hier rijzen vraagstukken in verband met opvoeding en onderwijs. Voeg daarbij het spannend zoeken naar een billijke bedeling der Staatsmiddelen tussen de twee grote vertakkingen van het onderwijs- en opvoedingswezen in ons land: de scholen ingericht door de openbare besturen en die welke tot stand komen door het privaat initiatief.

Dit alles verklaart de buitengewone belangstelling der leden van de Commissie voor Openbaar Onderwijs, hun stipte aanwezigheid op de vergaderingen, de veelvuldigheid en de ernst der opgeworpen problemen.

De verslaggever heeft gepoogd zo objectief mogelijk aan de deelnemers bij de bespreking recht te laten wedervaren. Daartoe behandelde hij de gestelde vragen naar hun zakelijke inhoud met weglating van hun persoonlijke oorsprong.

Om orde te brengen in de zeer uiteenlopende beschouwingen, en om in geen herhaling te vallen, was het doelmatig de indeling te volgen die door de onderscheiden rubrieken van de Begroting zelve is aangegeven. Sommige opgeworpen vragen strekken zich uit over meerdere graden en vertakkingen van het onderwijs of bewegen zich op grensgebieden; dergelijke problemen werden gerangschikt onder de hoofding « Algemeen Bestuur ».

Bij het inwinnen der gegevens, om de gestelde vragen te beantwoorden, mocht de verslaggever de gewenste inlichtingen ontvangen van het departement voor Openbaar Onderwijs en dit met bekwame spoed. Hij drukt daarvoor zijn oprechte dank uit aan de leiding van het departement.

### ALGEMEEN BESTUUR.

Om rationeel werk te verrichten en de kritiek te ontgaan, dat het regime der dubbele Wetgevende Kamer in onnuttige herhaling valt, verwijzen we naar het verslag, door de heer Matagne uitgebracht in de Senaat (n° 66) voor: de bedragen der Begroting voor Openbare Onderwijs in de opeenvolgende jaren van 1945 tot 1949, de indeling der kredieten en percentages, de getalsterkte van het personeel in het hoofdbestuur en de vertakkingen van het onderwijs.

#### Beschouwingen, Opmerkingen en Vragen van de Commissie.

Het ligt in den aard der zaak zelve, dat onder de rubriek, *Algemeen Bestuur*, reeds tal van kwesties worden

sa vie, l'homme soit armé en vue d'une activité industrielle et économique féconde; mais d'autre part, le perfectionnement technique de la civilisation fait violence à la vie intellectuelle de l'homme, détruisant en lui l'équilibre psychique; sa vie intellectuelle en éprouve de nouveaux besoins qui posent à l'éducation populaire des problèmes nouveaux.

La structure internationale, qui ne cesse de s'étendre et de se compliquer, ne se borne pas essentiellement à des relations politiques et ses conséquences ne sont pas exclusivement d'ordre économique; ici aussi se posent des problèmes d'éducation et d'instruction.

Ajoutons-y la recherche intensive d'une répartition équitable des deniers publics entre les deux grandes branches de l'enseignement et de l'éducation dans notre pays: les écoles établies par les pouvoirs publics et celles nées de l'initiative privée.

Tous ces éléments expliquent l'intérêt extraordinaire des membres de la Commission de l'Instruction publique, leur présence assidue aux séances, la multiplicité et la gravité des problèmes soulevés.

Le rapporteur a tenté, avec toute l'objectivité possible, de rendre justice aux membres qui prirent part à la discussion. A cet effet, il a traité les questions posées sous l'angle de leur contenu, abstraction faite des personnes.

Pour mettre de l'ordre dans des considérations fort disparates, et afin d'éviter les répétitions, il importait de suivre la division indiquée par les diverses rubriques du budget lui-même. Certaines questions posées s'étendent à plusieurs degrés et branches de l'enseignement ou bien chevauchent à leurs limites; ces problèmes sont rangés sous la dénomination « Administration générale ».

En recherchant les éléments de nature à répondre aux questions posées, le rapporteur a pu obtenir les renseignements désirés auprès du Département de l'Instruction publique et ils lui furent fournis avec diligence. Il en remercie sincèrement la direction du département.

### ADMINISTRATION GENERALE.

Afin de procéder rationnellement et de ne pas donner prise à la critique suivant laquelle le système bicaméral tombe dans d'inutiles redites, nous nous référons au rapport fait au Sénat par M. Matagne (n° 66) en ce qui concerne: les montants des budgets de l'Instruction Publique pour les années 1945 à 1949; la répartition des crédits et les pourcentages; les effectifs du personnel de l'administration centrale et les subdivisions de l'enseignement.

#### Considérations, observations et questions de la Commission.

En raison de la matière elle-même, nombre de questions sont déjà abordées sous la rubrique *Administration générale*.

aangeraakt, die meer in 't bijzonder in de volgende Secties der Begroting voorkomen.

Niet minder dan een twintigtal punten werden besproken bij de behandeling der eerste Sectie. Ze hadden betrekking op: de wet Van der Poorten; de wet Marck; kredieten voor schoolgebouwen; het Fonds der Meestbegaafden; het studiefonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen; de werking der epuratiecommissie; het vraagstuk der postverlatenden; de Raad voor Beroepsoriëntering; de administratie der Koninklijke Athenea; de Nationale Raad voor de Jeugd; de subsidies aan de medisch-psycho-sociale centra; de schoolfilm; de Vereniging der Beroepskunstenaars van België; de Auteursrechten; de U. N. E. S. C. O.; de Kulturele Akkoorden; het Coördinatiecomité over artistieke en kulturele propaganda; de Academia Belgica te Rome.

Hoe verscheiden en blijkbaar onsamenvattend deze opsomming ook moge wezen, toch zal aan niemand het groot belang dezer vraagstukken ontgaan.

Tot voorlichting der commissie- en parlementsleden geven we hieronder de bepaald geformuleerde vragen; telkens laten we het antwoord volgen dat door de heer Minister of zijn administratie werd verstrekt.

#### Gestelde Vragen en verstrekte Antwoorden.

1. — Welke kredieten werden, *per jaar*, voorzien sedert 1937 tot toepassing van *de wet Vanderpoorten*?

In welke begrotingen werden die kredieten ingeschreven?

- Openbare Werken?
- Openbaar Onderwijs?
- Gewone of Buitengewone Begroting?

Werden die kredieten werkelijk aangewend?

Tot welk bedrag?

Welke was hun bestemming?

Van 1938 af, werd tot tenuitvoerlegging van de wet van 17 juni 1937, aangerekend:

A) Op de buitengewone begroting van Openbaar Onderwijs:

1° voor 1938, een krediet van 35.500.000 frank, waarvan 31.000.000 frank werd uitgegeven;

2° voor 1939, een krediet van 13.775.000 frank waarvan 13.565.000 frank werd uitgegeven.

B) Op de buitengewone begroting van het Ministerie van Openbare Werken:

1° voor 1940, 25.000.000 frank waarvan 8.160.000 frank werd vastgelegd;

2° voor 1941, 20.000.000 frank, *Openbare Werken kan het bedrag der uitgaven niet bepalen*;

3° voor 1942, 15.700.000 frank, *idem.*;

4° voor 1943, 15.000.000 frank voor het M.O., het N.O.,

*ralz*, et elles sont reprises plus en détail dans les sections suivantes du budget.

Pas moins de vingt points furent discutés lors de l'examen de la première section. Ils concernaient: la loi Van der Poorten, la loi Marck, les crédits des bâtiments scolaires, le Fonds des Mieux-Doués, le Fonds d'Etudes de la Ligue des Familles nombreuses, le fonctionnement de la commission d'épuration, la question des abandons de postes, le Conseil d'Orientation professionnelle, l'administration des Athénées Royaux, le Conseil National de la Jeunesse, les subsides aux centres psychomédico-sociaux, le cinéma scolaire, l'Association des Artistes professionnels de Belgique, les droits d'auteur, l'U.N.E.S.C.O., les accords culturels, le Comité de Coordination de la propagande artistique et culturelle, l'Academia Belgica à Rome.

Pour diverse et apparemment incohérente que puisse être cette énumération, le grand intérêt de ces questions n'échappera cependant à personne.

Pour l'information des membres de la Commission et du Parlement, nous donnons ci-dessous les questions telles qu'elles furent formulées; nous faisons suivre chacune d'elles de la réponse fournie par le Ministre ou son administration.

#### Questions posées et réponses fournies.

1. — Quels sont les crédits qui ont été prévus, *par année*, depuis 1937, pour l'application de *la loi Vanderpoorten*? Dans quels budgets ces crédits ont-ils été inscrits?

- Travaux Publics?
  - Instruction Publique?
  - Budget ordinaire ou extraordinaire?
- Ces crédits furent-ils effectivement utilisés?  
Jusqu'à concurrence de quel montant?  
Quelle a été leur destination?

A partir de 1938 il a été porté pour exécution de la loi du 17 juin 1937:

A) Au budget extraordinaire de l'Instruction Publique:

1° pour 1938, un crédit de 35.000.000 francs sur lequel il a été dépensé 31.000.000 francs;

2° pour 1939, un crédit de 13.775.000 francs sur lequel il a été dépensé 13.565.000 francs.

B) Au budget extraordinaire du Ministre des Travaux Publics:

1° pour 1940, 25.000.000 fr. dont 8.160.000 fr. ont été engagés;

2° pour 1941, 20.000.000 fr. *Les Travaux Publics ne peuvent indiquer le montant des dépenses*;

3° pour 1942, 15.700.000 fr., *idem.*

4° pour 1943, 15.000.000 fr. pour l'E. M., l'E. N., l'E. T.

het T. O. en Schone Kunsten. *De Minister van O. W. kan het aan het L. O. toegekende bedrag niet vaststellen;*

5° voor 1944, 15.000.000 frank voor de Staatsgebouwen in hun geheel (zelfde opmerking als onder 4°);

6° voor 1945, 60.000.000 frank, idem.;

7° voor 1946, 200.000.000 frank waarvan 90.000.000 fr. voor het L. O., doch de dienst der O. W. kan het bedrag der werkelijk uitbetaalde sommen niet bepalen.

8° voor 1947, 210.000.000 frank waarvan 199.663.000 fr. werd vastgelegd;

9° voor 1948, 300.000.000 frank waarvan 211.904.000 fr. op 15 Januari 1949 was vastgelegd; het overschot zal in 1949 worden aangewend.

Tijdens de oorlog waren de uitgaven gering omdat de vijand, van 1942 af, alle bouwwerken heeft doen stilleggen.

2. — Zou de heer Minister *per jaar*, van 1937 af, het totaal bedrag kunnen opgeven van de uitgave voortvloeiend uit de toepassing van de *wet Marché* die aan het personeel van de aanneembare scholen de toekenning van de pensioenen voorziet op dezelfde grondslag als die welke verleend worden aan het personeel van de gemeentescholen?

Daar de uitkering van de pensioenen niet tot de bevoegdheid behoort van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, werden die inlichtingen gevraagd aan het Ministerie van het Algemeen Bestuur en de Pensioenen.

Dit Departement aarzelt om aan die vraag voldoening te geven, daar het antwoord lange en ingewikkelde opsporingen vergt.

Indien het achtbaar lid niettemin wenst dienaangaande te worden ingelicht, zal ik bij mijn collega van het Algemeen Bestuur en de Pensioenen aandringen opdat deze onverwijld met de vereiste opsporingen zou beginnen.

3. — Welke kredieten werden in het kader van de buitengewone begroting toegestaan voor de *gemeente- en provinciewerken* in zake bewaarschool-lager- en technisch onderwijs voor de jaren 1938, 1939, 1946, 1947 en 1948?

|      |            |
|------|------------|
| 1938 | 16.000.000 |
| 1939 | 14.000.000 |
| 1946 | 41.140.000 |
| 1947 | 63.410.000 |
| 1948 | 76.590.000 |

4. — De benaming « *Fonds der Meestbegaafden* » zou moeten veranderen; beter zou het zijn te spreken van « *Fonds der Begaafden* ». Het Fonds zou moeten over grotere subsidies beschikken; 't is voor kleine mensen praktisch onmogelijk hun kinderen naar de Universiteit te sturen. De volkskinderen moeten niet alleen naar de Middelbare School gestuurd worden, maar vooral naar de Technische Scholen.

Ik ben het hiermede eens. Mijn diensten hebben reeds

et les Beaux-Arts. *Le Ministre des T. P. ne peut fixer le chiffre attribué à l'E. M.;*

5° pour 1944, 15.000.000 fr. pour l'ensemble des bâtiments de l'Etat (même remarque qu'au 4°);

6° pour 1945, 60.000.000 fr., idem.;

7° pour 1946, 200.000.000 fr., dont 90.000.000 fr. pour l'E. M., mais le service des T. P. ne peut indiquer le montant des sommes réellement payées;

8° pour 1947, 210.000.000 fr. dont 199.663.000 fr. ont été engagés;

9° pour 1948, 300.000.000 fr. dont 211.904.000 étaient engagés au 15 janvier 1949; le reliquat sera utilisé en 1949.

Au cours de la guerre, les dépenses ont été peu élevées étant donné que dès 1942, l'ennemi a ordonné la cessation de tous travaux de construction.

2. — Monsieur le Ministre pourrait-il indiquer, *par année*, depuis 1937, le montant global de la dépense due à l'application de la *loi Marché*, prévoyant l'octroi des pensions au personnel des écoles adoptables, sur les mêmes bases que celles octroyées au personnel des écoles communales?

La liquidation des pensions n'étant pas dans les attributions de l'Instruction publique, les renseignements sollicités ont été demandés au Ministère de l'Administration générale et des Pensions.

Ce département hésite à donner satisfaction, les recherches nécessaires exigeant un travail ardu et compliqué.

Si l'honorable Membre désire néanmoins être documenté sur cet objet, j'insisterai auprès de mon Collègue de l'Administration Générale et des Pensions pour que ce travail soit entamé sans retard.

3. — Quels crédits furent consentis dans le cadre du budget extraordinaire aux *travaux communaux et provinciaux* en matière d'enseignement gardien, primaire et technique pour les années 1938, 1939, 1946, 1947 et 1948?

|      |            |
|------|------------|
| 1938 | 16.000.000 |
| 1939 | 14.000.000 |
| 1946 | 41.140.000 |
| 1947 | 63.410.000 |
| 1948 | 76.590.000 |

4. — L'appellation « *Fonds des Mieux-Doués* » devrait être modifiée; il vaudrait mieux parler de « *Fonds des Doués* ». Le Fonds devrait disposer de subsides plus larges; il est pratiquement impossible pour des petites gens d'envoyer leurs enfants à l'Université. Les enfants du peuple ne devraient pas être envoyés seulement à l'Ecole moyenne, mais surtout aux Ecoles techniques.

Je suis d'accord sur ce point. Mes services ont déjà

opdracht gekregen de herziening van de wet betreffende het Fonds ter studie te leggen. Deze herziening zal gebeuren in de zin aangeduid door de achtbare leden der Commissie.

Enerijds zal er voor gezorgd worden dat alle begaafde leerlingen in de mogelijkheid gesteld worden de voordelen van het Fonds te genieten. Anderzijds zal de tussenkomst zo geregeld worden dat de betrokken ouders over een voldoende som zouden kunnen beschikken om hun kinderen op normale wijze te laten voortstuderen.

Een regeling zal ook dienen getroffen opdat de financiële tussenkomst niet het karakter zou hebben van een lening waarvan de verplichtingen en het bedrag thans de ouders soms doen terugschrikken.

Er moet ook een heraanpassing gebeuren van de geldelijke tussenkomst der gemeenten en der provinciën opdat de subsidies van de Staat naar verhouding ook merkkelijk zouden kunnen verhoogd worden.

Mijn departement heeft er al herhaalde malen op gewezen dat het Fonds niet alleen steun verleent met het oog op het algemeen vormend onderwijs maar ook op het technisch onderwijs. In de jongste omzendbrief dienaangaande werden de schoolautoriteiten en de bevoegde instanties nogmaals aangespoord te wijzen op de noodzakelijkheid, begaafde elementen naar het technisch onderwijs te zenden.

De propagandafilm door het departement vervaardigd en verspreid in verband met het nut van de beroepsoriëntering drukt in het bijzonder op de noodzakelijkheid bekwaame elementen te verschaffen aan de economische en industriële bedrijvigheid.

5. — Het amendement voorgesteld door de heer du Bus de Warnaffe wil de wederinschrijving van de post van 5.000.000 frank als toelage voor het studiefonds van de Bond der Kroostrijke gezinnen; deze post kwam voor op de begrotingen van 1945, 1946 en 1947 en verzekert een onontbeerlijke bedrijvigheid.

Het departement oordeelt dat die som beter voorkomt op de Buitengewone Begroting; zij kan worden aangebracht op het feuilleton voor aanvullende kredieten, dat in de loop van het jaar 1949 zal worden voorgesteld.

6. — Welk is het aantal der leerkrachten, wier geval aan de epuratiecommissie onderworpen werd en die geen straf hebben opgelopen?

Aantal leraars bij het Middelbaar Onderwijs wier getal aan de epuratiecommissie onderworpen is geweest en die geen straf opgelopen hebben: 162.

Idem wat betreft het Normaalonderwijs: 20.

*Lager Onderwijs:*

Voor de leden van het onderwijzend personeel der gemeentelijke en vrije lagere- en bewaarscholen werd geen epuratiecommissie opgericht.

In 614 gevallen werd geen tuchtstraf toegepast.

reçu mission de mettre à l'étude la révision de la loi concernant le Fonds. Cette révision se fera dans le sens indiqué par les honorables membres de la Commission.

On veillera d'une part à ce que tous les élèves doués aient la possibilité de bénéficier des avantages du Fonds. D'autre part l'intervention sera réglée de telle sorte que les parents intéressés disposent d'une somme suffisante pour permettre à leurs enfants de poursuivre normalement des études.

Il faudra également qu'une réglementation soit prise afin que l'intervention financière n'ait pas le caractère d'un prêt, dont les conditions et le montant effraient parfois les parents actuellement.

Il faut aussi qu'une réadaptation intervienne entre l'intervention pécuniaire des communes et des provinces, afin que les subsides de l'Etat puissent également être notablement augmentés en proportion.

Mon département a déjà signalé à différentes reprises que le Fonds n'accorde pas seulement son appui en vue de l'enseignement de formation générale mais aussi en vue de l'enseignement technique. Dans la dernière circulaire relative à cet objet, les autorités scolaires et les instances compétentes ont été encore une fois incitées à signaler la nécessité d'envoyer des éléments doués à l'Enseignement technique.

Le film de propagande réalisé et diffusé par le département et traitant de l'utilité de l'orientation professionnelle, insiste particulièrement sur la nécessité de fournir des éléments capables à l'activité économique et industrielle.

5. — L'amendement présenté par M. du Bus de Warnaffe tend à la réinscription du poste de 5.000.000 de francs à titre de subvention au Fonds des études de la Ligue des Familles nombreuses; ce poste figurait aux budgets de 1945, 1946 et 1947 et il permet de poursuivre une activité indispensable.

Le département estime que cette somme est mieux à sa place au budget extraordinaire; elle peut être portée au feuilleton des crédits supplémentaires qui sera présenté au cours de l'année 1949.

6. — Quel est le nombre des membres du personnel enseignant dont le cas a été soumis à la Commission d'épuration et qui n'ont subi aucune sanction?

Nombre de professeurs de l'Enseignement moyen dont le cas a été soumis à la Commission d'épuration et qui n'ont subi aucune sanction: 162.

Idem en ce qui concerne l'Enseignement normal: 20.

*Enseignement primaire:*

Pour les membres de l'Enseignement primaire des écoles primaires et gardiennes communales et libres il n'a pas été créé de commission d'épuration.

En 614 cas, aucune sanction disciplinaire n'a été appliquée.

7. — Hoever staat het met de vraag van de Rijksgepensioneerden en -personeelsleden, die in 1940 hun post hebben verlaten?

De Minister verwijst naar het antwoord dat gegeven werd door zijn collega, de Minister van Algemeen Bestuur en Pensioenen, op een vraag van de heer Leburton (zie Vragen en Antwoorden van den 22<sup>e</sup> Februari 1949, blz. 414).

Ik heb de eer het achtbaar lid mede te delen dat de Ministerraad, in vergadering van 14 Januari 1949, besloten heeft tot verdaging van het onderzoek der voorstellen van amendementen op het stelsel der straffen wegens postverlating, in 1940, om mij in staat te stellen overleg te plegen met de Eerste-Minister omtrent de gepastheid van de naar voren gebrachte maatregelen.

Ik zal niet nalaten te gepasten tijde, de aangelegenheid opnieuw voor de Ministerraad te brengen.

8. — Acht de heer Minister het niet wenselijk dat een *nieuwe Raad voor Beroepskeuze* zou worden samengesteld?

De heer Volksvertegenwoordiger zal eerlang voldoening krijgen daar het in mijn bedoeling ligt de samenstelling van de Raad van Beroepskeuze alsook de werkwijze van dit organisme te herzien.

9. — Welke zijn de ontwerpen van de heer Minister in verband met de wijziging van de *bestuurscolleges der Koninklijke Athenaea* en hun vervanging door nieuwe organismen?

Welke zal de samenstelling en de bevoegdheid van die schoolraden zijn?

Zelfde vraag wat betreft de samenstelling en de bevoegdheid van de bestuurscommissies der Beroepsscholen.

Ik heb mijn ontwerpen in verband met de wijziging van de bestuurcolleges der Rijksmiddelbare Onderwijsinrichtingen in openbare Senaatsvergadering uiteengezet.

Het achtbare lid zal het antwoord op die vraag vinden in het parlementair stuk n<sup>o</sup> 494 (zittingsjaar 1947-1948 van de Senaat) en n<sup>o</sup> 203 (zittingsjaar 1947-1948 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers).

10. — Welke zijn de onlangs door de *Nationale Raad van de Jeugd* voorgestelde criteria voor verdeling van subsidiën aan Jeugdbewegingen. Werden deze criteria overgenomen en goedgekeurd en toegepast door de heer Minister?

De Nationale Raad voor de Jeugd heeft sommige grote criteria opgesteld volgens welke het zou passen de jeugdwerken te subsidiëren:

a) Het belangrijkste criterium moet bestaan in een onderzoek gewijd aan de inspanning gedaan door de verschillende bewegingen voor de vorming van hun

7. — Où en est la question des pensionnés et agents de l'Etat qui ont abandonné leur poste en 1940?

Le Ministre se réfère à la réponse donnée par son collègue, le Ministre de l'Administration Générale et des Pensions, à une question de M. Leburton (voir Questions et Réponses du 22 février 1949, p. 414).

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que le Conseil des Ministres, en sa séance du 14 janvier 1949, a décidé d'ajourner l'examen des propositions d'amendement au régime des sanctions pour abandon de poste en 1940, afin de me permettre de me concerter avec M. le Premier Ministre sur l'opportunité des mesures suggérées.

Je ne manquerai pas de soumettre la question en Conseil des Ministres en temps opportun.

8. — Monsieur le Ministre n'estime-t-il pas souhaitable de procéder à la création d'un *nouveau Conseil d'Orientation professionnelle*?

Monsieur le Député recevra satisfaction d'ici peu, car j'ai l'intention de revoir la composition du Conseil d'Orientation professionnelle ainsi que le mode de fonctionnement de cet organisme.

9. — Quels sont les projets de Monsieur le Ministre concernant la modification des *bureaux administratifs des Athénées royaux* et leur remplacement par de nouveaux organismes?

Quelle sera la composition et la compétence de ces conseils scolaires?

Même question en ce qui concerne la composition et la compétence des Commissions administratives des Ecoles professionnelles?

J'ai exposé mes projets concernant la modification des bureaux administratifs des établissements d'Enseignement Moyen de l'Etat en séance publique du Sénat.

L'honorable membre trouvera la réponse à cette question dans le document parlementaire n<sup>o</sup> 494 (session de 1947-1948 du Sénat) et n<sup>o</sup> 203 (session 1947-1948 de la Chambre des Représentants).

10. — Quels sont les critères récemment proposés par le *Conseil national de la Jeunesse* pour la répartition de subsides aux mouvements de jeunesse. Ces critères ont-ils été repris, approuvés et appliqués par M. le Ministre?

Le Conseil National de la Jeunesse a établi certains grands critères selon lesquels il conviendrait de subsidier les œuvres de Jeunesse :

a) Le critère fondamental doit consister dans l'examen de l'effort fait par les différents mouvements pour la formation de leurs cadres. Chacun sait en effet que c'est

kaders. Ieder weet immers dat het onze georganiseerde jeugd vooral aan ingewijde en vaardige militanten ontbreekt, en alle bewegingen gaan akkoord om te zeggen dat al hun problemen afhangen van de oplossing die ze zouden kunnen schenken aan het vraagstuk van de vorming van hun verantwoordelijken.

b) De Raad heeft aangenomen dat één zelfde forfaitair bedrag voor al de bewegingen zou kunnen toegekend worden, ten einde gedeeltelijk de noden der nationale secretariaten te dekken.

c) Een onderscheid werd gemaakt tussen de bewegingen voor kinderen en de bewegingen voor adolescenten die niet dezelfde materiële vereisten kennen.

d) Ten slotte heeft de Raad het criterium der zogenaamde grootst mogelijke sociale actiestraal aangenomen. Wij verstaan hier onder dat men dient rekening te houden, in het oordeel uitgebracht over de werking der jeugdbewegingen :

1) met de uitgebreidheid van het jonge publiek, waartoe ze zich richten;

2) met het werk dat te verrichten is, zowel als met het werk dat reeds tot stand kwam.

Inderdaad, de resultaten die op dit ogenblik door de bewegingen behaald werden, zijn dikwijls een uitwerking van meer gunstige arbeidsvoorwaarden door het feit dat sommige bewegingen minder of hoegenaamd niet geleden hebben onder de oorlog, terwijl andere volledig werden opgeheven. Daarom dienen de bewegingen der arbeidersjeugd die zich tot een groter en minderbegoed publiek richten, het voorwerp uit te maken van onze bijzondere aandacht. Dit laatste criterium der sociale actiestraal werd door de Raad aangenomen als correctief der vorige.

Deze criteria werden door de Minister overgenomen, goedgekeurd en toegepast.

## II. — Welke zijn de normen voor de toekenning van subsidies aan de medisch-psycho-sociale centra?

Er dient opgemerkt dat er hier geen sprake is van subsidies. Het zijn diensten die bij het Rijksonderwijs werkzaam zijn en dus onder rechtstreeks beheer staan van het departement. De uitgaven worden uitbetaald volgens de voor de Staatsdiensten gebruikelijke formaliteiten.

Het achtbaar lid heeft inlichtingen gevraagd omtrent de bedrijvigheid dezer centra.

Zij zijn ingericht met de medewerking van een medicus, van een adviseur, van een sociale assistente en van een ziekenverpleegster.

Ze beogen voor de leerlingen der Rijksscholen, waaraan zij verbonden zijn, het uitoefenen van een regelmatig medisch toezicht, door een grondig medisch onderzoek van de leerlingen bij hun opnemen in de school, een controle van de lichamelijke ontwikkeling door de ziekenverpleegster en de leraars in de lichamelijke opvoeding, eventueel met tussenkomst van de geneesheer.

Zij moeten ook bijdragen tot de ontwikkeling van meer hygiënische gewoonten, dank zij de samenwerking van

surtout de militants initiés et compétents que notre jeunesse organisée manque, et tous les mouvements sont d'accord pour dire que tous leurs problèmes dépendent de la solution qu'ils pourront apporter à la question de la formation de leurs responsables.

b) Le Conseil a admis qu'un crédit forfaitaire identique pour tous les Mouvements pourrait leur être accordé, afin de couvrir partiellement les besoins des secrétariats nationaux.

c) Une distinction fut faite entre les Mouvements d'enfants et les Mouvements d'adolescents, qui n'ont pas les mêmes exigences matérielles.

d) Enfin le Conseil a admis le critère dit de l'aire d'action sociale maxima possible. Nous entendons par là qu'il faut tenir compte dans le jugement apporté sur le travail des mouvements :

1) de l'étendue du jeune public auquel ils s'adressent;

2) de l'œuvre qui est à accomplir autant que de l'œuvre qui a déjà été réalisée.

En effet, les résultats acquis à ce jour par les Mouvements sont parfois l'effet de conditions de travail plus favorables, du fait que certains mouvements ont moins souffert de la guerre ou n'en ont pas souffert du tout, tandis que d'autres ont été complètement supprimés.

C'est pourquoi les Mouvements de jeunesse ouvrière qui s'adressent à un public plus vaste et moins fortuné, doivent être l'objet de notre attention particulière.

Ce dernier critère de l'aire d'action sociale a été admis par le Conseil, comme correctif des précédents.

Ces critères furent repris, approuvés et appliqués par le Ministre.

## II. — Quels sont les critères pour l'octroi de *subsidies* aux centres psycho-médico-sociaux?

Il est à remarquer qu'il ne s'agit pas ici de *subsidies*. Ces services sont attachés à l'Enseignement de l'Etat et ressortissent donc directement au Département. Les dépenses sont liquidées suivant les formalités habituelles pour les services de l'Etat.

L'honorable membre a demandé des renseignements au sujet de l'activité de ces centres.

Ils sont organisés avec le concours d'un médecin, d'un conseiller, d'une assistante sociale et d'une infirmière.

Ils visent à soumettre les élèves des écoles de l'Etat auxquels ils sont attachés, à une surveillance médicale régulière, par un examen médical approfondi des élèves lors leur entrée à l'école et par un contrôle de leur développement physique par l'infirmière et par les professeurs d'éducation physique, éventuellement avec le concours du médecin.

Ils ont en outre pour mission de propager des habitudes plus hygiéniques, avec le concours de la direction des

de schoolbesturen, het onderwijzend personeel en het personeel van het medisch toezicht. De aanwezigheid van een sociale assistente vergemakkelijkt de samenwerking tussen school en gezin, alsmede de werking van sommige maatschappelijke instellingen zoals refters en schoolkolonies.

De adviseur treedt op als psychologisch consulent voor de moeilijke gevallen die zich voordoen inzake onderwijs en opvoeding. Door het gezamenlijk onderzoek van de vier medewerkers van de centra wordt een grondige documentatie aangelegd die niet alleen van belang is voor het gewone schoolleven maar onontbeerlijk voor de beroepskeuze.

Het onderzoek met het oog op de oriëntering gebeurt op systematische wijze in het 6<sup>de</sup> leerjaar van het voorbereidend onderwijs, in de 1<sup>ste</sup> klasse van het middelbaar onderwijs, gedurende het laatste studiejaar van het middelbaar onderwijs van de lagere graad, en in het eindstudiejaar van de humaniora.

Tevens kan de raadpleging ook gebeuren op aanvraag van de ouders, te allen tijde en bijzonder vóór het opnemen van de leerlingen in een bepaalde school.

## 12. — *Schoolfilm* :

a) Wie, en in welke voorwaarden, mag in de Cinematographische Dienst gebruik maken van de films van het Ministerie van Openbaar Onderwijs?

b) Kunnen de vrije scholen er bekomen?

c) Welk is de statistiek van de uitleningen?

d) Van de 129 filmen die in de catalogus van de filmotheek van het Departement voorkomen, zijn er slechts 16 met Nederlandse tekst. Het Departement heeft laten weten dat men op zoek is naar een specialist om Franse en Engelse filmen te dubbelen. Hoe staat het met die zaak?

a) In principe is het gebruik van de films van de cinematographische dienst van het Departement voorbehouden aan al de door de Staat gecontroleerde onderwijsinstellingen.

b) De Rijksscholen worden bij voorrang bediend en vervolgens, in de mate van het mogelijke, de vrije scholen en de werken voor volksopleiding zonder winstoogmerken.

De uitleningen zijn kosteloos en, in elk geval, is het zonder uitzondering streng verboden de films te gebruiken voor betalende voorstellingen.

c) Hieronder volgt een statistiek betreffende de laatste maanden van 1948, van af het ogenblik waarop met de verdeling van de films werd begonnen, dit is op 3 November 11.

Van 3 November 1948 tot 31 December 1948, hetzij op negen weken, werden 588 films verdeeld. De verdeling was als volgt :

34 Rijksscholen : 214 films ;

écoles, le personnel enseignant et le personnel du contrôle médical. La présence d'une assistante sociale facilite la collaboration entre l'école et la famille, ainsi que l'activité de certaines institutions sociales, telles que des réfectoires et des colonies scolaires.

Le conseiller intervient pour donner des conseils psychologiques dans les cas difficiles qui peuvent se présenter en matière d'enseignement et d'éducation. Ces différents examens par les quatre collaborateurs du centre permettent d'établir une documentation complète, qui a son importance non seulement pour la vie scolaire ordinaire mais est aussi indispensable pour l'orientation professionnelle.

L'examen d'orientation professionnelle a lieu systématiquement dans la 6<sup>e</sup> année préparatoire, dans la 1<sup>re</sup> classe de l'enseignement moyen, pendant la dernière année d'étude de l'enseignement moyen du degré inférieur et pendant la dernière année d'étude des humanités.

La consultation peut également avoir lieu à la requête des parents, en tout temps et particulièrement avant l'entrée des élèves dans une école déterminée.

## 12. — *Cinéma scolaire* :

a) Qui peut emprunter les films au Service cinématographique du Ministère de l'Instruction Publique et à quelles conditions peut-on le faire?

b) Les écoles libres peuvent-elles en obtenir?

c) Quelle est la statistique des prêts?

d) Des 129 films figurant au catalogue de la filmothèque du Département, 16 seulement sont pourvus de textes néerlandais. Le Département a fait savoir qu'il cherche un spécialiste du doublage de films français et anglais. Où en est cette question?

a) En principe, l'usage des films du Service cinématographique du Département est réservé à tous les établissements d'enseignement contrôlés par l'Etat.

b) Les écoles de l'Etat sont servies par priorité, et ensuite, dans toute la mesure du possible, les écoles libres, puis les œuvres d'éducation populaire à buts non lucratifs.

Les prêts sont gratuits, et, dans tous les cas, sans exception, il est strictement interdit d'employer les films pour l'organisation de séances payantes.

c) Ci-dessous une statistique portant sur les derniers mois de 1948, à partir du moment où la distribution des films a commencé, soit à la date du 3 novembre dernier.

Ont été distribués du 3 novembre 1948 au 31 décembre 1948, soit en neuf semaines, 588 films se répartissant comme suit :

34 écoles de l'Etat : 214 films ;



53 vrije scholen : 250 films;  
22 culturele organismen : 124 films.

d) De dienst beschikt over ongeveer 900 filmafdrukken in het Frans, het Nederlands, het Engels en het Duits.

De Cinematographische dienst zal weldra over 300 filmen met Nederlandse tekst beschikken daar er nog 54 moeten geleverd worden door de Nederlandse Onderwijsfilm en een twintigtal door de Walmaersfilmen van Antwerpen.

Een groot aantal personen zijn werkzaam aan de vertaling en aan de sonorisatie in het Nederlands, voornamelijk speakers van het N. I. R. en leraars in de Nederlandse taal.

Al de filmen die door het departement verwezenlijkt worden, worden automatisch in de beide landstalen gesonoreerd, daar wij ons niet vergenoegen met Nederlandse ondertitels.

13. — Een lid vraagt dat de toelage van 50.000 fr., die vroeger aan de « *Association des Artistes professionnels de Belgique* » werd verleend, behouden zou blijven.

Ik ben bereid de kredietverhoging voor te stellen, zodra die Vereniging zich bezig zal houden met de Maatschappelijke zekerheid van haar leden, namelijk de beroepskunstenaars die de moeite zouden moeten doen zich te laten aansluiten.

14. — Een lid oordeelt dat het *Beheer van de Auteursrechten* niet op bevredigende wijze werkt.

Om aan dit ingewikkeld vraagstuk, waarbij verscheiden belangen op 't spel staan, een oplossing te geven, heeft de minister beslist een beperkte commissie van 5 personen samen te stellen, met een dubbele opdracht :

1° onderzoeken welke initiatieven de Regering zou moeten nemen op het gebied der auteursrechten, o.m. in hoe verre de controle zou moeten ingericht worden.

2° in Mei 1948 werd een internationale conferentie gehouden voor de auteursrechten. Elk deelnemend land moet de beslissingen van deze internationale conferentie in zijn wetteksten overbrengen; de commissie moet dit wetsontwerp instuderen.

15. — Een lid legt de nadruk op het feit, dat voor de UNESCO een krediet van 7 miljoen op de begroting wordt uitgetrokken, en bovendien de kosten van afvaardiging op de vergaderingen van dit organisme. Het verwondert hem dat in de Belgische Nationale Commissie geen parlementsleden zetelen, ofschoon zulks in Frankrijk het geval is. De leden van het Parlement zijn niet over de UNESCO gedocumenteerd. Wat verricht dit organisme? Wij keuren er toelagen voor goed en zijn onwetend omtrent zijn bedrijvigheid. De UNESCO heeft te veel zaken aangevat

53 écoles libres : 250 films;  
22 organismes culturels : 124 films.

d) Le service dispose d'environ 900 copies de films en français, en néerlandais, en anglais et en allemand.

Le Service cinématographique disposera bientôt de 300 films avec textes néerlandais, 54 devant encore être fournis par le « *Nederlandse Onderwijsfilm* » et une vingtaine par les films Walmaers à Anvers.

Un grand nombre de personnes s'occupent actuellement de la traduction et de la sonorisation en néerlandais, notamment des speakers de l'I.N.R. et des professeurs de néerlandais.

Tous les films réalisés par le département sont automatiquement sonorisés dans les deux langues nationales, parce que nous ne nous contentons pas de sous-titres en langue néerlandaise.

13. — Un membre demande que le subside de 50.000 fr. accordé naguère à l'*Association des Artistes professionnels de Belgique* soit maintenu.

Je suis prêt à proposer l'augmentation de crédits, le jour où cette Association prendra en main la Sécurité Sociale de ses membres, c'est-à-dire des artistes professionnels qui devraient se donner la peine de s'affilier.

14. — Un commissaire estime que la *gestion des Droits d'Auteur* ne fonctionne pas d'une manière satisfaisante.

En vue de donner une solution à ce problème complexe, mettant en jeu de multiples intérêts, le Ministre a décidé la création d'une commission restreinte de 5 membres, ayant pour double mission :

1° l'examen des initiatives que devrait prendre le Gouvernement en matière de droits d'auteur, notamment voir dans quelle mesure le contrôle devrait être organisé;

2° en mai 1948, s'est tenue une conférence internationale des droits d'auteur. Chaque pays participant doit insérer dans la législation les décisions de cette conférence internationale; la commission doit étudier ce projet de loi.

15. — Un membre souligne que le budget demande un crédit de 7 millions pour l'UNESCO, plus les frais de délégation aux réunions de l'organisme. Il s'étonne de ce qu'il n'y ait pas de parlementaires qui siègent dans la Commission Nationale Belge de l'UNESCO, alors qu'en France c'est le cas. Les membres du Parlement ne sont pas documentés sur l'UNESCO. Que fait cet organisme? Nous votons des subsides pour lui et nous sommes ignorants de son activité. L'UNESCO a entrepris trop de choses et des choses chimériques. Il espère que la

en ook hersenschimmige zaken. Hij hoopt, dat de Belgische Nationale Commissie voor de UNESCO een actieve rol zal hebben te vervullen.

Wat de samenstelling van de Nationale Commissie voor de UNESCO betreft, is een ander lid van oordeel, dat onevenwicht bestaat tussen de vertegenwoordigers van de technische en natuurwetenschappen en die van de humanistische wetenschappen.

De heer Volksvertegenwoordiger verwondert zich over het feit, dat geen parlements lid in de Belgische Nationale Commissie voor de UNESCO zetelt, ofschoon zulks in Frankrijk het geval is. In dit verband, moet er op worden gewezen, dat de Nationales Commissies voor de UNESCO niet naar een eenvormig model in de verschillende lid zijnde Staten zijn samengesteld. Nopens dit punt, wordt in de memorie van toelichting van het Regentsbesluit dd. 10 Juni 1948 gewezen op het aanzienlijk verschil in aantal dat er bestaat tussen de Nationale Commissie der Verenigde Staten (die 100 leden telt) en de Nationale Commissie van Nederland (die er 30 telt). Twee stellingen staan tegenover elk ander: de ene, gunstig ten opzichte van een talrijke Nationale Commissie; de andere, gunstig ten opzichte van een beperkte Nationale Commissie. Ik heb de tweede stelling verkozen. In de onlangs ingestelde Nationale Commissie bevinden zich dus 16 personen, die de vertegenwoordigers zijn van de 4 Universiteiten, de 4 Academiën en de Departementen van Openbaar Onderwijs en van Buitenlandse Zaken, die het meest betrokken zijn bij het actiegebied van de UNESCO.

De heer Volksvertegenwoordiger wijst er op, dat de Parlementsleden onwetend zijn over de bedrijvigheid van de UNESCO. Ik maak hem nochtans attent op het feit, dat verleden jaar het verslag van de Belgische afvaardiging op de Algemene Conferentie te Mexico werd gepolycopteerd en in ruime mate verspreid. Het verslag van de afvaardiging, die zich naar de Algemene Conferentie te Beyroet heeft begeven, zal op dezelfde wijze worden rondgedeeld. Bovendien geef ik onderrichtingen opdat voortaan al de belangrijke documenten betreffende de bedrijvigheid van de UNESCO in de Bibliotheek van het Parlement zouden worden neergelegd. Wij hebben trouwens aan al de leden van de Parlementaire Commissiën voor het O. O. een exemplaar laten ter hand stellen van het jongste Driejaarlijks Verslag, waarin omstandige inlichtingen worden verstrekt over de UNESCO en over het aandeel van België in de werkzaamheden van die Organisatie.

Wat het activiteitsprogramma van de UNESCO zelf betreft, dit is onbetwistbaar te omvangrijk voor de geldmiddelen die ter beschikking van de Organisatie worden gesteld. Dit standpunt werd door de Belgische afvaardiging op de Algemene Conferentie te Parijs verdedigd. Trouwens er is reeds een concentratie voor sommige hoofdpunten tot stand gekomen en de nieuwe Directeur-generaal van de UNESCO, de heer Torres-Bodet, heeft zo pas, in gemeen overleg met de Uitvoerende Raad, een prioriteitsprogramma opgemaakt, opdat

Commission Nationale Belge de l'UNESCO aura à remplir un rôle actif.

Quant à la composition de la Commission Nationale de l'UNESCO, un autre membre estime qu'il y a un déséquilibre entre les représentants des sciences techniques naturelles et ceux des sciences humaines.

Monsieur le Député s'étonne de ce qu'il n'y ait pas de parlementaire siégeant dans la Commission Nationale Belge de l'UNESCO, alors qu'en France c'est le cas. A ce propos, il y a lieu de signaler que les Commissions Nationales de l'UNESCO ne sont pas établies sur un type uniforme dans les différents Etats membres. Sur ce point, l'exposé des motifs de l'arrêté du Régent du 10 juin 1948 signale la différence numérique considérable existant entre la Commission Nationale des Etats-Unis (qui comprend 100 membres) et la Commission Nationale des Pays-Bas (qui en comprend 30). Deux thèses se trouvaient en présence: l'une favorable à une Commission Nationale nombreuse, l'autre à une Commission Nationale restreinte. J'ai opté pour la seconde thèse. Dans la Commission nationale récemment créée, se trouvent donc 16 personnes représentant les 4 Universités, les 4 Académies et les Départements de l'Instruction Publique et des Affaires Etrangères, les plus directement intéressés au champ d'action de l'UNESCO.

Monsieur le Député signale que les membres du Parlement sont ignorants de l'activité de l'UNESCO. Je lui fais cependant observer que, l'an dernier, le rapport de la délégation belge de la Conférence Générale de Mexico a été ronéographié et distribué largement. Le rapport de la délégation qui s'est rendue à la Conférence Générale de Beyrouth sera distribué de la même manière. De plus, je donne des instructions pour que dorénavant tous les documents essentiels relatifs à l'activité de l'UNESCO soient déposés à la Bibliothèque du Parlement. Nous avons d'ailleurs fait distribuer à tous les membres des Commissions parlementaires de l'I. P. un exemplaire du récent Rapport Triennal qui donne des renseignements détaillés sur l'UNESCO et sur la part prise par la Belgique aux travaux de cette Organisation.

Quant au programme d'activité de l'UNESCO lui-même, il est incontestablement trop vaste pour les moyens financiers mis à la disposition de l'Organisation. Ce point de vue a été défendu dès la Conférence Générale de Paris par la délégation belge. Déjà d'ailleurs une concentration sur certains points essentiels est réalisée et le nouveau Directeur Général de l'UNESCO, M. Torres-Bodet, vient, de concert, avec le Conseil Exécutif, d'établir un programme prioritaire afin que l'UNESCO réalise, au cours du présent exercice, des choses concrètes.

de Unesco, tijdens het huidige dienstjaar, concrete zaken zou verwezenlijken.

Ik hoop, zoals de heer Volksvertegenwoordiger, dat de Belgische Nationale Commissie voor de UNESCO een actieve rol zal vervullen.

Aangaande de samenstelling van de Belgische Nationale Commissie voor de UNESCO ben ik zo vrij hem te wijzen op het feit, dat ik geweigerd heb zelf de leden van die Commissie aan te wijzen, behalve wat de vertegenwoordigers van mijn eigen Departement betreft. Al de andere leden worden aangeduid, hetzij door de Universiteiten, hetzij door de Academiën die verzocht werden geen leden, Universiteitsprofessoren, aan te wijzen, hetzij door mijn collega, de Minister van Buitenlandse Zaken.

#### 16. — Wat de culturele akkoorden betreft :

a) wijst een lid er op dat in de begroting een som voorkomt van 4,5 miljoen voor de culturele akkoorden; 2 miljoen voor de betrekkingen met de landen met welke België geen cultureel akkoord gesloten heeft; 3.100.000 frank voor de betrekkingen met het buitenland. Hij wenst aanvullende verklaringen te bekomen over die 3 posten en vooral over laatstgenoemde;

b) betreurt hij dat in de Commissiën opgericht tot toepassing van de culturele akkoorden met verscheidene vreemde landen geen parlementsleden zetelen;

c) is hij van mening dat de tussen België en verscheidene andere landen gesloten culturele akkoorden eveneens zouden moeten ten goede komen aan de plaatselijke muziek- en zangverenigingen. Die culturele akkoorden moeten niet alleen dienen voor een elite, zij moeten ook aan de massa ten goede komen.

a) De onder artikel 19-2 voorziene som van 4 miljoen 500.000 frank is bestemd om de Fondsen voor de Culturele betrekkingen met toelagen te stijven die werden opgericht om de uitwisselingen te verzekeren met volgende landen: Frankrijk, Nederland, Groot-Brittannië, Tsjecho-Slowakije, Luxemburg, Noorwegen en Italië.

De som van 2.000.000 frank die in artikel 19-3 wordt gevraagd voor de culturele betrekkingen met de landen die geen cultureel akkoord met België hebben gesloten, is bestemd om de nodige toelagen te kunnen verlenen ten einde de verschillende uitwisselingsvormen mogelijk te maken voorzien in de toelichting bij het ontwerp van begroting voor 1949.

Wat de som van 3.100.000 frank aangaat, die onder artikel 22-5 wordt gevraagd voor de Betrekkingen met het buitenland, valt er op te merken dat zij moet dienen om de lopende werkingskosten te regelen die vereist zijn: A) voor het aankopen en uitgeven van culturele propagandawerken; B) voor de reiskosten in het buitenland van geleerden, kunstenaars, letterkundigen, enz., in het ruime algemeen kader der Betrekkingen met het Buitenland en, tenslotte, C) voor de organisatiekosten van culturele en artistieke manifestaties (tentoonstellingen, concerten, enz.), ingericht buiten de culturele akkoorden.

J'espère, comme Monsieur le Député, que la Commission Nationale Belge de l'UNESCO jouera un rôle actif.

Au sujet de la composition de la Commission Nationale Belge de l'UNESCO, je me permets de lui faire remarquer que je me suis refusé à choisir moi-même les membres de cette Commission, sauf en ce qui concerne les représentants de mon propre Département. Tous les autres membres ont été désignés soit par les Universités, soit par les Académies qui ont été priées de ne pas désigner de membres qui soient professeurs d'Université, soit par mon collègue le Ministre des Affaires Etrangères.

#### 16. — En ce qui concerne les Accords Culturels. Un membre :

a) relève qu'au budget figure une somme de 4,5 millions pour les accords culturels; 2 millions pour les relations avec les pays avec lesquels la Belgique n'a pas conclu d'accord culturel; 3.100.000 francs pour les relations extérieures. Il désire recevoir des explications complémentaires sur ces 3 postes, surtout le dernier;

b) regrette que dans les Commissions constituées pour l'application des Accords Culturels avec plusieurs pays étrangers, ne siègent pas de parlementaires;

c) estime que les accords culturels conclus entre la Belgique et plusieurs autres pays devraient aussi profiter aux Sociétés chorales et instrumentales locales. Ces accords culturels ne doivent pas servir seulement à une élite, ils doivent aussi être profitables à la masse.

a) La somme de 4.500.000 francs prévue à l'article 19-2 est destinée à alimenter en subsides les Fonds pour les Relations Culturelles constitués pour assurer les échanges avec les pays suivants: France, Pays-Bas, Grande-Bretagne, Tchécoslovaquie, Luxembourg, Norvège et Italie.

La somme de 2.000.000 de francs demandée à l'article 19-3 pour les Relations Culturelles avec les pays qui ne sont pas liés à la Belgique par un Accord Culturel, doit permettre d'accorder les subventions nécessaires pour assurer les diverses formes d'échanges prévus dans le texte justificatif inscrit au projet de budget 1949.

Quant à la somme de 3.100.000 francs demandée à l'article 22-5 pour les Relations Extérieures, il est à remarquer qu'elle doit servir à régler les dépenses courantes de fonctionnement nécessitées par: A) l'achat et la publication d'ouvrages de propagande culturelle, B) les frais de voyage à l'étranger de savants, d'artistes, d'hommes de lettres etc., dans le cadre très général des Relations Extérieures et enfin C) les frais d'organisation de manifestations culturelles et artistiques (expositions, concerts, etc.), organisées hors Accords Culturels.

b) Ik moet opmerken dat die Commissiën werken in de schoot van de Uitvoerende Macht zelf, onder het voorzitterschap van de Minister van Openbaar Onderwijs, met wiens actie zij nauw verbonden zijn.

Hun bedrijvigheid, evenals al deze die door de Uitvoerende Macht worden uitgeoefend, valt onder de controle van het Parlement. Daarom meen ik dat het niet mogelijk is, in die Commissiën parlementsleden te laten zetelen die tegelijk rechter en partij zouden zijn bij de werking der culturele akkoorden.

c) Ik ga akkoord indien zij de moeite lonen.

Hieronder volgt de lijst der catalogi van de in het kader der culturele akkoorden ingerichte tentoonstellingen :

1° In België :

1946. — Van Jerom Bosch tot Rembrandt.  
Matisse-Picasso.  
Joseph Kutter.  
Vuillard.  
André Lhote.  
Vincent Van Gogh.
1947. — De Franse tapijtkunst van de Middeleeuwen af tot op heden.  
Moderne Tsjecho-Slowaakse graphische kunst.  
Meesterwerken uit de Musea van Wenen.  
G. H. Breitner.  
Van David tot Cézanne.
1948. — Stedebouw en huisvesting in Nederland.  
Turner.  
Meesterwerken van de Pinacothek te München.  
Het Belgisch Paviljoen op de Biennale te Venetië.  
Meesterwerken uit Romeins Rijnland.  
Denis. — Vuillard. — Bonnard.  
Poolse graphische Kunst.  
Hedendaagse Schilderkunst in Groot-Brittannië.  
Moderne Tsjecho-Slowaakse Schilderkunst.  
Meesterwerken teruggevonden in Duitsland.  
Zuid-Afrikaanse Kunst.  
Johan Barthold Jongkind.
1949. — Hedendaagse Nederlandse Schilderkunst.

2° In het buitenland :

1946. — Van Jan Van Eyck tot Rubens.  
Rik Wouters.  
Een eeuw Belgische graveerkunst.
1947. — Permeke.  
Vlaamse kunstenaars uit de Leiestreek.  
Belgisch kantwerk.

b) Je dois faire observer que ces Commissions fonctionnent au sein de l'Exécutif même, sous la présidence du Ministre de l'Instruction Publique, à l'action duquel elles sont étroitement associées.

Leur activité, de même que toutes celles qui sont exercées par l'Exécutif, est soumise au contrôle parlementaire. C'est pourquoi j'estime qu'il n'est pas possible de faire siéger dans ces Commissions des parlementaires qui seraient à la fois juge et partie dans le fonctionnement des Accords Culturels.

c) D'accord si elles en valent la peine.

Voici la liste des catalogues des expositions organisées dans le cadre des accords culturels :

1° En Belgique :

1946. — De Jérôme Bosch à Rembrandt.  
Matisse-Picasso.  
Joseph Kutter.  
Vuillard.  
André Lhote.  
Vincent Van Gogh.
1947. — La Tapisserie française du Moyen Age à nos jours.  
Art graphique tchécoslovaque moderne.  
Chefs-d'œuvre des Musées de Vienne.  
G. H. Breitner.  
De David à Cézanne.
1948. — L'Urbanisme et le logement aux Pays-Bas.  
Turner.  
Chefs-d'œuvre de la Pinacothèque de Munich.  
Pavillon Belge à la Biennale de Venise.  
Chefs-d'œuvre de la Rhénanie romaine.  
Denis. — Vuillard. — Bonnard.  
Art graphique polonais.  
Peinture contemporaine en Grande-Bretagne.  
Peinture moderne tchécoslovaque.  
Chefs-d'œuvre récupérés en Allemagne.  
Art sud-africain.  
Johan Barthold Jongkind.
1949. — Peinture néerlandaise contemporaine.

2° A l'étranger :

1946. — De Jan Van Eyck à Rubens.  
Rik Wouters.  
Un siècle de gravure belge.
1947. — Permeke.  
Artistes flamands de la Lys.  
Les primitifs flamands.  
La dentelle belge.

1948. — St-Martens-Latem.

Honderd Belgische Meesterwerken (Helsinki).  
Tentoonstelling van hedendaagse Belgische kunst (Buenos-Aires).  
Tentoonstelling van Belgische gravures (Montevideo).  
Tekeningen van Van Eyck tot Rubens (Rotterdam).

1949. — Van Van Eyck tot Rubens (Parijs).

Opsomer.  
Meesterwerken van het Museum voor Schone Kunsten te Gent.

### 3<sup>e</sup> Monographieën der Belgische kunst :

gewijd aan a) Evenepoel;  
b) Opsomer;  
c) Joris Minne.

17. — Een lid van de Commissie herinnert er aan dat de heer Eerste-Minister beloften heeft gedaan betreffende de werking van het *Coördinatie voor de artistieke en culturele propaganda in het buitenland*. Hij beveelt de tussenkomst daarvan aan voor het liefhebberstoneel en hij vraagt wat dit comité reeds heeft verwezenlijkt.

De heer Eerste-Minister heeft mij dit vraagstuk, dat vanwege de verschillende betrokken ministeriële departementen het voorwerp van een onderzoek uitmaakt, overgemaakt.

Zodra een beslissing ter zake zal genomen zijn, zal daarvan aan het achtbare lid kennis worden gegeven.

Ik houd er nochtans aan er op te wijzen dat er tot nog toe dienaangaande tussen het Departement van Buitenlandse Zaken en het mijne geen meningsverschil is geweest.

18. — Wat de *Academia Belgica* te Rome betreft, is een lid van oordeel dat, zoals de Senaat het voor die instelling heeft beslist, het voorziene krediet moet worden verhoogd; dit lid betreurt dat zij zo weinig leden telt.

In 1948 heeft de *Academia Belgica*, te Rome, van het Departement van Openbaar Onderwijs een toelage ontvangen van 725.000 frank.

Op de begroting voor 1949, werd die toelage door een door de Senaat aangenomen amendement op 1.000.000 fr. gebracht.

De *Academia Belgica* schijnt geroepen om een rol te spelen in de toepassing van het onlangs gesloten Italiaans-Belgisch cultureel akkoord.

1948. — Laethem-Saint-Martin.

Cent chefs-d'œuvre belges (Helsinki).  
Exposition d'art belge contemporain (Buenos-Aires).  
Exposition de gravures belges (Montevideo).  
Dessins de Van Eyck à Rubens (Rotterdam).

1949. — De Van Eyck à Rubens (Paris).

Opsomer.  
Chefs-d'œuvre du Musée des Beaux-Arts de Gand.

### 3<sup>e</sup> Monographies de l'art belge :

consacrées à a) Evenepoel;  
b) Opsomer;  
c) George Minne.

17. — Un commissaire rappelle que M. le Premier Ministre a fait des promesses en ce qui concerne l'activité du *Comité de Coordination pour la propagande artistique et culturelle à l'étranger*. Il recommande l'application aux spectacles d'amateurs et voudrait savoir ce qu'a déjà réalisé ce comité.

Monsieur le Premier Ministre m'a saisi de cette question qui fait l'objet d'un examen de la part des divers départements ministériels intéressés.

Dès qu'une décision sera intervenue en la matière, il en sera fait part à l'honorable membre.

Je tiens cependant à souligner que, jusqu'à présent, il n'y a pas eu de désaccord à ce sujet entre le Département des Affaires Etrangères et le mien.

18. — En ce qui concerne l'*Academia Belgica*, à Rome, un membre estime qu'il y a lieu d'augmenter le crédit prévu, comme le Sénat l'a décidé pour cette institution, et regrette qu'elle abrite si peu de monde.

En 1948, l'*Academia Belgica* à Rome a reçu du Département de l'Instruction Publique une subvention de 725.000 francs.

Au projet de budget de 1949, par un amendement voté par le Sénat, cette subvention a été portée à 1.000.000 de francs.

L'*Academia Belgica* semble appelée à jouer un rôle dans l'application de l'accord culturel italo-belge qui a été conclu récemment.

## SECTIE LAGER ONDERWIJS.

### Voorafgaande Beschouwing.

't Is onbegonnen werk een vergelijking te maken tussen de verschillende graden en vertakkingen van het onderwijs, voor wat betreft hun belangrijkheid in het volks- en staatsleven. Onbetwistbaar is het evenwel dat het Lager Onderwijs het omvangrijkste is. Van de ongeveer 72.000 personen die het onderwijs en de opvoeding van onze jeugd tot opdracht hebben, en wier diensten door de Staat bezoldigd worden, zijn er 43.000 werkzaam in het Lager Onderwijs. Van de 318 inspecteurs, houden er 39 toezicht over het Technisch Onderwijs, 20 over het Rijksmiddelbaar onderwijs, 14 over het Normaal Onderwijs en 245 over het Lager Onderwijs.

Het Lager Onderwijs verdiende daarom de volle belangstelling der Commissieleden; dit blijkt overigens duidelijk uit de vele vragen die werden gesteld. Sommige daarvan behoren enigszins tot de administratieve orde (zie de vragen 1 tot 7); andere lopen meer over de toepassing der bestaande wetgeving op het Lager Onderwijs (zie vragen 8 tot 11); wijl de vragen 12, 13 en 14 gaan over het hervormen en bijwerken der huidige wetgeving op het Lager Onderwijs.

Vooraleer deze vragen met hun antwoorden te formuleren moeten we vooraf, om wille der rechtvaardigheid en om trouw de bespreking weer te geven, vermelden dat een lid der Commissie hulde bracht aan de heer Minister, omdat in het verlopen jaar voldoening werd geschonken omtrent de beschouwingen die werden gemaakt in verband met de inspectie in het Lager Onderwijs, n. l. de wedde van de inspecteurs, leken en geestelijken; het vervoer per auto; de benoemingen en het administratief werk.

### Gestelde Vragen en verstrekte Antwoorden.

1. — *Hoeveel schoolkantons zijn zonder titularis op dit ogenblik?*

De volgende betrekkingen van kantonnaal opziener over het Lager Onderwijs zijn thans vacant in het Vlaams gedeelte van het land :

Kantons : Eekloo, Leuven, Maaseik, Schaarbeek (Brusselse agglomeratie).

2. — *De Minister van Openbaar Onderwijs gelieve mij in een tabel de volgende inlichtingen per provincie te verstrekken :*

*Hoeveel klassen, lagere klassen en bewaarschoolklassen tellen de verschillende in ons land bestaande schoolkantons en hoofdgebieden?*

## SECTION ENSEIGNEMENT PRIMAIRE.

### Considération préliminaire.

Il ne sert à rien d'établir une comparaison entre les différents degrés et branches de l'enseignement du point de vue de leur importance pour la vie populaire et officielle. Il est cependant incontestable que c'est l'Enseignement primaire qui soit le plus répandu. Pour environ 72.000 personnes qui ont pour tâche d'enseigner et d'éduquer notre jeunesse et dont les services sont rétribués par l'Etat, 43.000 sont occupées dans l'Enseignement primaire. Des 318 inspecteurs, 39 contrôlent l'Enseignement technique, 20 l'Enseignement moyen officiel, 14 l'Enseignement normal et 245 l'Enseignement primaire.

L'Enseignement primaire méritait pour ce motif de retenir tout l'intérêt des commissaires; au reste, cet intérêt ressort clairement des nombreuses questions qui furent posées. Certaines relèvent en quelque sorte du domaine administratif (voir les questions 1 à 7); d'autres s'occupent davantage de l'application à l'Enseignement primaire de la législation en vigueur (voir questions 8 à 11), tandis que les questions 12, 13 et 14 concernent la réforme et la mise au point de la législation actuelle sur l'Enseignement primaire.

Avant de formuler ces questions et leurs réponses, nous devons au préalable, par souci de justice et afin de refléter objectivement la discussion, signaler qu'un membre de la Commission rendit hommage à Monsieur le Ministre, parce que, au cours de l'année écoulée, satisfaction a été donnée à propos des considérations émises au sujet de l'Inspection de l'Enseignement primaire, notamment le traitement des inspecteurs laïques et religieux, le transport en auto, les nominations et le travail administratif.

### Questions posées et réponses fournies.

1. — *Combien y a-t-il pour l'instant de cantons scolaires sans titulaire?*

Les emplois suivants d'inspecteur cantonal de l'Enseignement primaire sont actuellement vacants dans la partie flamande du pays :

Cantons : Eekloo, Louvain, Maeseyck, Schaerbeek (agglomération bruxelloise).

2. — *Le Ministre de l'Instruction Publique voudrait-il me fournir en un tableau, par province, les renseignements suivants :*

*Combien de classes, de classes primaires et de classes gardiennes comptent les cantons scolaires et les inspections principales de notre pays?*

## STATISTIEK OP 1 OCTOBER 1948.

STATISTIQUE AU 1<sup>er</sup> OCTOBRE 1948.

Aantal klassen : lagere en bewaarschoolklassen.

Nombre de classes : classes primaires et gardiennes.

| Kanton                   | Gemeentelijke<br>Communes |                         | Aangenomen<br>Adoptées |                         | Aanneembare<br>Adoptables |                         | Totaal<br>Total     |                         | Canton                             |
|--------------------------|---------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|------------------------------------|
|                          | lagere<br>primaires       | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires    | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires       | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes |                                    |
|                          |                           |                         |                        |                         |                           |                         |                     |                         |                                    |
| Antwerpen Centrum        | 124                       | 35                      | 131                    | 29                      | —                         | —                       | 255                 | 64                      | Anvers Centre.                     |
| Noord ...                | 120                       | 24                      | 146                    | 14                      | —                         | —                       | 266                 | 68                      | Nord.                              |
| Oost ...                 | 102                       | 24                      | 129                    | 35                      | 19                        | 7                       | 250                 | 66                      | Est.                               |
| West ...                 | 76                        | 19                      | 149                    | 32                      | —                         | —                       | 225                 | 51                      | Ouest.                             |
| Zuid A.                  | 122                       | 23                      | 111                    | 25                      | 17                        | 1                       | 250                 | 49                      | Sud A.                             |
| Zuid B.                  | 132                       | 33                      | 39                     | 12                      | 67                        | 11                      | 238                 | 56                      | Sud B.                             |
| Hoofdgebied<br>Antwerpen | 676                       | 158                     | 705                    | 177                     | 103                       | 19                      | 1.484               | 354                     | Ressort principal<br>d'Anvers.     |
| Heist-op-den-Berg ...    | 155                       | 2                       | 130                    | 55                      | 18                        | 3                       | 303                 | 60                      | Heyst-op-den-Berg.                 |
| Kontich ...              | 121                       | 18                      | 118                    | 45                      | 24                        | 6                       | 263                 | 69                      | Contich.                           |
| Lier ...                 | 96                        | 4                       | 137                    | 55                      | 25                        | 4                       | 258                 | 63                      | Lierre.                            |
| Mechelen ...             | 94                        | 27                      | 114                    | 37                      | 32                        | 9                       | 240                 | 73                      | Malines.                           |
| Puurs ...                | 113                       | 9                       | 116                    | 42                      | 31                        | 10                      | 260                 | 61                      | Puers.                             |
| Rumst ...                | 95                        | 15                      | 60                     | 29                      | 83                        | 22                      | 238                 | 66                      | Rumpst.                            |
| Hoofdgebied<br>Mechelen  | 674                       | 75                      | 675                    | 263                     | 213                       | 54                      | 1.562               | 392                     | Ressort principal<br>de Malines.   |
| Brecht ...               | 105                       | 4                       | 130                    | 49                      | 38                        | 3                       | 273                 | 56                      | Brecht.                            |
| Herentals ...            | 93                        | 3                       | 165                    | 53                      | 10                        | —                       | 268                 | 56                      | Herenthals.                        |
| Kapellen ...             | 125                       | 7                       | 121                    | 59                      | 1                         | 1                       | 247                 | 67                      | Capellen.                          |
| Mol ...                  | 151                       | 10                      | 135                    | 50                      | 12                        | 6                       | 298                 | 66                      | Moll.                              |
| Oostmalle ...            | 160                       | 6                       | 97                     | 54                      | 3                         | —                       | 260                 | 60                      | Oostmalle.                         |
| Turnhout ...             | 126                       | 4                       | 156                    | 68                      | 29                        | 1                       | 311                 | 73                      | Turnhout.                          |
| Hoofdgebied<br>Turnhout  | 760                       | 34                      | 804                    | 333                     | 93                        | 11                      | 1.657               | 378                     | Ressort principal<br>de Turnhout.  |
| Provincie<br>Antwerpen   | 2.110                     | 267                     | 2.184                  | 773                     | 409                       | 84                      | 4.703               | 1.124                   | Province<br>d'Anvers.              |
| Brussel Noord ...        | 140                       | 30                      | —                      | —                       | 113                       | 24                      | 253                 | 54                      | Bruxelles Nord.                    |
| Zuid A ...               | 148                       | 42                      | —                      | —                       | 77                        | 7                       | 225                 | 49                      | Sud A.                             |
| Zuid B ...               | 150                       | 11                      | —                      | —                       | 62                        | 22                      | 212                 | 33                      | Sud B.                             |
| Elsene ...               | 182                       | 34                      | —                      | —                       | 134                       | 27                      | 316                 | 61                      | Ixelles.                           |
| St-Joost-ten-Noode ..    | 152                       | 30                      | 50                     | 14                      | 76                        | 15                      | 278                 | 59                      | St-Josse-ten-Noode.                |
| Schaerbeek ...           | 153                       | 35                      | —                      | —                       | 113                       | 20                      | 266                 | 55                      | Schaerbeek.                        |
| Watermaal ...            | 133                       | 29                      | 59                     | 14                      | 82                        | 21                      | 274                 | 64                      | Watermael.                         |
| Hoofdgebied<br>Brussel   | 1.058                     | 211                     | 109                    | 28                      | 657                       | 136                     | 1.824               | 375                     | Ressort principal<br>de Bruxelles. |

| Kanton                   | Gemeentelijke       |                         | Aangenomen          |                         | Aanneembare         |                         | Totaal              |                         | Canton                            |
|--------------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|-----------------------------------|
|                          | Communes            |                         | Adoptées            |                         | Adoptables          |                         | Total               |                         |                                   |
|                          | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes |                                   |
| Aarschot ... ..          | 128                 | 4                       | 117                 | 55                      | —                   | —                       | 245                 | 59                      | Aerschot.                         |
| Diest... ..              | 116                 | 17                      | 75                  | 22                      | 21                  | 13                      | 212                 | 52                      | Diest.                            |
| Glabbeek ... ..          | 99                  | 9                       | 48                  | 17                      | 3                   | 9                       | 150                 | 35                      | Gembloux.                         |
| Kortenberg ... ..        | 100                 | 10                      | 82                  | 40                      | 2                   | 4                       | 184                 | 54                      | Cortenberg.                       |
| Leuven ... ..            | 72                  | 18                      | 102                 | 23                      | 54                  | 14                      | 228                 | 55                      | Louvain.                          |
| Tervuren ... ..          | 92                  | 8                       | 41                  | 26                      | 2                   | 4                       | 135                 | 38                      | Tervueren.                        |
| Tienen ... ..            | 156                 | 20                      | 26                  | 13                      | 46                  | 12                      | 228                 | 45                      | Tirlemont.                        |
| Hoofdgebied<br>Leuven    | 763                 | 86                      | 491                 | 196                     | 128                 | 56                      | 1.382               | 338                     | Ressort principal<br>de Louvain   |
| Anderlecht ... ..        | 172                 | 45                      | —                   | —                       | 94                  | 19                      | 266                 | 64                      | Anderlecht.                       |
| Assche ... ..            | 131                 | 9                       | 92                  | 43                      | 10                  | 2                       | 233                 | 54                      | Assche.                           |
| Hal ... ..               | 114                 | 17                      | 70                  | 26                      | 36                  | 10                      | 220                 | 53                      | Halle.                            |
| Molenbeek... ..          | 175                 | 38                      | 38                  | 10                      | 84                  | 16                      | 297                 | 64                      | Molenbeek.                        |
| Schepdaal ... ..         | 80                  | 1                       | 82                  | 37                      | 8                   | —                       | 170                 | 38                      | Schepdael.                        |
| St-Kwintens-Lennik       | 68                  | 3                       | 50                  | 22                      | —                   | 1                       | 118                 | 26                      | Lennick-St-Quentin                |
| Vilvoorde... ..          | 107                 | 20                      | 40                  | 21                      | 47                  | 16                      | 194                 | 57                      | Vilvorde.                         |
| Wolvertem ... ..         | 98                  | 3                       | 77                  | 41                      | —                   | —                       | 175                 | 44                      | Wolverthem.                       |
| Hoofdgebied<br>Molenbeek | 945                 | 136                     | 449                 | 200                     | 279                 | 64                      | 1.673               | 400                     | Ressort principal<br>de Molenbeek |
| Geldenaken ... ..        | 104                 | 10                      | 8                   | 8                       | 21                  | 6                       | 133                 | 24                      | Jodoigne.                         |
| Nijvel ... ..            | 62                  | 13                      | 15                  | 8                       | 42                  | 11                      | 119                 | 32                      | Nivelles.                         |
| Ottignies... ..          | 92                  | 15                      | 8                   | 2                       | 25                  | 7                       | 125                 | 24                      | Ottignies.                        |
| Tweebeeke... ..          | 74                  | 15                      | 1                   | 1                       | 58                  | 18                      | 133                 | 34                      | Tubize.                           |
| Waver ... ..             | 107                 | 14                      | 16                  | 6                       | 57                  | 11                      | 180                 | 31                      | Wavre.                            |
| Hoofdgebied<br>Nijvel    | 439                 | 67                      | 48                  | 25                      | 203                 | 53                      | 690                 | 145                     | Ressort principal<br>de Nivelle   |
| Provincie Brabant        | 3.205               | 500                     | 1.097               | 449                     | 1.267               | 309                     | 5.569               | 1.258                   | Province de Brabant               |
| Blankenberghe ... ..     | 78                  | 8                       | 131                 | 49                      | —                   | —                       | 209                 | 57                      | Blankenberghe.                    |
| Brugge ... ..            | 35                  | 3                       | 211                 | 65                      | 13                  | 5                       | 259                 | 73                      | Bruges.                           |
| Gistel ... ..            | 96                  | 4                       | 149                 | 47                      | 6                   | 8                       | 251                 | 59                      | Ghistelles.                       |
| Oostende... ..           | 107                 | 25                      | 34                  | 11                      | 94                  | 20                      | 235                 | 56                      | Ostende.                          |
| St Andries ... ..        | 47                  | 3                       | 219                 | 54                      | 3                   | 1                       | 269                 | 58                      | St-André.                         |
| Hoofdgebied<br>Brugge    | 363                 | 43                      | 744                 | 226                     | 116                 | 34                      | 1.223               | 303                     | Ressort principal<br>de Bruges    |
| Deerlijk ... ..          | 76                  | 2                       | 185                 | 66                      | —                   | —                       | 261                 | 68                      | Deerlijk.                         |
| Ieper ... ..             | 58                  | 5                       | 169                 | 48                      | 11                  | 5                       | 228                 | 58                      | Ypres.                            |
| Kortrijk ... ..          | 47                  | 5                       | 198                 | 61                      | 13                  | 3                       | 258                 | 69                      | Courtrai.                         |
| Meenen ... ..            | 59                  | 8                       | 247                 | 72                      | —                   | —                       | 306                 | 80                      | Menin.                            |
| Moeskroen ... ..         | 83                  | 9                       | 140                 | 46                      | 19                  | 4                       | 241                 | 59                      | Mouscron.                         |
| Poperinge... ..          | 44                  | 2                       | 124                 | 37                      | 19                  | 8                       | 187                 | 47                      | Poperinghe.                       |
| Hoofdgebied<br>Kortrijk  | 367                 | 31                      | 1.103               | 330                     | 62                  | 20                      | 1.532               | 381                     | Ressort principal<br>de Courtrai  |



| Kanton                       | Gemeentelijke       |                         | Aangenomen          |                         | Aanneembare         |                         | Totaal              |                         | Canton                              |
|------------------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|-------------------------------------|
|                              | Communes            |                         | Adoptées            |                         | Adoptables          |                         | Total               |                         |                                     |
|                              | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes |                                     |
| Diksmuide ... ..             | 61                  | 5                       | 103                 | 41                      | 23                  | 5                       | 187                 | 51                      | Dixmude.                            |
| Lichtervelde ... ..          | 60                  | —                       | 186                 | 53                      | 7                   | 7                       | 253                 | 60                      | Lichtervelde.                       |
| Roeselare... ..              | 66                  | 5                       | 269                 | 79                      | 9                   | —                       | 344                 | 84                      | Roulers.                            |
| Tielt ... ..                 | 31                  | 2                       | 299                 | 62                      | 2                   | —                       | 332                 | 64                      | Thielt.                             |
| Veurne ... ..                | 53                  | —                       | 124                 | 52                      | 8                   | 4                       | 185                 | 56                      | Furnes.                             |
| Hoofdgebied<br>Roeselare     | 271                 | 12                      | 921                 | 287                     | 49                  | 16                      | 1.241               | 315                     | Ressort principal<br>de Roulers.    |
| Provincie<br>West-Vlaanderen | 1.001               | 86                      | 2.768               | 843                     | 227                 | 70                      | 3.996               | 999                     | Province de Flandre<br>Occidentale. |
| Deinze ... ..                | 70                  | 1                       | 109                 | 42                      | 23                  | 4                       | 202                 | 47                      | Deynze.                             |
| Drongen ... ..               | 39                  | 1                       | 166                 | 51                      | 4                   | —                       | 209                 | 52                      | Tronchiennes.                       |
| Eekloo ... ..                | 51                  | 4                       | 152                 | 52                      | —                   | 1                       | 203                 | 57                      | Eecloo.                             |
| Evergem ... ..               | 74                  | 6                       | 121                 | 47                      | 28                  | 8                       | 223                 | 61                      | Everghem.                           |
| Gent Oost ... ..             | 120                 | 37                      | 111                 | 34                      | —                   | —                       | 231                 | 71                      | Gand Est.                           |
| West ... ..                  | 128                 | 33                      | 125                 | 38                      | 7                   | —                       | 260                 | 71                      | Ouest.                              |
| Laarne ... ..                | 68                  | 11                      | 121                 | 40                      | 12                  | 5                       | 201                 | 56                      | Laerne.                             |
| Hoofdgebied<br>Gent          | 550                 | 93                      | 905                 | 304                     | 74                  | 18                      | 1.529               | 415                     | Ressort principal<br>de Gand.       |
| Beveren-Waas... ..           | 57                  | 3                       | 152                 | 56                      | —                   | —                       | 209                 | 59                      | Beveren-Waes.                       |
| Dendermonde ... ..           | 70                  | 10                      | 123                 | 50                      | 25                  | 4                       | 218                 | 64                      | Termonde.                           |
| Hamme ... ..                 | 103                 | 9                       | 137                 | 67                      | —                   | —                       | 240                 | 76                      | Hamme.                              |
| Lede... ..                   | 82                  | 2                       | 150                 | 68                      | 28                  | 4                       | 260                 | 74                      | Lede.                               |
| Lokeren ... ..               | 74                  | 10                      | 100                 | 45                      | 40                  | 4                       | 214                 | 59                      | Lokeren.                            |
| Moerbeke... ..               | 61                  | 6                       | 100                 | 41                      | 10                  | 3                       | 171                 | 50                      | Moerbeke.                           |
| St Niklaas ... ..            | 76                  | 3                       | 137                 | 68                      | 27                  | —                       | 240                 | 71                      | St-Nicolas.                         |
| Hoofdgebied<br>St Niklaas    | 523                 | 43                      | 899                 | 395                     | 130                 | 15                      | 1.552               | 453                     | Ressort principal<br>de St-Nicolas. |
| Aalst... ..                  | 88                  | 14                      | 148                 | 64                      | 15                  | 1                       | 251                 | 79                      | Alost.                              |
| Geeraardsbergen ... ..       | 67                  | 6                       | 69                  | 38                      | 35                  | 12                      | 171                 | 56                      | Grammont.                           |
| Kruishoutem ... ..           | 55                  | 1                       | 109                 | 42                      | 5                   | 3                       | 169                 | 46                      | Cruyshautem.                        |
| Ninove ... ..                | 72                  | 9                       | 121                 | 57                      | 21                  | 2                       | 214                 | 68                      | Ninove.                             |
| Oudenaarde ... ..            | 44                  | 11                      | 60                  | 27                      | 50                  | 13                      | 154                 | 51                      | Audenarde.                          |
| Zingem ... ..                | 64                  | 3                       | 75                  | 41                      | 14                  | 4                       | 153                 | 48                      | Syngem.                             |
| Zottegem ... ..              | 87                  | 6                       | 142                 | 61                      | 13                  | 5                       | 242                 | 72                      | Sottegem.                           |
| Hoofdgebied<br>Zottegem      | 477                 | 50                      | 724                 | 330                     | 153                 | 40                      | 1.354               | 420                     | Ressort principal<br>de Sottegem.   |
| Provincie<br>Oost-Vlaanderen | 1.550               | 186                     | 2.528               | 1.029                   | 357                 | 73                      | 4.435               | 1.288                   | Province de Flandre<br>Orientale.   |

| Kanton                   | Gemeentelijke       |                         | Aangenomen          |                         | Aanvaardbare        |                         | Totaal              |                         | Canton                             |
|--------------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|------------------------------------|
|                          | Communes            |                         | Adoptées            |                         | Adoptables          |                         | Total               |                         |                                    |
|                          | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes |                                    |
| Binche ... ..            | 99                  | 25                      | 22                  | 9                       | 44                  | 16                      | 165                 | 50                      | Binche.                            |
| Frameries ... ..         | 72                  | 21                      | 6                   | 3                       | 28                  | 10                      | 106                 | 34                      | Frameries.                         |
| La Louvière A. B. ...    | 143                 | 46                      | 4                   | 1                       | 91                  | 36                      | 238                 | 83                      | La Louvière A. B.                  |
| Merbes ... ..            | 77                  | 19                      | 11                  | 2                       | 16                  | 4                       | 104                 | 25                      | Merbes.                            |
| Bergen ... ..            | 101                 | 40                      | —                   | —                       | 84                  | 25                      | 185                 | 65                      | Mons.                              |
| Pâturages... ..          | 115                 | 45                      | —                   | —                       | 74                  | 29                      | 189                 | 74                      | Pâturages.                         |
| Piéton ... ..            | 104                 | 30                      | —                   | —                       | 59                  | 24                      | 163                 | 54                      | Piéton.                            |
| Senefte ... ..           | 101                 | 29                      | 6                   | 2                       | 43                  | 11                      | 150                 | 42                      | Senefte.                           |
| Zinnik ... ..            | 66                  | 13                      | 10                  | 5                       | 39                  | 9                       | 115                 | 27                      | Soignies.                          |
| Hoofdgebied<br>Bergen    | 878                 | 268                     | 59                  | 22                      | 478                 | 164                     | 1.415               | 454                     | Ressort principal<br>de Mons.      |
| Charleroi ... ..         | 99                  | 25                      | —                   | —                       | 85                  | 20                      | 184                 | 45                      | Charleroi.                         |
| Châtelet ... ..          | 103                 | 23                      | 5                   | 2                       | 40                  | 10                      | 148                 | 35                      | Châtelet.                          |
| Châtelineau ... ..       | 94                  | 36                      | —                   | —                       | 64                  | 19                      | 158                 | 53                      | Châtelineau.                       |
| Chimay ... ..            | 70                  | 15                      | 23                  | 5                       | 3                   | 1                       | 96                  | 21                      | Chimay.                            |
| Fleurus ... ..           | 77                  | 22                      | 6                   | 2                       | 40                  | 15                      | 123                 | 39                      | Fleurus.                           |
| Gosselies ... ..         | 83                  | 28                      | —                   | —                       | 70                  | 20                      | 153                 | 48                      | Gosselies.                         |
| Jumet... ..              | 101                 | 27                      | —                   | —                       | 54                  | 16                      | 155                 | 43                      | Jumet.                             |
| Marchienne-au-Pont       | 99                  | 29                      | —                   | —                       | 79                  | 22                      | 178                 | 51                      | Marchienne-au-Pont                 |
| Thuin... ..              | 94                  | 23                      | 9                   | 3                       | 14                  | 4                       | 117                 | 30                      | Thuin.                             |
| Hoofdgebied<br>Charleroi | 820                 | 228                     | 43                  | 12                      | 449                 | 127                     | 1.312               | 367                     | Ressort principal<br>de Charleroi. |
| Antoing ... ..           | 79                  | 17                      | 3                   | 5                       | 39                  | 13                      | 121                 | 35                      | Antoing.                           |
| Aat ... ..               | 92                  | 14                      | 8                   | 2                       | 31                  | 15                      | 131                 | 31                      | Ath.                               |
| Boussu ... ..            | 83                  | 24                      | 2                   | —                       | 63                  | 18                      | 148                 | 42                      | Boussu.                            |
| Dour... ..               | 96                  | 29                      | —                   | —                       | 43                  | 13                      | 139                 | 42                      | Dour.                              |
| Kain ... ..              | 106                 | 16                      | 31                  | 9                       | 22                  | 10                      | 159                 | 35                      | Kain.                              |
| Lens ... ..              | 74                  | 14                      | 21                  | 8                       | 34                  | 11                      | 129                 | 33                      | Lens.                              |
| Lessen ... ..            | 86                  | 22                      | 53                  | 16                      | 34                  | 11                      | 173                 | 49                      | Lessines.                          |
| Peruwelz ... ..          | 108                 | 27                      | 7                   | 3                       | 51                  | 17                      | 166                 | 47                      | Peruwelz.                          |
| Doornik ... ..           | 74                  | 18                      | 7                   | 3                       | 75                  | 19                      | 156                 | 40                      | Tournai.                           |
| Hoofdgebied<br>Doornik   | 798                 | 181                     | 132                 | 46                      | 392                 | 127                     | 1.322               | 354                     | Ressort principal<br>de Tournai.   |
| Provincie<br>Henegouwen  | 2.496               | 677                     | 234                 | 80                      | 1.319               | 418                     | 4.049               | 1.175                   | Province de<br>Hainaut.            |
| Awans ... ..             | 69                  | 14                      | 12                  | 2                       | 17                  | 6                       | 98                  | 22                      | Awans.                             |
| Aywaille ... ..          | 98                  | 13                      | 8                   | 1                       | 58                  | 14                      | 164                 | 28                      | Aywaille.                          |
| Engis ... ..             | 118                 | 19                      | 1                   | 1                       | 48                  | 14                      | 167                 | 34                      | Engis.                             |
| Hannut ... ..            | 86                  | 9                       | 20                  | 6                       | 11                  | 4                       | 117                 | 19                      | Hannut.                            |
| Hoei... ..               | 97                  | 13                      | 2                   | 1                       | 43                  | 12                      | 142                 | 26                      | Huy.                               |
| Nandrin ... ..           | 83                  | 4                       | 6                   | 5                       | 19                  | 3                       | 108                 | 12                      | Nandrin.                           |
| Borgworm... ..           | 60                  | 7                       | 2                   | 1                       | 32                  | 8                       | 94                  | 16                      | Waremmes.                          |
| Hoofdgebied<br>Hoei      | 611                 | 79                      | 51                  | 17                      | 228                 | 61                      | 890                 | 157                     | Ressort principal<br>de Huy.       |

| Kanton                  | Gemeentelijke<br>Communes |                         | Aangenomen<br>Adoptées |                         | Aanneembare<br>Adoptables |                         | Totaal<br>Total     |                         | Canton                            |
|-------------------------|---------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|-----------------------------------|
|                         | lagere<br>primaires       | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires    | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires       | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes |                                   |
|                         |                           |                         |                        |                         |                           |                         |                     |                         |                                   |
| Bressoux ... ..         | 95                        | 24                      | —                      | —                       | 52                        | 12                      | 147                 | 36                      | Bressoux.                         |
| Chênée ... ..           | 82                        | 24                      | —                      | —                       | 64                        | 15                      | 146                 | 39                      | Chênée.                           |
| Fexhe-Slins ... ..      | 85                        | 23                      | 2                      | 2                       | 29                        | 10                      | 116                 | 35                      | Fexhe-Slins.                      |
| Luik — Noord ... ..     | 96                        | 35                      | —                      | —                       | 65                        | 23                      | 161                 | 58                      | Liège Nord.                       |
| West ... ..             | 82                        | 39                      | —                      | —                       | 58                        | 27                      | 140                 | 66                      | Ouest.                            |
| Zuid ... ..             | 164                       | —                       | —                      | —                       | 110                       | —                       | 274                 | —                       | Sud.                              |
| St Nicolas ... ..       | 100                       | 29                      | —                      | —                       | 42                        | 12                      | 142                 | 41                      | St Nicolas.                       |
| Seraing ... ..          | 103                       | 31                      | —                      | —                       | 64                        | 16                      | 167                 | 47                      | Seraing.                          |
| Wezet ... ..            | 56                        | 8                       | 23                     | 4                       | 41                        | 14                      | 120                 | 26                      | Visé.                             |
| Hoofdgebied<br>Luik     | 863                       | 213                     | 25                     | 6                       | 525                       | 129                     | 1.413               | 348                     | Ressort principal<br>de Liège.    |
| Aubel ... ..            | 103                       | 4                       | 29                     | 6                       | 6                         | 2                       | 138                 | 12                      | Aubel.                            |
| Chaufontaine ... ..     | 84                        | 17                      | —                      | —                       | 19                        | 9                       | 103                 | 26                      | Chaufontaine.                     |
| Eupen ... ..            | 138                       | 3                       | —                      | —                       | 3                         | —                       | 141                 | 3                       | Eupen.                            |
| Pepinster ... ..        | 102                       | 31                      | 1                      | 1                       | 71                        | 19                      | 174                 | 51                      | Pepinster.                        |
| St Vith ... ..          | 98                        | —                       | —                      | —                       | —                         | —                       | 98                  | —                       | St Vith.                          |
| Stavelot ... ..         | 103                       | 7                       | 2                      | 1                       | 13                        | 2                       | 118                 | 10                      | Stavelot.                         |
| Verviers ... ..         | 100                       | 32                      | —                      | —                       | 77                        | 15                      | 177                 | 47                      | Verviers.                         |
| Hoofdgebied<br>Verviers | 728                       | 94                      | 32                     | 8                       | 189                       | 47                      | 939                 | 149                     | Ressort principal<br>de Verviers. |
| Provincie Luik ...      | 2.202                     | 386                     | 108                    | 31                      | 942                       | 237                     | 3.252               | 654                     | Province de Liège.                |
| Bilzen ... ..           | 69                        | 1                       | 149                    | 29                      | 33                        | 13                      | 251                 | 43                      | Bilzen.                           |
| Hasselt ... ..          | 65                        | 7                       | 234                    | 43                      | 13                        | 3                       | 312                 | 53                      | Hasselt.                          |
| St Truiden ... ..       | 94                        | 3                       | 125                    | 32                      | 15                        | 8                       | 234                 | 43                      | St Trond.                         |
| Tongeren ... ..         | 93                        | 8                       | 92                     | 34                      | 13                        | 8                       | 198                 | 50                      | Tongres.                          |
| Hoofdgebied<br>Hasselt  | 321                       | 19                      | 600                    | 138                     | 74                        | 32                      | 995                 | 189                     | Ressort principal<br>de Hasselt.  |
| Beeringen ... ..        | 11                        | 3                       | 244                    | 49                      | 21                        | 9                       | 276                 | 61                      | Beringen.                         |
| Bree ... ..             | 6                         | —                       | 190                    | 45                      | —                         | —                       | 196                 | 45                      | Bree.                             |
| Genck ... ..            | 27                        | 1                       | 191                    | 47                      | 70                        | 12                      | 288                 | 60                      | Genck.                            |
| Maaseik ... ..          | 70                        | 4                       | 133                    | 41                      | 60                        | 13                      | 263                 | 58                      | Maaseyck.                         |
| Neerpelt ... ..         | 23                        | 4                       | 221                    | 46                      | 7                         | 5                       | 251                 | 55                      | Neerpelt.                         |
| Hoofdgebied<br>Maaseik  | 137                       | 12                      | 979                    | 228                     | 158                       | 39                      | 1.274               | 279                     | Ressort principal<br>de Maaseyck. |
| Provincie Limburg       | 458                       | 31                      | 1.579                  | 366                     | 232                       | 71                      | 2.269               | 468                     | Province de<br>Limbourg.          |

| Kanton               | Gemeentelijke<br>Communes |                         | Aangenomen<br>Adoptées |                         | Aanneembare<br>Adoptables |                         | Total<br>Total      |                         | Canton                          |
|----------------------|---------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|---------------------------------|
|                      | lagere<br>primaires       | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires    | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires       | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes |                                 |
|                      |                           |                         |                        |                         |                           |                         |                     |                         |                                 |
| den ... ..           | 125                       | 10                      | 15                     | 4                       | 30                        | 4                       | 170                 | 18                      | Arlon.                          |
| renville ... ..      | 84                        | 16                      | 27                     | 10                      | 5                         | 4                       | 116                 | 30                      | Florenville.                    |
| ifchâteau ... ..     | 87                        | 4                       | 39                     | 8                       | 5                         | 6                       | 131                 | 18                      | Neufchâteau.                    |
| ton ... ..           | 77                        | 11                      | 28                     | 11                      | 19                        | 8                       | 124                 | 30                      | Virton.                         |
| oofdgebied<br>Aarlen | 373                       | 41                      | 109                    | 33                      | 59                        | 22                      | 541                 | 96                      | Ressort principal<br>d'Arlon.   |
| tenaken ... ..       | 79                        | 5                       | 28                     | 6                       | 8                         | 1                       | 115                 | 12                      | Bastogne.                       |
| uffalize ... ..      | 82                        | 5                       | 22                     | 3                       | 5                         | —                       | 109                 | 13                      | Houffalize.                     |
| rche ... ..          | 88                        | 5                       | 37                     | 9                       | 20                        | 9                       | 145                 | 23                      | Marche.                         |
| Hubert ... ..        | 70                        | 9                       | 26                     | 8                       | 1                         | 2                       | 97                  | 19                      | St Hubert.                      |
| oofdgebied<br>Marche | 319                       | 24                      | 113                    | 31                      | 34                        | 12                      | 466                 | 67                      | Ressort principal<br>de Marche. |
| ovincie<br>Luxemburg | 692                       | 65                      | 222                    | 64                      | 93                        | 34                      | 1.007               | 163                     | Province de<br>Luxembourg.      |
| auraing ... ..       | 79                        | 11                      | 9                      | 3                       | 2                         | 1                       | 90                  | 15                      | Beauraing.                      |
| ney ... ..           | 76                        | 7                       | 39                     | 9                       | 5                         | 4                       | 120                 | 20                      | Ciney.                          |
| nant ... ..          | 69                        | 16                      | 36                     | 7                       | 20                        | 4                       | 125                 | 27                      | Dinant.                         |
| riembourg ... ..     | 68                        | 15                      | 12                     | 5                       | 12                        | 4                       | 92                  | 24                      | Mariembourg.                    |
| ilippeville ... ..   | 83                        | 18                      | 24                     | 9                       | 10                        | 1                       | 117                 | 28                      | Philippeville.                  |
| chefort ... ..       | 62                        | 11                      | 19                     | 7                       | 8                         | 7                       | 89                  | 25                      | Rochefort.                      |
| oofdgebied<br>Dinant | 437                       | 78                      | 139                    | 40                      | 57                        | 21                      | 633                 | 139                     | Ressort principal<br>de Dinant. |
| hezée ... ..         | 85                        | 6                       | 19                     | 10                      | 4                         | 3                       | 108                 | 19                      | Eghezée.                        |
| oreffe ... ..        | 72                        | 17                      | 26                     | 8                       | 37                        | 14                      | 135                 | 39                      | Floreffe.                       |
| osse ... ..          | 76                        | 12                      | 19                     | 10                      | 14                        | 3                       | 109                 | 25                      | Fosse.                          |
| embloers ... ..      | 77                        | 15                      | 15                     | 8                       | 32                        | 6                       | 124                 | 29                      | Gembloux.                       |
| amèche ... ..        | 71                        | 10                      | 14                     | 6                       | 34                        | 10                      | 119                 | 26                      | Namèche.                        |
| amen ... ..          | 60                        | 12                      | 37                     | 18                      | 11                        | 2                       | 158                 | 32                      | Namur.                          |
| oofdgebied<br>Namen  | 441                       | 72                      | 180                    | 60                      | 132                       | 38                      | 753                 | 170                     | Ressort principal<br>de Namur.  |
| ovincie Namen ...    | 878                       | 150                     | 319                    | 100                     | 189                       | 57                      | 1.386               | 309                     | Province de Namur.              |

| Kanton              | Gemeentelijke       |                         | Aangenomen          |                         | Aanneembare         |                         | Totaal              |                         | Canton             |
|---------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|--------------------|
|                     | Communales          |                         | Adoptées            |                         | Adoptables          |                         | Total               |                         |                    |
|                     | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes | lagere<br>primaires | bewaarsch<br>gardiennes |                    |
| Provincie Antwerpen | 2.110               | 267                     | 2.184               | 773                     | 409                 | 84                      | 4.703               | 1.124                   | Province d'Anvers. |
| » Brabant ...       | 3.205               | 500                     | 1.097               | 449                     | 1.267               | 309                     | 5.569               | 1.258                   | » de Brabant.      |
| » West-Vlaand.      | 1.001               | 86                      | 2.768               | 843                     | 227                 | 70                      | 3.996               | 999                     | » de Flandre Occ.  |
| » Oost-Vlaand.      | 1.550               | 186                     | 2.528               | 1.029                   | 357                 | 73                      | 4.435               | 1.288                   | » de Flandre Ori.  |
| » Henegouwen ...    | 2.496               | 677                     | 234                 | 80                      | 1.319               | 418                     | 4.049               | 1.175                   | » de Hainaut.      |
| » Luik ... ..       | 2.202               | 386                     | 108                 | 31                      | 942                 | 237                     | 3.252               | 654                     | » de Liège.        |
| » Limburg... ..     | 458                 | 31                      | 1.579               | 366                     | 232                 | 71                      | 2.269               | 468                     | » de Limbourg.     |
| » Luxemburg ...     | 692                 | 65                      | 222                 | 64                      | 93                  | 34                      | 1.007               | 163                     | » de Luxembourg.   |
| » Namen ... ..      | 878                 | 150                     | 319                 | 100                     | 189                 | 59                      | 1.386               | 309                     | » de Namur.        |
| Het Rijk ... ..     | 14.592              | 2.348                   | 11.039              | 3.735                   | 5.035               | 1.355                   | 30.666              | 7.438                   | Le Royaume.        |

3. — Er dient hulde gebracht aan het departement voor al wat het gedaan heeft voor de inspectie L. O. Nochtans zijn de *wedde van de hoofdinspecteurs* nog niet in orde. Welke maatregelen zullen deze toestand verhelpen?

De Hoofdopzieners van het lager onderwijs bekleden in de ordening van de weddeschalen de plaats die hun in vergelijking met de andere categorieën van inspecteurs toekomt.

Elke verandering aan hun weddeschaal zou de harmonie verbreken onder de bezoldigingen van de inspectie der verschillende takken van onderwijs.

4. — a) De *wedden der onderwijzers*, die, in 1947, 80 % van het barema der regenten beliepen, vertegenwoordigen thans nog slechts 67 % er van. Zulks brengt mede dat de *wedde van de froebelonderwijzeressen* in sommige gevallen hoger is dan die der onderwijzers. Neemt het departement geen initiatief op dat gebied?

b) Een lid vraagt, dat de *wedde van de onderwijzers* zou worden verhoogd, op dezelfde wijze als de *wedden van het Rijkspersoneel* verhoogd werden.

a) Hier bedoelt men ongetwijfeld de *wedde van de bewaarschoolonderwijzeressen*, die fungeren in de Rijks-middelbare scholen en waarvan de *wedde*, in de laatste twee toegekende verhogingen (23 en 26 jaren dienst) even de huidige toelage-*wedde van de onderwijzers der gemeentelijke aangenomen en aanneembare scholen*, vermeerderd met 5 %, overschrijdt.

De *wedde van deze bewaarschoolonderwijzeressen* is

3. — Il faut rendre hommage au département pour tout ce qu'il a fait en faveur de l'inspection de l'Enseignement primaire. Toutefois, les *traitements des inspecteurs principaux* ne sont pas encore réglés. Quelles sont les mesures qui remédieront à cette situation?

Les Inspecteurs principaux de l'Enseignement primaire occupent dans l'échelle des barèmes la place qui leur revient par rapport aux autres catégories d'inspecteurs.

Tout changement apporté à leur barème compromettrait l'harmonie entre les rémunérations de l'inspection des différentes branches de l'Enseignement.

4. — a) Les *traitements des institutrices* qui, en 1947, s'élevaient à 80 % du barème des régents, n'en représentent plus actuellement que 67 %. Ceci entraîne que le traitement des institutrices *gardiennes* est en certains cas plus élevé que celui des instituteurs. Le département ne prend-il aucune initiative dans ce domaine?

b) Un membre demande que le traitement des instituteurs soit augmenté de la même manière qu'ont été augmentés les traitements des agents de l'Etat.

a) Il est sans doute question du traitement des institutrices d'école gardienne en fonctions dans les écoles moyennes de l'Etat et dont le traitement, aux deux dernières augmentations accordées (23 et 26 ans de service) dépasse quelque peu le subside-traitement actuel des instituteurs des écoles communales adoptées et adoptables, augmenté de 5 %.

Le traitement de ces institutrices d'école gardienne est

berekend op grond van 85 % van die der onderwijzeressen aan de voorbereidende afdelingen.

De weddeschalen van de onderwijzers van het Middelbaar onderwijs zijn altijd hoger geweest dan die van de onderwijzers der lagere gemeentescholen.

Dit spruit voort uit het feit dat deze laatsten speciale voordelen genieten, zoals een aanvullende bestuursvergoeding voor de schoolhoofden en in sommige gemeenten een gemeentelijke bijwedde.

b) Een wetsontwerp, opgevat in de zin gewenst door het achtbaar lid, werd bij de Kamer ingediend.

5. — Sectie 2. — Lager Onderwijs, bl. 17, artikel 19 (bl. 95-3), spreekt van een subsidie van 200.000 frank aan de Belgische afdeling van de *Ligue internationale pour l'éducation nouvelle* voor de inrichting van een internationaal congres voor de nieuwe opvoeding te Brussel, in 1949.

De heer Minister gelieve me te zeggen of :

- 1) deze « Ligue » een officieel organisme is?
- 2) Welk is de samenstelling van het bestuur?
- 3) Is het een privaat organisme, dan vraag ik de splitting van het krediet van 200.000 fr. ofwel een evengrote toelage voor een internationaal congres voor het Katholiek onderwijs.

Het Internationaal Verbond voor Nieuwe Opvoeding werd in 1921 opgericht te Calais en heeft zijn zetel te Londen. Een van de stichters er van was onze uitmuntende paedagoog Dokter Decroly.

Het is ook Dr. Decroly die, in 1929 de Belgische Sectie van het Verbond voor Nieuwe Opvoeding gesticht heeft en er tevens het voorzitterschap van waargenomen.

De Belgische sectie is onderverdeeld in een Franstalige afdeling met als voorzitter de H. Smelten, en een Nederlandstalige afdeling voorgezeten door de H. Inspecteur De Messemaeker.

De organisatie draagt geen enkel kenmerk van wijsgerige of politieke aard en derhalve worden alle opvoeders toegelaten, ongeacht het karakter van de school waar zij onderrecht geven. Vandaar dat ze onder haar aangeslotenen zowel opvoeders telt die tot het vrije, confessioneel onderwijs behoren, als leerkrachten die aan het officieel onderwijs verbonden zijn.

Geregeld worden door het Internationaal Verbond voor Nieuwe Opvoeding internationale congressen ingericht waar eminente paedagogen van alle landen en strekking elkaar ontmoeten. Het Congres van 1949 staat in het teken van Dr. Decroly. Het zal een huldebetoon zijn aan de door onze Belgische lagere scholen geleverde bijdrage tot de vooruitgang van de opvoedkunde.

Het Departement rekent het zich tot plicht zijn actieve medewerking aan de inrichters te verlenen. Het zal er het zijne toe bijdragen om een voor België waardige paedagogische manifestatie in te richten.

Een tentoonstelling: « De studie van het plaatselijk milieu » is voorzien.

calculé sur la base de 85 % de celui des institutrices des sections préparatoires.

Les barèmes des instituteurs de l'Enseignement moyen ont toujours été plus élevés que ceux des instituteurs des écoles primaires communales.

Cette situation découle du fait que ces derniers bénéficient d'avantages spéciaux, tels l'indemnité complémentaire de direction aux chefs d'école, et dans certaines communes, un supplément communal au traitement.

b) Un projet de loi conçu dans le sens souhaité par l'honorable membre a été déposé sur le bureau de la Chambre.

5. — Section 2. — Enseignement primaire, page 17, l'article 19 (p. 95-3), parle d'une subvention de 200.000 francs à la Section belge de la *Ligue internationale pour l'éducation nouvelle*, pour l'organisation, à Bruxelles, en 1949, d'un Congrès international de l'Education nouvelle.

Monsieur le Ministre voudrait-il me dire :

- 1) si cette « Ligue » est un organisme officiel?
- 2) Comment est composée sa direction?
- 3) Dans le cas où ce serait un organisme privé, je demande la division du crédit de 200.000 francs, ou bien une subvention égale pour un congrès international de l'Enseignement catholique.

Fondée à Calais en 1921, la Ligue internationale d'éducation nouvelle a son siège à Londres. Notre éminent pédagogue le Docteur Decroly, fut parmi les membres fondateurs.

C'est le même docteur Decroly qui, en 1929, créa la section belge de la Ligue d'éducation nouvelle et en assumait la présidence.

La section belge compte une sous-section d'expression française présidée par M. Smelten et une sous-section d'expression néerlandaise que préside M. l'Inspecteur De Messemaeker.

L'organisation n'a aucun caractère philosophique ou politique. Elle accueille tous les éducateurs quelle que soit la nature de l'école dans laquelle ils enseignent. C'est ainsi que des éducateurs appartenant à l'enseignement libre confessionnel y sont affiliés aussi bien que des membres du personnel enseignant officiel.

La Ligue internationale de l'éducation nouvelle organise périodiquement des congrès internationaux où se rencontrent les pédagogues les plus éminents. Le congrès de 1949, placé sous le signe du docteur Decroly, constitue un hommage à l'effort pédagogique accompli dans nos écoles.

Le Département croit qu'il est de son devoir d'apporter sa collaboration active aux organisateurs. Il s'efforcera de répondre à l'honneur fait à notre pays et aidera à réaliser une manifestation pédagogique digne de la Belgique.

Une exposition consacrée à l'étude du milieu local est prévue.

5bis. — Zullen de kantonnale examens worden ingericht? Hoe staat het met de zaak?

De kantonnale examens van het 6<sup>e</sup> studiejaar van het lager onderwijs werden, in 1947 en 1948, ingericht in een beperkt aantal kantons, en volgens een formule die merklijk verschilde van die volgens welke vroegere gelijksoortige proeven waren opgevat.

Die « proefneming » beantwoordt aan een dubbel doel:

1) zich, vóór het aanvatten van het post-primair onderwijs, vergewissen van het intellectueel rendement van ons lager onderwijs;

2) de verbinding tussen het lager onderwijs en het middelbaar en het technisch onderwijs verzekeren en verstevigen.

De inspecteurs die die examens hebben voorgezeten hebben verslag uitgebracht en sommige voorstellen gedaan.

Reeds nu kan men zeggen dat de proefneming afdoende is geweest. Die examens zullen dan ook algemeen worden gemaakt en in 't vervolg in alle schoolkantons worden ingericht.

Maar het is noodzakelijk, rekening houdend met de nieuwe modaliteiten, het reglement van de kantonnale examens, dat werd vastgesteld bij koninklijk besluit van 30 juni 1922, gewijzigd bij besluit van 2 juni 1925, en bij het ministerieel besluit van 13 juli 1921, te herzien.

Een Commissie waarin vertegenwoordigers van de verschillende graden van onderwijs zetelen, is er mede belast de laatste hand te leggen aan dit stelsel.

Nochtans, de examens van dit schooljaar zullen, als proef, nog op beperkte basis worden ingericht, opdat de betrokken Commissie zich zou kunnen laten leiden, voor het uitwerken van het definitief ontwerp, door de uitslagen van die derde proefneming.

6. — Betreft toelage van 60.000 frank aan de *paedagogische week*, bl. 90, art. 5-2; bl. 91, art. 5-3; bl. 93, 10-1-h.

De bestemming van dit bedrag is verklaard geworden in het verslag van de heer Matagne op bl. 25 van het verslag.

Dit initiatief is lofwaardig omdat het bijdraagt tot de vervolmaking van het onderwijzend personeel, personeel dat op de hoogte moet blijven van de didactische vernieuwing en van de paedagogische stromingen.

Maar... we lezen in het verslag: « andere, eveneens tot » het onderwijs behorende personen, kunnen tot deel- » neming aangenomen worden, in de mate van de moge- » lijkheden van opnemning en huisvesting van de tot zetel » van de « week » gekozen inrichting ».

Mag ik vragen: waarom worden de vrije leerkrachten zo goed als geweerd? — Dit betekent geen gelijke behandeling van het vrij en het officieel onderwijs.

Zal de heer Minister eenzelfde toelage toekennen voor de paedagogische studieweken die ingericht worden door de vrije onderwijsinstellingen?

5bis. — Les examens cantonaux seront-ils encore organisés? Où en est la question?

Les examens cantonaux de 6<sup>e</sup> année d'études primaires ont été organisés en 1947 et en 1948 dans un nombre réduit de cantons et suivant une formule sensiblement différente de celle suivant laquelle étaient conçues les épreuves similaires d'autrefois.

Cette « expérience » répond à un double objectif:

1) s'assurer, au seuil des enseignements post-primaires, du rendement intellectuel de notre enseignement primaire;

2) établir et renforcer la liaison entre l'enseignement primaire et les enseignements moyen et technique.

Les inspecteurs qui ont présidé à ces examens ont fourni rapport et formulé certaines suggestions.

D'ores et déjà, on peut dire que l'expérience a été concluante. Aussi les examens seront-ils généralisés et organisés à l'avenir dans tous les cantons scolaires.

Mais il est nécessaire de revoir, en tenant compte des modalités nouvelles, le règlement des examens cantonaux établi par l'arrêté royal du 30 juin 1922, modifié par l'arrêté du 2 juin 1925, et par l'arrêté ministériel du 13 juillet 1921.

Une commission comprenant des représentants des différents enseignements intéressés a été chargée de cette mise au point.

Cependant, les examens de la présente année scolaire seront encore organisés sur une base réduite à titre expérimental, afin que la commission en cause puisse s'inspirer des résultats de cette troisième expérience en vue de l'élaboration d'un projet définitif.

6. — Objet: Subside de 60.000 francs à la *semaine pédagogique*; p. 90, art. 5-2; p. 91, art. 5-3; p. 93, 10-1-h.

L'affectation de cette somme a été exposée par M. Matagne, à la page 25 de son rapport.

Cette initiative est louable parce qu'elle contribue au perfectionnement du personnel enseignant, qui doit rester à la hauteur des innovations didactiques et des courants pédagogiques.

Mais... nous lisons dans le rapport:

« D'autres personnes appartenant également à l'enseignement pourront être admises à y participer dans la mesure » des possibilités d'accueil et d'hébergement de l'établissement choisi comme siège de la « semaine ».

Puis-je demander pourquoi le personnel enseignant libre est pour ainsi dire écarté. Ce n'est pas là traiter sur pied d'égalité l'enseignement libre et l'enseignement officiel.

M. le Ministre accordera-t-il un subside semblable pour les semaines pédagogiques organisées par les établissements de l'enseignement libre?

Wat de organisatie van een paedagogische week voor onderwijzers betreft, wijst het achtbaar commissielid op het feit dat de onderwijzers van het vrij onderwijs niet op dezelfde wijze behandeld worden als de onderwijzers der officiële scholen en vraagt hij dat een toelage van hetzelfde bedrag toegekend zou worden aan de vrije onderwijsinrichtingen die dergelijke « studieweken » organiseren.

Door het Departement wordt — wanneer dit zoals thans voor de derde maal het initiatief neemt een « paedagogische week » voor onderwijzers en onderwijzeressen van het gemeentelijk lager onderwijs in te richten — speciaal beoogd de paedagogische cultuur der in dienst zijnde personeelsleden te volmaken. Inderdaad de bedoelde weken staan in het teken van het paedagogisch toezicht dat door de inspectie over het onderwijzend personeel uitgeoefend wordt. Zij maken in zekere mate de voortzetting, zelfs de bekroning uit, van de driemaandelijksse paedagogische vergaderingen.

Deze opvoedkundige manifestaties hebben een groot succes behaald. Ze beantwoorden dus ongetwijfeld aan een behoefte, aan een verlangen tot volmaking van het personeel. Niettegenstaande het Departement ieder jaar nieuwe schikkingen treft ten einde een steeds talrijker contingent deelnemers te ontvangen, overschrijdt telkens het aantal aanvragen ruimschoots de ontvangstmogelijkheden van de inrichtingen die tot zetels voor de week gekozen werden.

Het onderwijzend personeel der aangenomen en aanneembare scholen staat onder toezicht van de autoriteiten der vrije scholen. Dit personeel ontvangt zijn *paedagogische en methodologische richtlijnen* van een Centrale Raad en van een Inspectie over het vrij onderwijs. Het past een programma toe, dat bepaald wordt door de genoemde Centrale Raad en geenszins het leerplan dat door het Departement gepubliceerd werd.

Luidens de bepalingen van artikel 10 van de Inspectie over het onderwijs moet het personeel der aangenomen lagere scholen de driemaandelijksse paedagogische vergaderingen bijwonen. Het personeel van de aanneembare scholen heeft de *toelating* er aanwezig te zijn.

In werkelijkheid hebben de onderwijzers der vrije, aangenomen en aanneembare scholen steeds *geweigerd* er op aanwezig te zijn. Derhalve ziet men niet goed in waarom het personeel van de vrije scholen, daar het weigert deel te nemen aan de vergaderingen georganiseerd op het « kantonnaal plan » wel op bovenvermelde paedagogische manifestaties zou moeten uitgenodigd worden.

Er dient overigens opgemerkt dat het Departement, binnen de grenzen van het aantal beschikbare plaatsen, de toelating tot deze paedagogische weken aan de vrije onderwijzers niet ontzegt.

Voor het overige, is het normaal dat, wanneer het Departement een « week van paedagogische voorlichting en volmaking » inricht, het de werkingskosten ervan draagt. Dit is echter geen voldoende reden opdat zulks voor het Departement de verplichting zou meebrengen financiële steun te verlenen ten voordele van gelijkaardige

En ce qui concerne l'organisation d'une « semaine pédagogique » pour instituteurs, l'honorable membre signale que les instituteurs de l'enseignement libre ne sont pas traités de la même façon que les instituteurs des écoles officielles et demande qu'un subside de même valeur soit accordé aux institutions d'enseignement libre qui organisent semblables « semaine d'études ».

En prenant cette initiative d'organiser une « semaine pédagogique » pour instituteurs et institutrices de l'enseignement primaire communal — initiative qui en est maintenant à sa troisième année d'existence — le Département vise spécialement à parfaire la culture pédagogique des membres du personnel en exercice. Les « semaines » en cause se placent, en effet, dans le cadre de la tutelle pédagogique exercée par l'inspection sur le personnel enseignant. Elles constituent en quelque sorte le prolongement, voire même le couronnement des conférences pédagogiques trimestrielles.

Ces manifestations pédagogiques ont connu le plus grand succès. Elles répondent donc incontestablement à un besoin et au désir de perfectionnement du personnel. Bien que le Département prenne chaque année des dispositions nouvelles en vue d'accueillir un contingent toujours de plus en plus nombreux de participants, les demandes d'adhésion dépassent chaque fois, très largement, les possibilités d'accueil des établissements choisis comme sièges de la « semaine ».

Le personnel enseignant des écoles adoptées et adoptables relève des autorités scolaires libres. Il reçoit ses *directives pédagogiques et méthodologiques* d'un Conseil central et d'une inspection de l'enseignement libre. Il applique un programme arrêté par ledit Conseil central et non pas le Plan d'études publié par le Département.

Aux termes de l'article 10 de l'inspection scolaire le personnel des écoles primaires adoptées doit assister aux conférences pédagogiques trimestrielles. Le personnel des écoles adoptables a la faculté d'y assister.

En fait, les instituteurs des écoles libres, adoptées et adoptables, se sont toujours *refusés* à y assister. Dans ces conditions, on ne voit pas pourquoi le personnel des écoles libres pourrait se prévaloir du droit d'être invité à des manifestations pédagogiques organisées sur le plan « central » alors qu'il se refuse à assister à des réunions organisées sur le plan « cantonnaal ».

Il est à remarquer que le Département ne se refuse pas à admettre les instituteurs libres aux « semaines pédagogiques » dans les limites des places disponibles.

Pour le surplus, si le Département organise une « semaine d'information pédagogique », il est normal qu'il en supporte les frais de fonctionnement. Cela ne constitue pas une raison suffisante pour entraîner l'obligation pour le Département d'apporter sa contribution financière en faveur de manifestations semblables organisées par l'ensei-



manifestaties, die door het vrij onderwijs en uitsluitend onder de verantwoordelijkheid hiervan worden op touw gezet.

7. — Zou het de heer Minister gelieven mij de samenstelling mede te delen van de *Franssprekende en Nederlandssprekende taalcommissies* die in 1946, 1947 en 1948 de examens hebben afgenomen tot het bekomen van de diploma's van grondige en half-grondige taalkennis, vereist voor de onderwijzers uit de Brusselse agglomeratie, alsook de gestelde vragen?

Voor elk van de jaren zou ik wens te kennen:

- 1) de plaats waar het examen plaats vond;
  - 2) de samenstelling van de examencommissies;
  - 3) de gestelde vragen,
- voor ieder der volgende diploma's:
- a) Nederlands diploma half-grondig;
  - b) Nederlands diploma grondig;
  - c) Frans diploma half-grondig;
  - d) Frans diploma grondig.

Als antwoord op de vraag betreffende de taalcommissies zal het achtbare lid hierna de samenstelling vinden van de examencommissies voor 1947 en 1948, met vermelding van de plaats waar zij hebben gezeteld.

#### I. — Jaar 1947.

##### Zittijden in de Nederlandse taal.

##### a) Grondig examen :

1. — *Zetel* : Rijksnormaalschool, Brussel-II.
2. — *Samenstelling van de examencommissie* :

*Voorzitter* : De heer Verboven, inspecteur der normaalscholen.

##### *Leden* :

De heer De Maesschalck, V., bestuurder van de Rijksnormaalschool te Blankenberghe;

Mw. Reniers, lerares aan de Rijksnormaalschool, Brussel-Vorst;

De heer De Pauw, leraar aan de erkende normaalschool, Brussel;

*Secretaresse* : Mw. Reniers, voornoemd.

##### b) Half-grondig examen :

1. — *Zetel* : Rijksnormaalschool, Brussel-II.
2. — *Samenstelling van de examencommissie* :

*Voorzitter* : De heer De Baere, taalinspecteur bij het middelbaar onderwijs.

nement libre, sous la seule responsabilité de ce dernier.

7. — Monsieur le-Ministre voudrait-il me faire connaître la composition des jurys d'expression française et d'expression flamande qui ont procédé, en 1946, 1947 et 1948, aux examens pour l'obtention des diplômes approfondi et semi-approfondi exigés des instituteurs de l'agglomération bruxelloise, ainsi que les questions qui ont été posées?

Je désirerais connaître, pour chacune de ces années :

- 1) le lieu de l'examen;
  - 2) la composition des jurys;
  - 3) les questions posées,
- pour chacun des diplômes suivants :
- a) diplôme néerlandais semi-approfondi;
  - b) diplôme néerlandais approfondi;
  - c) diplôme français semi-approfondi;
  - d) diplôme français approfondi.

En réponse à la question relative aux jurys linguistiques, l'honorable membre trouvera ci-dessous la composition des jurys de 1947 et 1948 et l'indication du lieu où ils ont siégé.

#### I. — Année 1947.

##### Sessions en langue néerlandaise.

##### a) Examen approfondi :

1. — *Siège* : Ecole normale de l'Etat, à Bruxelles-II.
2. — *Composition du jury* :

*Président* : M. Verboven, Inspecteur des écoles normales.

##### *Membres* :

M. de Maesschalck, V., Directeur de l'école normale de l'Etat à Blankenberghe;

M<sup>me</sup> Reniers, professeur à l'école normale de l'Etat, Forest-Bruxelles;

M. De Pauw, professeur à l'école normale agrée, Bruxelles.

*Secrétaire* : M<sup>me</sup> Reniers, préqualifiée.

##### b) Examen semi-approfondi :

1. — *Siège* : Ecole normale de l'Etat, à Bruxelles-II.
2. — *Composition du jury* :

*Président* : M. De Baere, Inspecteur linguistique de l'enseignement moyen.

**Leden:**

De heer De Herdt, leraar bij de erkende Normaalschool te Brussel;

De heer Hegmans, ere-leraar aan de Rijksnormaalschool te Gent;

Mevr. Hou-Lams, ere-lerares aan een Rijksnormaalschool;

De heer Vandenberghe, leraar aan de vrije erkende Normaalschool, Nieuwland, Brussel;

Mej. Thibau, lerares aan de erkende Normaalschool te Brussel;

De heer Roemans, leraar van de Rijksnormaalschool te Lier.

*Secrétresse:* Mevr. Hou-Lams, voornoemd.

Schriftelijke proeven: Rijksnormaalschool, K. Bogaerdstraat, Brussel II;

Mondelinge proeven: erkende Normaalschool, Capucienstraat, Brussel;

Practische proeven: Rijksmiddelbare meisjesschool, Molenbeek.

**Zittijd in de Franse taal.**  
**Half-grondig en grondig examen.**

1. — *Zetel:* Rijksnormaalschool, Brussel (Vorst).

2. — *Samenstelling van de examencommissie:*

*Voorzitter:* De heer Bourgaux, hoofdopziener bij het Lager Onderwijs.

**Leden:**

Mej. de Loneux, ere-lerares van Rijksnormaalschool;

Mej. Cuvelier, lerares aan de Rijksnormaalschool, te Brussel;

De heer Lucke, leraar aan de erkende Normaalschool te Brussel;

De heer Franken, leraar aan de erkende Normaalschool te Brussel.

*Secrétresse:* Mej. Cuvelier, voornoemd.

**II. — Jaar 1948.**

**a) Zittijd in de Nederlandse taal.**

**Half-grondig en grondig examen.**

1. — *Zetel:* Rijksnormaalschool, Brussel-II.

2. — *Samenstelling van de examencommissie:*

*Voorzitter:* De heer Verboven, inspecteur der normaalscholen.

**Membres:**

M. De Herdt, professeur à l'école normale agréée à Bruxelles;

M. Hegmans, professeur honoraire à l'école normale de l'Etat à Gand;

M<sup>me</sup> Hou-Lams, professeur honoraire d'école normale de l'Etat;

M. Vandenberghe, professeur à l'école normale agréée privée, rue Terre Neuve, Bruxelles;

M<sup>me</sup> Thibau, professeur à l'école normale agréée, Bruxelles;

M. Roemans, professeur à l'école normale de l'Etat à Lier.

*Secrétaire:* M<sup>me</sup> Hou-Lams, préqualifiée.

Epreuves écrites: école normale de l'Etat, rue K. Bogaerd, Bruxelles-II.

Epreuves orales: école normale agréée, rue des Capucins, Bruxelles.

Epreuves pratiques: école moyenne de l'Etat pour filles, Molenbeek.

**Session en langue française.**  
**Examen semi-approfondi et approfondi.**

1. — *Siège:* Ecole normale de l'Etat, à Bruxelles (Forest).

2. — *Composition du jury:*

*Président:* M. Bourgaux, inspecteur principal de l'Enseignement primaire.

**Membres:**

M<sup>me</sup> de Loneux, professeur honoraire d'école normale de l'Etat;

M<sup>me</sup> Cuvelier, professeur à l'école normale de l'Etat à Bruxelles;

M. Lucke, professeur à l'école normale agréée à Bruxelles;

M. Franken, professeur à l'école normale agréée à Bruxelles.

*Secrétaire:* M<sup>me</sup> Cuvelier, préqualifiée.

**II. — Année 1948.**

**a) Session en langue néerlandaise.**

**Examen semi-approfondi et approfondi.**

1. — *Siège:* Ecole normale de l'Etat, à Bruxelles-II.

2. — *Composition du jury:*

*Président:* M. Verboven, inspecteur des écoles normales.

*Leden:*

HH. De Maesschalck, V., bestuurder van de Rijksnormaalschool te Blankenberge;

De Herdt, leraar bij de erkende Normaalschool te Brussel;

Hegmans, ere-leraar aan de Rijksnormaalschool te Gent;

Mevr. Hou-Lams, ere-lerares aan een Rijksnormaalschool;

De heer Vandenberghe, leraar aan de vrije erkende Normaalschool, Nieuwlandstraat, Brussel;

Mej. Thibau, lerares aan de erkende Normaalschool te Brussel;

De heer Geens, leraar aan de erkende Normaalschool, Nieuwland, te Brussel;

De heer Roemans, leraar aan de Rijksnormaalschool te Lier.

*Secrétairesse:* Mevr. Hou-Lams, voornoemd.

*Plaatsvervangende leden:*

Mevr. Reniers, lerares aan de Rijksnormaalschool te Vorst;

De heer Serayen, leraar aan het K. A. te Koekelberg.

Practische proeven: Rijksnormaalschool te Brussel II en Rijksmiddelbare School voor meisjes te Molenbeek.

**b) Zittijd in de Franse taal.****Half-grondig en grondig examen.**

1. — *Zetel:* Rijksnormaalschool, Brussel (Vorst).

2. — *Samenstelling van de examencommissie:*

*Voorzitter:* De heer Bourgaux, hoofdopziener bij het Lager Onderwijs.

*Leden:*

Mej. de Loneux, ere-lerares van een Rijksnormaalschool;

Mej. Cuvelier, lerares aan de Rijksnormaalschool, te Brussel;

De heer Lucke, leraar aan de erkende Normaalschool te Brussel;

De heer Franken, leraar aan de erkende Normaalschool te Brussel.

*Secrétairesse:* Mej. Cuvelier, voornoemd.

Het spijt mij dat ik aan het achtbare lid de lijst niet kan bezorgen van de vragen die op de zittingen van 1947 en 1948 van de taalcommissies werden gesteld. Die inlichtingen mogen inderdaad niet openbaar worden gemaakt; evenwel houd ik ter beschikking van het achtbare

*Membres:*

M. De Maesschalck, V., Directeur de l'école normale de l'Etat à Blankenberge;

M. De Herdt, professeur à l'école normale agréée à Bruxelles;

M. Hegmans, professeur honoraire à l'école normale de l'Etat à Gand;

M<sup>me</sup> Hou-Lams, professeur honoraire d'école normale de l'Etat;

M. Vandenberghe, professeur à l'école normale agréée privée, rue Terre-Neuve, Bruxelles;

M<sup>me</sup> Thibau, professeur à l'école normale agréée, Bruxelles;

M. Geens, professeur à l'école normale agréée, rue Terre-Neuve, Bruxelles;

M. Roemans, professeur de l'école normale de l'Etat à Lier.

*Secrétaire:* M<sup>me</sup> Hou-Lams, préqualifiée.

*Membres suppléants:*

M<sup>me</sup> Reniers, professeur à l'école normale de l'Etat à Forest;

M. Serayen, professeur à l'Athénée Royal à Koekelberg.

Epreuves pratiques: Ecole normale de l'Etat à Bruxelles-II et Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Molenbeek.

**'b) Session en langue française.****Examen semi-approfondi et approfondi.**

1. — *Siège:* Ecole normale de l'Etat, à Bruxelles (Forest).

2. — *Composition du jury:*

*Président:* M. Bourgaux, inspecteur principal de l'Enseignement primaire.

*Membres:*

M<sup>me</sup> de Loneux, professeur honoraire d'école normale de l'Etat;

M<sup>me</sup> Cuvelier, professeur à l'école normale de l'Etat à Bruxelles;

M. Lucke, professeur à l'école normale agréée à Bruxelles;

M. Franken, professeur à l'école normale agréée à Bruxelles.

*Secrétaire:* M<sup>me</sup> Cuvelier, préqualifiée.

Je regrette de ne pouvoir donner à l'honorable membre la liste des questions posées aux sessions de 1947 et de 1948 des jurys linguistiques. Ces renseignements ne peuvent, en effet, être rendus publics; toutefois, je tiens à la disposition de l'honorable membre les registres des procès-verbaux

lid de verslagregisters die hij, wanneer hij het wenst, mag inzien, bij de Directie van het Normaal Onderwijs.

Voor de zittijd 1946, kan mijn Departement de gevraagde inlichtingen niet verschaffen, daar het archief van de centrale examencommissie van het Normaal Onderwijs bij de brand op 24 Juni 1947 werden vernield.

7bis. — Wanneer een gemeente *Fröbelscholen* inricht die echte kindertuinen zijn, alhoewel niet in de klassieke vormen ingericht, waarom weigert het Departement van Binnenlandse Zaken dan zijn instemming te geven? Hetzelfde kan worden gezegd van de kinderbibliotheken.

't Was Minister Schollaert die me destijds aanraadde particuliere huizen aan te wenden als kindertuinen. Ik begrijp mijn collega van Binnenlandse Zaken niet, paedagogisch heeft hij daarover niet te oordelen en financieel is het eerder voordelig.

8. — Ik zou graag kennis krijgen van het aantal *transmutatieklassen* over het hele land, einde 1948.

In het Vlaamse land bestonden er op 1 October 1948, 127 transmutatieklassen. In het Waals gedeelte van het land bestaan dergelijke klassen niet.

9. — Toepassing van de *wet Missiaen*.

Hoeveel en welke gemeenten hebben :

— op grond van artikel 1 van die wet, een lagere gemeenteschool opgericht?

— en hebben, op grond van artikel 2 :

a) op aanvaag van de ouders en in het belang van het onderwijs, een afzonderlijke klas voor meisjes opgericht;

b) op aanvraag van de gezinshoofden, hun onderwijs ingericht in de gehuchten en wijken;

c) aan de kinderen toegelaten een naburige school te bezoeken, wanneer die school dicht bij hun woning is gelegen dan de school van hun eigen gemeente;

— hebben verwaarloosd hun door artikel 3 voorgeschreven verplichtingen na te komen en hebben het voorwerp uitgemaakt van bij Koninklijk besluit van ambtswege uitgevaardigde beschikkingen;

— hebben verwaarloosd de scholen te voorzien van behoorlijke inrichtingen en het onderhoud van die lokalen te verzekeren, zoals door artikel 4 is voorgeschreven;

In welke gevallen heeft dit lijdelijk verzet het zenden van een bijzondere commissaris ten gevolge gehad?

— werden er toe gemachtigd zich te verenigen om gezamenlijk één of meer lagere scholen op te richten?

Welk is bovendien het aantal gevallen waarvoor, op grond van artikel 8 van de wet, sancties werden getroffen en welk is het aantal ambtenaren of bedienden van de openbare diensten die het voorwerp zijn geweest van sancties?

qu'il lui sera loisible de consulter, quand il le désirera, à la Direction de l'Enseignement normal.

Pour la session de 1946, mon Département n'est pas en mesure de donner les renseignements demandés, étant donné que les archives des jurys centraux de l'Enseignement normal ont été brûlées lors de l'incendie du 24 juin 1947.

7bis. — Lorsqu'une commune crée des *écoles gardiennes* qui sont de véritables jardins d'enfants, bien qu'elles ne soient pas organisées sur le modèle classique, pourquoi le Département de l'Intérieur refuse-t-il de donner son accord? On peut en dire autant des bibliothèques enfantines.

Ce fut le Ministre Schollaert qui me conseilla à l'époque d'utiliser des maisons particulières comme jardins d'enfants. Je ne comprends pas mon collègue de l'Intérieur; il n'a pas d'avis pédagogique à donner en la matière, et, financièrement, c'est plutôt avantageux.

8. — Je voudrais avoir connaissance du nombre de *classes de transmutation* dans tout le pays à la fin de 1948.

En pays flamand, il y avait 127 classes de transmutation au 1<sup>er</sup> octobre 1948. Dans la partie wallonne du pays, il n'existait pas de classes semblables.

9. — Application de la *loi Missiaen*.

Quel est le nombre et quelles sont les communes qui :

— en vertu de l'article 1<sup>er</sup> de la loi, ont créé une école primaire communale?

— en vertu de l'article 2, ont :

a) créé une classe distincte pour filles, à la demande des parents et dans l'intérêt de l'enseignement;

b) organisé leur enseignement dans les hameaux ou quartiers, à la requête des chefs de famille;

c) permis à des enfants de fréquenter l'école d'une commune voisine, dans le cas où celle-ci est située plus près de leur habitation que celle de leur propre commune;

— ont négligé, selon l'article 3, de satisfaire à leurs obligations légales et ont été l'objet de dispositions décréées d'office par arrêté royal;

— ont négligé, selon l'article 4, de pourvoir les écoles d'installations convenables et d'assurer le bon entretien des locaux;

Dans quels cas, cette inertie a-t-elle provoqué l'envoi d'un commissaire spécial?

— ont été autorisées à se réunir pour fonder en commun une ou plusieurs écoles primaires?

— En outre, quel est le nombre de cas qui furent sanctionnés, en vertu de l'article 8 de la loi, et le nombre de fonctionnaires ou agents des services publics qui furent l'objet de ces sanctions?

| <p>Toepassing van de Wet Missien<br/>—<br/>Application Loi Missien</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Vlaamse land<br/>—<br/>Pays flamand</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Wallonië<br/>—<br/>Région wallonne</p>                                                | <p>Brusselse<br/>agglomeration<br/>—<br/>Agglomération<br/>bruxelloise</p> | <p>Totaal<br/>—<br/>Total</p>         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <p>Naam en aantal van de gemeenten die, op grond van artikel 1 van de wet, een lagere gemeenteschool hebben opgericht.</p> <p>Nom et nombre des communes qui, en vertu de l'article 1<sup>er</sup> de la loi, ont créé une école primaire communale.</p> <p>Die een afzonderlijke klas voor meisjes hebben opgericht (aanvraag van de ouders en in 't belang van het onderwijs).</p> <p>Qui ont créé une classe distincte pour filles (demande parents et dans l'intérêt de l'enseignement).</p> <p>Die op aanvraag van de gezinshoofden een onderwijs hebben ingericht op de gehuchten en in de wijken.</p> <p>Organisé enseignement dans les hameaux ou quartiers, à la requête des chefs de famille.</p> <p>Die aan de kinderen hebben toegelaten de school van een naburige gemeente te bezoeken, wanneer die school dicht bij hun woning is gelegen dan die van hun eigen gemeente.</p> <p>Permis à des enfants de fréquenter l'école d'une commune voisine, dans le cas où celle-ci est située plus près de leur habitation que celle de leur propre commune.</p> | <p>9. Lot, Bocholt, Molenbeersel, Zichem-Zussen-Bolder, Aalst, Lede, Assebroek, St. Kruis, Houthalen.</p> <p>1. Lebbeke.</p> <p>2. Assebroek, Houthalen (Park).</p> <p>3. M. B. (A. M.). Brussegem (Mollem), St. Agatha-Rode (Overijssche), Nieuwerkerken-Limburg (Rummen-Brabant).</p> <p>7. Dienstbericht (Dépêches) : Zandbergen (Waarbeke), Nieuwenhove (Waarbeke), Hasselt (Wimmertingen), Ifterbeek (Schepdaal), Diegem (Zaventem), Grimbergen (Beigem), Bekkevoort (Scherpenheuvel).</p> | <p>1. Yernée-Fraineux.</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>3. Melen, Fronville, Arlon.</p> | <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p> <p>—</p>                               | <p>10</p> <p>1</p> <p>2</p> <p>13</p> |

| Toepassing van de Wet Missien<br>Application loi Missien                                                                                                                                                            | Pays flamand<br>Vlaamse land        | Wallonie<br>Région wallonne                                                              | Brusselse<br>agglomération<br>Agglomération<br>bruxelloise | Totaal<br>Total |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------|
| <p>Die verwaarloosd hebben hun door artikel 3 voorgeschreven verplichtingen na te komen en het voorwerp hebben uitgemaakt van bij koninklijk besluit van ambtswege uitgevaardigde bepalingen.</p>                   |                                     | 2. Toernich, Javingue.                                                                   | —                                                          | 2               |
| <p>Ont négligé, selon l'article 3, de satisfaire à leurs obligations légales et ont été l'objet de dispositions décrétées d'office par arrêté royal.</p>                                                            |                                     |                                                                                          |                                                            |                 |
| <p>Die verwaarloosd hebben de scholen, overeenkomstig artikel 4, te voorzien van behoorlijke inrichtingen en te zorgen voor het goede onderhoud der lokalen.</p>                                                    |                                     |                                                                                          |                                                            |                 |
| <p>In welke gevallen heeft dit lijdelijk verzet het zenden van een speciale commissaris ten gevolge gehad.</p>                                                                                                      | 2. St. Kruis, Itterbeek.            | 7. Javingue, Loyers, Matagne-la-Grande, Nafraiture, Haute-Wastia, Petit-Fays, Castillon. | —                                                          | 9               |
| <p>Ont négligé, selon l'article 4, de pourvoir les écoles d'installations convenables et d'assurer le bon entretien des locaux.</p>                                                                                 |                                     |                                                                                          |                                                            |                 |
| <p>Dans quels cas, cette inertie a-t-elle provoqué l'envoi d'un commissaire spécial.</p>                                                                                                                            |                                     |                                                                                          |                                                            |                 |
| <p>Die er toe gemachtigd werden zich te verenigen om gemeenschappelijk een of meer lagere scholen op te richten.</p>                                                                                                | 2. Herselt, Westerloo, Geel, Oevel. | 1. Stembert, Heusy et Polleur.                                                           | —                                                          | 3               |
| <p>Ont été autorisées à se réunir pour fonder en commun une ou plusieurs écoles primaires.</p>                                                                                                                      |                                     |                                                                                          |                                                            |                 |
| <p>Welk is bovendien het aantal gevallen die op grond van artikel 8 van de wet werden bestraft, en het aantal ambtenaren of bedienden van de openbare diensten die het voorwerp van sancties hebben uitgemaakt.</p> | —                                   | —                                                                                        | —                                                          | —               |
| <p>En outre, quel est le nombre de cas qui furent sanctionnés, en vertu de l'article 8 de la loi, et le nombre de fonctionnaires ou agents des services publics qui furent l'objet de ces sanctions.</p>            |                                     |                                                                                          |                                                            |                 |

10. — Een lid is van mening dat de *taalinspectie* niet goed vlot in het arrondissement Brussel. Hij wenst te weten waarom en of er slechte wil vast te stellen valt.

De taalinspectie kwijt zich van haar opdracht in de agglomeratie op een gans normale wijze.

Zij zendt maandelijks naar het Departement haar verslagen in, aangaande de vastgestelde feiten. Het Ministerie vestigt de aandacht op de aangehaalde onregelmatigheden en maakt aan de schooloverheden de nodige opmerkingen.

11. — Een lid van de Commissie is van oordeel dat de medische schoolinspectie slecht is ingericht. Om dat te verhelpen, hebben verschillende gemeenten intercommunales opgericht. Welnu, artikel 45 van de wet ter zake bepaalt dat toelagen kunnen worden verleend aan de gemeente die de medische schoolinspectie inricht, maar voorziet niet dat er kunnen worden verleend aan de gemeenten die elkaar verstaan om een dergelijke inspectie in te richten. De wet zou moeten worden gewijzigd om aan die ongerijmdheid een einde te maken.

Het Departement weet dat er sommige leemten en misbruiken bestaan inzake medische schoolinspectie. Het zal er graag een einde aan maken en heeft een wetsontwerp ter studie gelegd betreffende de hervorming van het medisch toezicht.

Deze zaak dient behandeld in overleg met het Departement van Volksgezondheid.

Het achtbaar Kamerlid dient er op gewezen dat de Regering geen subventie verleent aan de gemeente voor de inrichting van het medisch schooltoezicht. Het geldt hier een uitgave die uitsluitend ten laste valt van de gemeentekas.

Waarschijnlijk beoogt de achtbare Volksvertegenwoordiger hier het recht voor verschillende gemeenten zich te groeperen met het oog op een gemeenschappelijk medisch toezicht. Er bestaat betwisting dienaangaande. De ene beweren dat de wet van 1922 de stichting toelaat van intercommunale organismen ook voor dit doel, de andere achten het noodzakelijk een nieuwe wet te doen stemmen voor dit bepaald punt. De betwisting zal eerlang beslecht worden.

Indien een wijziging van de wet onontbeerlijk bevonden wordt, zal men er rekening mee houden bij het stellen van het wetsontwerp.

11bis. — De heer Minister had de indiening aangekondigd van een wetsontwerp met het oog op de aanneming van de gemeentescholen. Een lid wenst te vernemen hoe het met dit ontwerp staat.

Hij herinnert er aan dat, naar zijn mening, de oprichting van Froebelscholen door de Staat door de wet niet wordt bevestigd. De heer Minister heeft daaromtrent een wetsontwerp aangekondigd.

10. — Un membre estime que l'*inspection linguistique* ne fonctionne pas très bien dans l'arrondissement de Bruxelles. Il désire en connaître la raison et s'il y a lieu d'admettre de la mauvaise volonté.

L'inspection linguistique s'acquitte de sa mission dans l'arrondissement de Bruxelles d'une façon tout à fait normale.

Elle transmet mensuellement au Département son rapport relativement aux faits constatés. Le Ministère attire l'attention sur les irrégularités signalées et fait aux autorités scolaires les remarques qui s'imposent.

11. — Un commissaire estime que l'*inspection médicale scolaire* est mal organisée. Pour y remédier, plusieurs communes ont créé des intercommunales. Or, l'article 45 de la loi sur cette matière stipule qu'on peut accorder des subsides à la commune qui organise l'inspection médicale scolaire, mais elle ne stipule pas qu'on peut en accorder aux communes qui s'entendent entre elles pour organiser une semblable inspection. Il y aurait lieu d'apporter une modification à la loi, afin de faire cesser cette anomalie.

Le Département n'ignore pas qu'il existe des lacunes et des abus en matière d'inspection médicale scolaire. Il est désireux d'y mettre fin et a mis à l'étude un projet de loi réformant l'inspection médicale.

Cette question devra faire l'objet d'une entente avec le Département de la Santé Publique.

Il y a lieu de faire remarquer à l'honorable membre que le Gouvernement n'accorde pas de subsides à la commune pour organiser l'inspection médicale scolaire. Il s'agit ici d'une charge qui pèse exclusivement sur les finances communales.

Il est vraisemblable que l'honorable député vise la faculté pour diverses communes de s'associer en vue de l'organisation d'une inspection médicale commune. Il y a contestation à ce sujet. Les uns prétendent que la loi de 1922 permet la création d'intercommunales dans ce domaine, d'autres jugent indispensable de légiférer à nouveau pour ce point précis. La question sera tranchée à bref délai.

Si une modification légale est jugée indispensable, il en sera tenu compte lors de la rédaction du projet de loi.

11bis. — M. le Ministre avait annoncé le dépôt d'un projet de loi en vue de permettre l'adoption des écoles communales. Un membre désirerait savoir ce qu'il en est de ce projet.

Il rappelle qu'à son avis, la création d'écoles *fröbeliennes* par l'Etat n'est pas confirmée par la loi. M. le Ministre a annoncé à ce sujet le dépôt d'un projet de loi.

Het achtbaar lid heeft de antwoorden op die twee vragen ontvangen in zijn hoedanigheid van lid van de Schoolcommissie.

12. — De wet van Juni 1937 bepaalt dat, op *aanvraag van 20 ouders, een gemeenteschool moet opgericht worden* in de gemeenten waar zulkdanige school niet bestaat. Wij gaan met dat principe akkoord. Maar in de Waalse provinciën weigeren de socialistische gemeentebesturen er op in te gaan.

Volgens artikel 1 van de wet van 10 Juni 1937 is elke gemeente *gehouden* ten minste één lagere gemeenteschool op te richten en te onderhouden, terwijl artikel 7 derzelfde wet haar *toelaat* één of meer private scholen aan te nemen.

De Regering heeft dus niet de macht een gemeente te *verplichten* een vrije school aan te nemen.

13. — Waar blijft het beloofde wetsontwerp op de *militaire diensten* voor de onderwijzers?

Deze Commissie heeft tot taak eenheid te brengen in de verschillende bepalingen inzake de diensten, bepalingen welke door de verschillende administraties worden toegepast en nog uiteenlopend zijn.

De *kwestie der militaire diensten* is reeds geregeld. Blijft te onderzoeken de kwestie betreffende het toekennen van extradiensttijd voor oorlogsdiensten en nog andere kwesties van bijzondere aard.

De Commissie hoopt eerlang haar werk te kunnen beëindigen en het aan de Minister van Algemeen Bestuur en Pensioenen voor te leggen.

14. — Sommige leden der commissie werpen vragen op omtrent de *structuur van het onderwijs* van af de kindertuin tot aan de universiteit; het vraagstuk van de 4<sup>e</sup> graad wordt daarbij gesteld, alsook de kosteloosheid van het onderwijs. Er wordt gevraagd wat de minister kan doen voor de *verlenging van de leerplicht*?

De leerplicht tot 15 jaar.

*Het traditioneel schoolstelsel.*

In 1944 was de inrichting van het onderwijs, na de lagere school, als volgt :

En sa qualité de membre de la Commission scolaire, l'honorable membre a eu réponse à ces deux questions.

12. — La loi de juin 1937 dispose qu'à la *requête de 20 parents, une école communale doit être créée* dans les communes où une telle école n'existe pas. Nous sommes d'accord avec ce principe. Mais dans les provinces wallonnes, les administrations communales socialistes refusent d'y donner suite.

Aux termes de l'article premier de la loi du 10 juin 1937, chaque commune *est tenue* de créer et d'entretenir au moins une école communale primaire, tandis que l'article 7 de la même loi *permet* l'adoption d'une ou de plusieurs écoles privées.

Le Gouvernement n'a donc pas le pouvoir d'*obliger* une commune à adopter une école libre.

13. — Où en est le projet de loi promis relatif aux *services militaires* des instituteurs?

Cette Commission a pour mission d'unifier les diverses dispositions concernant ces services, ces dispositions étant appliquées de façon divergente par les diverses administrations.

La *question des services militaires* est déjà réglée. Reste à examiner la question relative à l'octroi d'un temps de service extraordinaire pour des services de guerre, et à d'autres questions de nature spéciale.

La Commission espère terminer prochainement ses travaux et les soumettre au Ministre de l'Administration Générale et des Pensions.

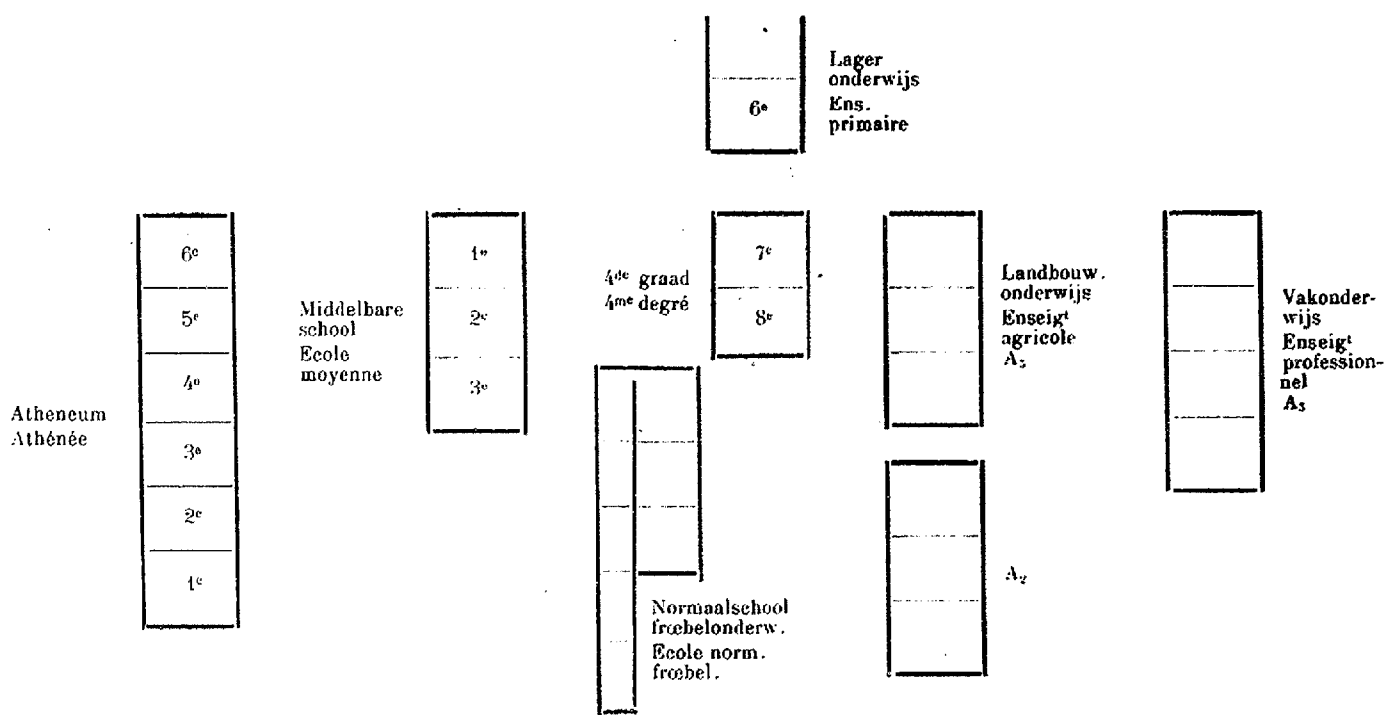
14. — Certains membres de la Commission soulèvent des questions concernant la *structure de l'enseignement* à partir du jardin d'enfants jusqu'à l'université; à ce propos se pose la question du 4<sup>e</sup> degré et de la gratuité de l'enseignement. On demande ce que le Ministre peut faire pour la *prolongation de l'obligation scolaire*.

L'obligation scolaire jusqu'à 15 ans.

*Le système scolaire traditionnel.*

En 1944, l'organisation de l'enseignement se présentait comme suit, après l'école primaire :





#### Nadelen :

— Verplichting, op de leeftijd van 12 jaar, te kiezen tussen *practisch onherroepelijke* wegen (enige richting en streng gescheiden afdelingen).

Aldus eiste de Centrale examencommissie de 6 jaren Grieks-Latijnse humanoria voor het verkrijgen van het getuigschrift van humanoria dat toegang geeft tot de meeste universitaire faculteiten, behalve tot de Polytechnische Hogeschool.

— Op de leeftijd van 12 jaar, op het ogenblik van die keuze, is de werkelijke persoonlijkheid van het kind nog niet tot uiting gekomen, wat bij de keuze van de afdeling willekeur ten gevolge heeft.

— De kinderen van de begoede stand gaan naar de voorrechte afdelingen (Grieks-Latijnse), maar de zoon van de arbeider, die naar de moderne humanoria en vooral naar de vierde graad of naar het beroepsonderwijs gaat, is verloren voor de universitaire studiën en voor de hogere ambten in de Staat, zelfs indien hij zich daar later toe geroepen voelt. (De ene spelen de rol van rijkelschool, de andere van armenscholen.)

— Die vroegtijdige scheiding van de scholen, die de leerlingen aanwerven op twaalfjarige leeftijd, verlamt nog de oriëntering wegens het feit dat de schoolhoofden en de leraars steeds trachten zoveel mogelijk leerlingen te behouden. Aldus heeft men het nooit meegemaakt dat een lyceumprefecte een van haar goede leerling « met feeënvingers » naar een naburige beroepsschool zou hebben gestuurd. Dit heeft een oriëntering in één richting ten gevolge.

#### Inconvénients :

— Obligation de choisir au niveau de 12 ans entre des voies *pratiquement irrévocables* (sens unique et sections à cloisons presque étanches).

Ainsi, le jury central exigeait les 6 années d'humanités gréco-latines pour obtenir le certificat d'humanités donnant entrée à la plupart des facultés universitaires, sauf la Polytechnique.

— A 12 ans, au moment de ce choix, l'enfant n'a pas encore la révélation de sa véritable personnalité, d'où arbitraire dans le choix de la section.

— Les enfants de classes aisées vont vers les sections privilégiées (gréco-latines), mais le fils d'ouvrier qui va en moderne et surtout au quatrième degré ou à l'enseignement professionnel est perdu pour les études universitaires et les fonctions supérieures dans la cité, même si dans la suite, il s'en sent la vocation. (Les uns font figure d'écoles de riches, et les autres d'écoles de pauvres).

— Cette séparation hâtive des écoles qui recrutent à 12 ans paralyse encore l'orientation à cause du fait que les chefs d'établissement et les professeurs cherchent toujours à garder par devers eux le plus d'élèves possible. Ainsi, on n'a pas connaissance qu'une préfète de lycée ait envoyé à l'école professionnelle d'en face une de ses bonnes élèves chez qui elle trouve « des doigts de fée » et réciproquement. D'où orientation à sens unique.

### *De verlenging tot 16 jaar.*

Die verlenging tot 16 jaar, waarbij in de geest van haar voorstanders niet zou geraakt worden aan de structuur van het onderwijs, zou het kwaad van die al te vroegtijdige scheiding slechts verergeren.

— Uit een verslag, in 1945 uitgebracht door de heer Directeur-generaal Demain, blijkt dat men per jaar verlenging rekent op :

± 60.000 leerlingen meer;

± 3.000 leraars meer,

zonder rekening te houden met de inrichtingen. Men heeft er dus belang bij progressief te werk te gaan door de grens eerst op 15 jaar vast te stellen.

— Gelet op de tegenwoordige structuur van het middelbaar onderwijs, zou er met de grensleeftijd van 16 jaar, boven de eerste cyclus, na het bekomen van het diploma van middelbaar onderwijs, een jaar zijn zonder grondslag en zonder eenheid aan de basis.

— In het landbouw- en huishoudkundig onderwijs, dat reeds werd aangepast op een eerste cyclus van 12 tot 15 jaar, bevinden wij ons voor dezelfde toestand.

— Ten slotte leert ons de ondervinding van de hervormingen dat die leeftijd van 16 jaar niet als volstrekt vaststaand en onontwijkbaar moet worden beschouwd. Inderdaad, elk onderwijs kan gemakkelijk worden aangepast binnen het kader van een gegeven structuur, en het is kinderachtig voor een bepaalde opleiding een nauwkeurige datum te willen vaststellen.

Inderdaad, is een arbeider gevormd op de leeftijd van 14, 15, 16, 17 of 18 jaar? Dit hangt af :

— van het individu,

— van de categorie arbeiders;

— van de omstandigheden, enz.

En van welk ogenblik af is een arbeider gevormd?

Laten we niet kibbelen over een kwestie van leeftijd! Laten wij een ruim stelsel van technisch en algemeen onderwijs inrichten, waarin het kind zo hoog zal kunnen klimmen als het wil.

— Dit bewijst hoe betrekkelijk elke grens is.

— Dit bewijst dat het mogelijk is de eerste grensmaal van het verplicht onderwijs te plaatsen op een punt waar een grote *gemeenschappelijke* zone, die doorheen heel het onderwijs loopt, kan worden ingericht. Die zone zal de door de psychologie voorgeschreven *oriënteringscyclus* zijn (dus van 12 tot 15 jaar).

Die algemene normalisering is reeds op zeer goede weg.

### *Une prolongation jusqu'à 16 ans.*

Cette prolongation jusqu'à 16 ans qui dans l'esprit de ses protagonistes ne toucherait pas à la structure des enseignements, ne ferait qu'aggraver le mal de cette séparation trop hâtive.

— D'un rapport présenté en 1945 par M. le Directeur Général Demain, il ressort que par année de prolongation, on compte :

± 60.000 élèves de plus,

± 3.000 professeurs de plus,

sans compter les installations. D'où intérêt à procéder progressivement en fixant d'abord la limite à 15 ans.

— Etant donné la structure actuelle de l'enseignement moyen, avec la limite de 16 ans, il y aurait une année en porte-à-faux au-dessus du premier cycle, après le diplôme d'école moyenne et sans unification à la base.

— Dans l'enseignement agricole et dans l'enseignement ménager déjà normalisé sur un premier cycle de 12 à 15 ans : même situation.

— Enfin, l'expérience des réformes apprend que cet âge de 16 ans n'a rien de fixe, ni d'inéluctable. En effet, tous les enseignements tiennent facilement dans le cadre d'une structure donnée et il est puéril de vouloir faire d'une date précise la limite d'une formation précise.

En effet, est-ce à 14, 15, 16, 17 ou 18 ans qu'un ouvrier est formé? Cela dépend :

— des individus,

— de la catégorie d'ouvrier,

— des circonstances, etc... etc...

Et à partir d'où un ouvrier est-il formé?

D'où? Ne nous battons pas pour une question d'âge! Organisons un système d'enseignement technique et d'enseignement général comme un cadre largement ouvert dans lequel l'enfant peut monter aussi haut qu'il le veut.

— D'où, relativité de toute limite.

— D'où, possibilité de fixer la première borne de l'instruction obligatoire à un point qui permette l'établissement d'une grande zone *commune* au travers de tous les enseignements. Cette zone, ce sera le *cycle d'orientation* imposé par la psychologie (donc de 12 à 15 ans).

Cette opération de normalisation générale est déjà en très bonne voie.

### Verlenging van de leertijd tot 15 jaar.

(Ontwerp van het Departement.)

Gelet op al de hoger aangehaalde bezwaren, moet men dus :

1) Het uiterste tijdstip waarop men, met het oog op het een roeping, nog van studieafdeling kan veranderen, verschuiven tot 15 jaar;

2) De vierde graad afschaffen en, om elke moeilijkheid te vermijden, de beste *zelfstandige* vierde graad-afdelingen opnemen in de eerste cyclus van het middelbaar onderwijs;

3) In de schoot van dezelfde inrichting (Middelbare school) de verschillende studieformules van 12 tot 15 jaar naast elkaar plaatsen, ten einde te verwezenlijken :

— collegialiteit van de jeugd, die in dezelfde school samenkomt;

— het opwekken van roepingen door het aanschouwen van zeer verschillende maar toch aanverwante bedrijvigheden;

— *betrekkelijke* evenwijdigheid in de afdelingen om de onderlinge betrekkingen en de eventuele overgangen te vergemakkelijken;

— wederaanpassing van het prae-technisch onderwijs, dat wordt ondergebracht in dezelfde lokalen als het traditioneel onderwijs;

— de overgangen van de ene afdeling naar de andere vergemakkelijken, door de leiding van al die parallelle afdelingen toe te vertrouwen aan dezelfde directeur.

Verre van het reeds overladen algemeen middelbaar onderwijs nog meer te overladen, zullen die prae-professionele afdelingen die in de middelbare scholen zelf worden opgericht, een grote aantrekkingskracht uitoefenen en, de ondervinding bewijst het, een steeds groter aantal leerlingen van de middelbare school naar het technisch onderwijs en de ambachten richten.

4) De eerste cyclus van het traditionele technisch onderwijs dicht bij de eerste cyclus van het middelbaar onderwijs brengen (12 tot 15 jaar). Thans, en zelfs sedert de omzendbrief 594, verschilt de technische school A<sub>3</sub> nog merkkelijk van de overeenstemmende prae-professionele afdeling. Er wordt niet beweerd dat de ene formule beter is dan de andere. Men zegt alleen dat in dit stadium en voor hetzelfde prae-technische doel (12 tot 15 jaar), een *goede formule moet bestaan*. De prae-technische afdeling en de technische school A<sub>3</sub> moeten beide die *goede formule* benaderen. Het is naar die « goede formule » dat thans door het Ministerie van Openbaar Onderwijs wordt gezocht.

— Dit wil zeggen dat die twee formules elkaar zodanig moeten benaderen, dat ze zeer sterk op elkaar gaan gelijken.

### La prolongation de la scolarité jusqu'à 15 ans.

(Projet du Département).

En fonction de tous les inconvénients signalés plus haut, il faut :

1) Reculer à 15 ans, date ultime, la limite extrême où l'on peut encore changer de section d'études en fonction d'une vocation.

2) Supprimer le quatrième degré et, pour éviter toute difficulté, absorber les meilleurs quatrièmes degrés *autonomes* dans le premier cycle de l'enseignement moyen.

3) Juxtaposer au sein du même établissement (Ecole moyenne) les formules d'études de 12 à 15 ans pour réaliser :

— confraternité de la jeunesse qui se rencontre dans la même école;

— éveil de vocations par le spectacle d'activités très diverses et voisines;

— parallélisme *relatif* dans les sections pour faciliter les rapports et mutations éventuelles;

— reclassement de l'enseignement prétechnique installé dans les mêmes locaux que l'enseignement traditionnel;

— faciliter les mutations d'une section à l'autre en confiant toutes ces sections parallèles à un même directeur.

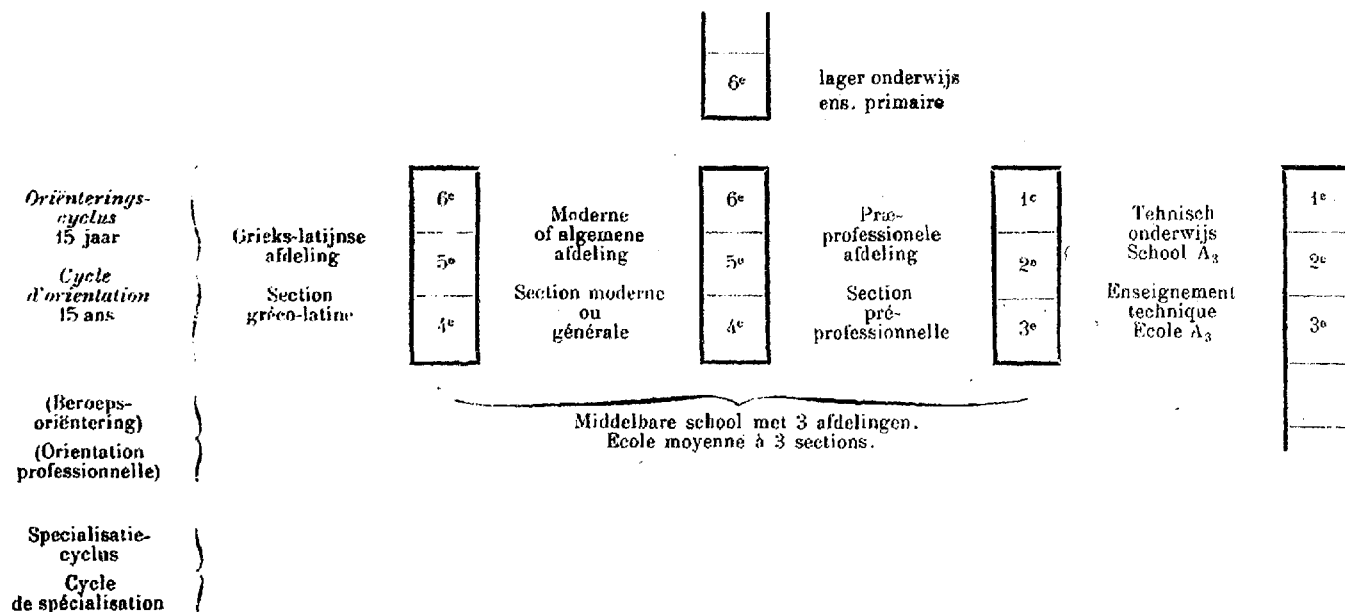
Ainsi, loin de gonfler encore un enseignement moyen général déjà surchargé, ces sections préprofessionnelles créées dans les écoles moyennes installent dans le corps même de cet enseignement moyen de véritables bouches d'aspiration qui vont attirer — l'expérience le montre — un nombre de plus en plus important d'élèves d'école moyenne vers l'enseignement technique et les métiers manuels.

4) Rapprocher le premier cycle de l'enseignement technique traditionnel du premier cycle de l'enseignement moyen (12 à 15 ans). Aujourd'hui, et même depuis la circulaire 594, l'école technique A<sub>3</sub> diffère encore assez sensiblement de la section préprofessionnelle correspondante. On ne prétend pas qu'une des formules soit meilleure que l'autre. On dit qu'à ce niveau et pour cette même finalité prétechnique (12 à 15 ans), il *doit* exister une *bonne formule*. C'est de cette *bonne formule* que doivent se rapprocher à la fois la section prétechnique et l'école technique A<sub>3</sub>. C'est cette « bonne formule » que recherche actuellement le Ministère de l'Instruction Publique.

— Ce qui veut dire que ces deux formules sont destinées à se rapprocher au point de finir sans doute par se ressembler très fort.

In dit stadium zou het genormaliseerd onderwijsstelsel zich dan voordoen als volgt :

De sorte qu'à ce niveau, le système d'enseignement normalisé se présenterait comme suit :



— Indien de school A<sub>3</sub> nog een vierde jaar wil toevoegen, zal zij zich in dezelfde toestand bevinden als vele middelbare scholen, die dit vierde jaar reeds hebben. Er is geen enkel praktisch beletsel, maar in theorie en om redenen van algemene coördinatie, vereist de psychologie dat die periode tot 15 jaar worde bekroond met een titel of een diploma. (Het technisch onderwijs zal uit die gelijkshakeling een zeker prestige halen.)

— Noodzakelijkheid van *leerlingenwerkplaatsen* die zullen worden ingericht naast het gewone prae-technisch onderwijs (hetzij de school A<sub>3</sub>, hetzij de prae-professionele afdeling).

— De leerplicht voor dagonderwijs tot 15 jaar kan achteraf worden voortgezet door een *vervolmakingsleerplicht*, voor de reeds tewerkgestelde jonge lieden, en dit volgens verschillende formules :

- Nijverheidsonderwijs;
- Zogenaamde « tandem-opleiding » : « school-werkplaats »;
- Seizoencursussen voor landbouwers, tuinbouwers, enz.

— Sedert de wet van 14 Juni 1947 eist de homologatie-commissie steeds 6 jaar voor het bekomen van het humanoriageuigschrift, maar de specialiteitsclausules slaan nog slechts op de laatste drie jaar. Vandaar, voor de leerlingen die van oordeel zouden zijn dat zij zich vergist hebben, mogelijkheid om in de loop van de eerste drie jaar te veranderen.

— Groot belang om het middelbaar onderwijs te behouden als een *volledig voetstuk* voor elk verder gespecialiseerd onderwijs. Het is een organiek geheel dat, indien

— Si l'école A<sub>3</sub> veut déjà ajouter une quatrième année, elle se trouvera dans la même situation que beaucoup d'écoles moyennes qui l'ont déjà, cette quatrième année. Aucun inconvénient pratique, mais en théorie et pour des raisons de coordination générale, la psychologie demande de marquer d'abord partout, par un titre et un diplôme, le relais de 15 ans. (D'où prestige que l'enseignement technique va retirer de cet alignement).

— Necessité d'*ateliers d'apprentissage* que l'on installera sur les bas-côtés de l'enseignement prétechnique ordinaire (soit l'école A<sub>3</sub>, soit la section préprofessionnelle).

— L'obligation scolaire de plein exercice jusqu'à 15 ans pourra être continuée ultérieurement par une *obligation scolaire de perfectionnement* qui frappera les adolescents déjà au travail, et selon des formules diverses :

- Enseignement industriel;
- Formation dite « tandem » « école-atelier ».
- Cours saisonniers pour agriculteurs, horticulteurs, etc...

— Depuis la loi du 14 juin 1947, le jury d'homologation impose toujours les 6 ans pour l'obtention du certificat d'humanités, mais les clauses de spécialité ne portent plus que sur les trois dernières années. D'où possibilité de mutation au cours des trois premières années, pour les élèves qui estimerait s'être trompés de voie.

— Grand intérêt à garder l'école moyenne comme un *socle complet* pour tous les enseignements spécialisés qui suivent. C'est un tout organique qui, si on l'ampute de sa

men er bij voorbeeld de prae-professionele afdeling van zou laten wegvallen, nog slechts één been zou hebben.

Vandaar het gevaar dat er zou in bestaan een prae-professionele afdeling te scheiden van haar middelbare school, om ze bij voorbeeld te hechten aan een naburige school  $A_2$ .

Aldus zou men ongetwijfeld de werving voor de school  $A_2$  in de hand werken, maar daardoor zouden niet de belangen van de kinderen worden gediend, die terug van de leeftijd van 12 jaar af terechtkomen in een stelsel met één enkele oriënteringsmogelijkheid. Dit is strijdig met de doelstellingen van de psychologie en de tegenwoordige hervorming van het onderwijs.

Zodoende wordt de oude middelbare school die reeds zo dikwijls haar sporen heeft verdiend, werkelijk de « volledige gewestelijke school » welke men sedert de bevrijding boven het lager onderwijs wenst.

*Door de grens van de leerplicht op 15 jaar vast te stellen, stelt men, zoals men ziet, het volkskind, regelmatige leerling, in staat de periode van de kosteloze leertijd te verlaten :*

— na een volledige en samenhangende studiecycclus;  
— met een erkend diploma (middelbare school) dat hem in staat stelt :

— hetzij een plaats te veroveren in de nijverheid of de administratie (3<sup>e</sup> categorie);

— hetzij verder te gaan in de secundaire cycclus van gespecialiseerd onderwijs.

Want na de leeftijd van 15 jaar, tekent de specialisatie, steeds volgens dezelfde inzichten, in het stadium van het secundair onderwijs (15 tot 18 jaar), zich af als volgt :

— hetzij naar de Grieks-Latijnse of de Latijns-Wiskundige;  
— hetzij naar de moderne, handelsafdeling;  
— hetzij naar de afdelingen van het technisch onderwijs.

Eens dit stelsel in een rationeel kader ingevoerd, is het van weinig belang of men stopt op 16, 17 of 18 jaar.

Een ander belangrijk feit is overigens dat, hoe verder men gaat, hoe minder die grens van de leerplicht belang heeft daar de meeste *begaafde jonge lieden*, gesteund door de beurzen van de Regering, de behoefte zullen gevoelen die grens ver te overschrijden.

In feite zal die grens vooral drukken op een categorie leerlingen van wie, naast enkele ongelukkige uitzonderingen (begaafde jonge lieden, maar die verplicht zijn hun brood te verdienen), de overgrote meerderheid achterlijken zijn en andere « filosofen » die onderweg door de leerlingwerkpplaatsen zullen worden opgeslorpt.

Om te eindigen, kan men niet genoeg wijzen op de noodzakelijkheid van de uitstekende gelegenheid, welke de verlenging van de leerplicht zal bieden, gebruik te ma-

section préprofessionnelle par exemple, n'aura plus qu'une jambe.

D'où le danger qu'il y aurait à détacher une section préprofessionnelle de son école moyenne pour la rattacher à une école  $A_2$  voisine, par exemple.

Ainsi, on servirait sans doute la cause du recrutement de l'école  $A_2$  mais pas les intérêts des enfants que l'on replonge dans un système à orientation unique dès 12 ans. Ce qui est contraire aux vues de la psychologie et de l'actuelle réforme de l'enseignement.

De la sorte, la vieille école moyenne, qui a si souvent fait ses preuves, devient la véritable « école régionale complète » que l'on souhaite au-dessus de l'enseignement primaire depuis la libération.

*Comme on voit, en fixant à 15 ans la limite d'obligation scolaire, on permet à l'enfant du peuple, élève régulier, de quitter la période de scolarité gratuite,*

— après un cycle complet et cohérent d'études,  
— avec un diplôme (école moyenne) reconnu qui l'habilite :

— soit à entrer dans l'industrie ou l'administration (3<sup>e</sup> catégorie);

— soit à entrer dans le cycle secondaire où les enseignements se spécialisent.

Car, après l'âge de 15 ans, et toujours selon les mêmes vues, la spécialisation se dessine au niveau de l'enseignement secondaire (15 à 18 ans) :

— soit vers les gréco-latines, latines-mathématiques;  
— soit vers les modernes, commerciales;  
— soit vers les divisions de l'enseignement technique.

Une fois ce système établi dans un cadre rationnel, peu importe la limite 16, 17, 18 ans où l'on s'arrêtera.

D'ailleurs, autre fait capital, plus l'on avancera et moins cette limite d'obligation scolaire aura de signification puisque la plupart des *jeunes gens bien doués*, soutenus par les bourses du gouvernement, sentiront le besoin de la dépasser largement.

En fait, cette limite pèsera surtout sur une clientèle où, à côté de quelques malheureuses exceptions (jeunes gens bien doués mais obligés de gagner leur vie), se trouvera une grosse majorité de retardés et autres « philosophes » destinés à être recueillis en route par les ateliers d'apprentissage.

Pour finir, on n'insistera jamais assez sur la nécessité de profiter de cette belle occasion que va fournir la prolongation de la scolarité pour donner la base rationnelle in-

ken om de onontbeerlijke rationele grondslag te leggen voor de normalisatie, de rationalisatie en de vereenvoudiging van ons openbaar onderwijs.

### SECTIES NORMAAL- EN MIDDELBAAR ONDERWIJS.

#### *Beschouwing.*

Uit de nota, als antwoord gegeven op de laatste vraag uit de Sectie van het Lager Onderwijs, blijkt wel duidelijk dat iets aan 't gisten is in de structuur van ons Lager en Middelbaar Onderwijs. Er stelt zich hier het ernstig probleem van den opbouw en de ineenschakeling van het Lager en het Voortgezet Onderwijs.

Wel enigszins in verband daarmee, maar naar wezen toch van een andere orde, stelt zich de verhouding tussen het Rijksmiddelbaar- en Normaalonderwijs enerzijds, het Vrij Middelbaar en Normaal Onderwijs anderzijds. We treden hier in het hart van het « Schoolvraagstuk », zoals het zich thans voordoet in ons land. De vragen 1, 2 en 3, hieronder vermeld, staan daarmee in betrekking, wijl de vragen 3 en 4 meer de beroepsvorming en de toekomstmogelijkheden op het oog hebben; de vragen 6, 7 en 8 staan in verband met de wedde, het aantal leerlingen per klas en de duur van het schooljaar.

#### Gestelde Vragen en verstrekte Antwoorden.

1. — Is het waar dat de Minister van Openbare Werken weigert *onteigeningsbesluiten* te tekenen wanneer de gemeentelijke administraties hun akkoord aan een dergelijk voorstel niet hechten?

De voorzitter van de Commissie evenals de Minister zelf, hebben geantwoord dat zoiets niet mogelijk is; dat stellig het Departement van Openbare Werken het advies van een gemeente inwinnen kan wanneer het gaat om de onteigening van een grond, maar dat dat het Departement in elk geval volledig vrij is zich uit te spreken in de zin van de gevraagde onteigening, welk ook het advies zij van de gemeente.

Een dergelijk antwoord lijkt ons volledig overeen te stemmen met de noodzakelijkheden van dit ogenblik. Vanwege de gemeenten die reeds een plan van urbanisatie hebben ingediend dat werd goedgekeurd, zullen er wellicht geen moeilijkheden oprijzen. Dit is echter niet het geval voor gemeenten die geen plan moeten indienen of het nog niet ingediend hebben en waarvoor het soms voldoende is dat een grond aangekocht of onteigend moet worden voor een Rijksmiddelbare school, om dadelijk alle mogelijke bezwaren in te roepen ten einde de aankoop of de onteigening onmogelijk te maken.

Ieder geval zou afzonderlijk en op zichzelf moeten onderzocht worden door het Departement van Openbare Werken.

Er mag dus niet geëist worden, vooraleer een grond wordt aangekocht of onteigend, dat de gemeente haar goedkeuring zou moeten uitbrengen.

dispensable à l'œuvre de normalisation, de rationalisation, de simplification de notre instruction publique.

### SECTIONS DE L'ENSEIGNEMENT NORMAL ET MOYEN.

#### *Considération.*

De la note qui fut donnée en réponse à la dernière question concernant la Section de l'Enseignement primaire, il apparaît clairement qu'un souffle nouveau passe dans notre enseignement primaire et moyen. Ici se pose le grave problème de l'élaboration et de la soudure de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire.

Plus ou moins dans le même ordre d'idées, mais par son essence d'un autre ordre, se pose la question des rapports entre l'Enseignement moyen et normal de l'Etat, d'une part, et l'enseignement moyen et normal libre, d'autre part. Nous abordons ici le fonds de la « Question scolaire », telle qu'elle se présente dans notre pays. Les questions 1, 2 et 3 ci-après s'y rapportent, tandis que les questions 4 et 5 ont plutôt trait à la formation professionnelle et aux possibilités d'avenir; les questions 6, 7 et 8 concernent le traitement, le nombre d'élèves par classe et la durée de l'année scolaire.

#### Questions posées et réponses fournies.

1. — Est-il vrai que le Ministre des Travaux Publics refuse de signer des *arrêtés d'expropriation* lorsque les administrations communales ne veulent pas marquer leur accord avec pareille proposition?

Le président de la Commission et le Ministre lui-même ont répondu que cela est impossible; qu'il est vrai que le Département des Travaux Publics peut bien recueillir l'avis d'une commune lorsqu'il s'agit de l'expropriation d'un terrain, mais que le Département garde son entière liberté pour se prononcer dans le sens de l'expropriation demandée, quel que soit l'avis de la commune.

Une telle réponse nous paraît correspondre entièrement aux nécessités actuelles. Il ne se présentera certainement pas des difficultés de la part des communes qui ont déjà introduit un plan d'urbanisation et qui est approuvé. Mais il n'en est pas de même des communes qui ne doivent pas introduire un plan ou qui ne l'ont pas encore introduit, et pour lesquelles il suffit parfois qu'un terrain doive être acheté ou exproprié en vue de la construction d'une Ecole Moyenne de l'Etat, pour présenter toutes sortes d'objections afin d'empêcher l'acquisition ou l'expropriation.

Le Département des Travaux Publics devrait examiner chaque cas séparément.

Il ne peut donc être question d'exiger, avant l'acquisition ou l'expropriation d'un terrain, que la commune *approuve* la proposition.

2. — Een commissielid heeft gevraagd wat er gebeurt met de *leerkrachten van de gemeentescholen wier bestuur afstand doet van deze scholen aan de Staat*? Welke is hun *statuut*? Behoren zij tot het Rijkspersoneel of tot het gemeentepersoneel?

Inzake overname van de gemeentescholen door de Staat is het Departement uiterst omzichtig. Niet iedere gemeenteschool waarvan de gemeentelijke overheden de overname vragen door de Staat, wordt werkelijk overgenomen. Daartoe zijn een zeker aantal voorwaarden nodig.

Wanneer deze voorwaarden vervuld zijn (degelijkheid van het onderwijs, afstand van de gebouwen aan de Middelbare school, toestand van de gebouwen, e. z. m.) onderzoekt de Minister deze aanvragen. Wordt er tot overname beslist dan gaan de leden van het lager onderwijs, na het verschijnen van het Koninklijk besluit, over als onderwijskrachten naar de Voorbereidende afdeling en behoren dan tot het Rijkspersoneel.

Het is natuurlijk dat, indien overvloedige leerkrachten aan deze gemeenteschool werkzaam waren, de Staat niet verplicht is dit overvloedig gemeentelijk personeel over te nemen en dat de gemeente zelf haar verplichtingen tegenover dit personeel moet blijven waarnemen.

Ik heb een wetsontwerp daarover voorgelegd aan de Ministerraad en het zal naar alle schijn neergelegd kunnen worden in de Kamer, toekomstige week.

3. — Een lid is van oordeel dat de *overneming van sommige gemeentescholen door de Staat de mededinging met de bestaande gemeentescholen ten gevolge heeft*. In sommige gemeenten concurreert het Rijksmiddelbaar onderwijs met het lager onderwijs. De achtbare heer Volksvertegenwoordiger stelt vast dat het ontwerp spreekt van de oprichting van 8 middelbare scholen in 1949. Waar gaat men die middelbare scholen oprichten? Het lid is van oordeel dat de heer Minister die kwestie aan het Parlement moet onderwerpen, opdat dit controle zou kunnen uitoefenen.

Het achtbare lid meent dat de overneming van sommige gemeentescholen door de Staat, de mededinging met de bestaande gemeentescholen ten gevolge heeft.

Indien ik hem goed begrijp, zou hij willen dat, zodra de Staat een gemeenteschool overneemt, hij ze alle overneemt. Dit is evenwel niet mijn verlangen. De overneming van een gemeenteschool gebeurt vooral, wanneer wij oordelen dat zij dienst kan doen als voorbereidende afdeling voor een middelbare school. Door niet alle gemeentescholen over te nemen, laten wij aan de ouders de mogelijkheid hun kinderen verder naar de oude gemeenteschool te sturen, indien zij het verlangen.

Ik geloof dat de mededinging waarvan het achtbare lid spreekt, zich vooral doet gevoelen in de gemeenten waar de overheden aanneembare scholen aannemen, die dan rechtstreeks met de eigenlijke gemeenteschool concurreren.

Wat er ook van weze, ik wens niet een te groot aantal

2. — Un membre de la Commission a demandé quel est le sort des *membres du personnel enseignant d'écoles communales cédées par leur administration à l'Etat*? Quel est leur statut? Appartiennent-ils au personnel de l'Etat ou au personnel communal.

En ce qui concerne la reprise d'écoles communales par l'Etat, le Département se montre extrêmement prudent. Il n'est nullement procédé à la reprise de toute école communale dont les autorités communales demandent la reprise par l'Etat. A cet effet, un certain nombre de conditions sont requises.

Lorsque ces conditions sont remplies (niveau de l'enseignement, cession des bâtiments à l'Ecole moyenne, état des bâtiments, etc.), le Ministre examine les demandes. Si la reprise est décidée, les membres de l'enseignement primaire passent, après la publication de l'arrêté royal, en qualité d'instituteurs à la section préparatoire et appartiennent dès lors au personnel de l'Etat.

Il est évident que, s'il était attaché à cette école communale du personnel enseignant en surnombre, l'Etat ne peut être obligé à reprendre ce personnel communal surnuméraire, et que la commune doit elle-même continuer à remplir ses engagements vis-à-vis de ce personnel.

J'ai soumis au Conseil des Ministres un projet de loi relatif à cette question, qui probablement pourra être déposé la semaine prochaine sur le bureau de la Chambre.

3. — Un membre estime que la *reprise de certaines écoles communales par l'Etat entraîne la concurrence avec les écoles communales subsistantes*. Dans certaines communes l'Enseignement moyen de l'Etat fait concurrence à l'Enseignement primaire. L'honorable député constate que le projet parle de la création de 8 écoles moyennes en 1949. Où va-t-on construire ces écoles moyennes? Il estime que M. le Ministre doit soumettre la question au Parlement, pour que celui-ci puisse exercer son contrôle.

L'honorable membre estime que la reprise de certaines écoles communales par l'Etat entraîne la concurrence avec les écoles communales subsistantes.

Si je le comprends bien, il voudrait que dès que l'Etat reprend une école communale, il les reprenne toutes. Or, cela n'est pas mon désir. La reprise d'une école communale se fait surtout lorsque nous estimons qu'elle peut servir de section préparatoire à une école moyenne. En ne reprenant pas toutes les écoles communales, nous donnons la faculté aux parents de laisser leurs enfants à l'ancienne école communale, s'ils le désirent.

Je crois que la concurrence dont parle l'honorable membre se fait surtout dans les communes où les autorités adoptent des écoles adoptables qui, alors, font directement concurrence à l'école communale proprement dite.

Quoi qu'il en soit, je ne désire pas reprendre un nombre

gemeentescholen over te nemen. Die overneming moet een uitzondering blijven.

In sommige gevallen maakt die overneming een einde aan een mededinging, en ik vestig de aandacht van het achtbare lid op wat in 1920 te Aywaille is gebeurd: de overneming van de gemeenteschool heeft een einde gemaakt aan elke mededinging.

Een Koninklijk besluit geeft toelating tot oprichting van 8 nieuwe middelbare scholen. Het achtbare lid zou de gemeenten willen kennen. Ik zal hem graag de namen van die gemeenten mededelen, maar ten persoonlijke titel. Inderdaad, op het ogenblik dat mijn diensten en Openbare Werken moeten overgaan tot de aankoop van de gronden en de oprichting van de scholen, zou de publieke bekendmaking van de namen van die gemeenten *ipso facto* een verhoging van de prijs van die grond, d.w.z. een verlies voor de Staat, ten gevolge hebben.

4. — Welke uitwegen, nl. voor een benoeming bij het onderwijs, bestaan er voor de *gediplomeerden van de instituten voor Opvoedkunde*. Welke zijn de mogelijke voordelen die zij kunnen genieten, bij examens, bijv.?

De onderwijzers in het bezit van het diploma van hogere opvoedkundige studiën afgeleverd door een door het Ministerie van Openbaar Onderwijs erkend Hoger Instituut voor Opvoedkunde, zijn gemachtigd, door gelijkstelling met de onderwijzers houders van een diploma van licentiaat in de opvoedkundige wetenschappen, in de erkende lagere normaalscholen onderwijs te geven.

Deze loopbaan is de enige uitweg in het eigenlijk onderwijs voor de gediplomeerden van de Hogere Instituten voor Opvoedkunde.

De onderwijzers houders van het getuigschrift van hogere opvoedkundige studiën afgeleverd door een door het Departement erkend Hoger Instituut voor Opvoedkunde, worden vrijgesteld van de conferentiewerken. Al de andere vrijstellingen, die vroeger aan de gediplomeerden van bedoelde Instituten verleend werden (vrijstelling van sommige proeven bij het examen van kantonnaal opziener en bij het bekwaamheidsexamen voor het geven van onderwijs aan de Rijkslagere Normaalscholen) werden bij besluit van de Regent dd. 2 Juni 1947 afgeschaft.

Nochtans, krachtens een besluit van de Regent dd. 1 September 1948, hebben de onderwijzers, houders van het getuigschrift van Hogere Opvoedkundige studiën, recht op een bijkomende spanning van 5 eenheden, die in hun wedde wordt opgenomen.

De onderwijzers in het bezit van het diploma van Hogere Opvoedkundige studiën hebben recht op een bijkomende spanning van 2 eenheden.

5. — *De speciale leraars* (voor muziek, tekenen, enz) die werkzaam zijn in het Lager en Middelbaar Onderwijs, dus in het Algemeen Onderwijs, beschikken niet over de *nodige paedagogische opleiding*. Wat schikt het departement te doen voor de paedagogische vorming van deze leraars?

trop grand d'écoles communales. Cette reprise ne peut être qu'une exception.

Dans certains cas, cette reprise met fin à une concurrence et je signale à l'honorable membre ce qui s'est passé à Aywaille en 1920; la reprise de l'école communale a su mettre fin à toute concurrence.

Un arrêté royal permet la création de 8 écoles moyennes nouvelles. L'honorable membre voudrait connaître les localités. Je lui donnerai volontiers les noms de ces communes, mais à titre personnel. En effet, au moment où mes services et les Travaux Publics doivent acheter le terrain et ériger les écoles, la divulgation au public de ces communes entraînerait *ipso facto* une majoration du terrain, c'est-à-dire une perte pour l'Etat.

4. — Quelles sont les voies, notamment en vue d'une nomination dans l'enseignement, qui s'ouvrent aux *diplômés des instituts de Pédagogie*. Quels sont les avantages éventuels dont ils peuvent bénéficier, par exemple à l'occasion d'examens?

Les instituteurs porteurs du diplôme d'études pédagogiques supérieures, délivré par un Institut Supérieur de Pédagogie agréé par le Ministère de l'Instruction Publique, sont autorisés, par assimilation aux instituteurs porteurs du diplôme de licencié en sciences pédagogiques, à enseigner dans les écoles normales primaires agréées.

Cette carrière est la seule voie qui s'ouvre, dans l'enseignement proprement dit, aux porteurs des diplômes des Instituts Supérieurs de Pédagogie.

Les instituteurs porteurs du diplôme d'études pédagogiques supérieures, délivré par un Institut Supérieur de Pédagogie agréé par le Département, sont dispensés des travaux de conférences. Toutes les autres dispenses, qui auparavant furent accordées aux diplômés de ces Instituts (exemption de certaines épreuves à l'examen d'inspecteur cantonal et à l'examen de capacité pour enseigner dans les Ecoles normales primaires de l'Etat), sont supprimées par l'arrêté du Régent du 2 juin 1947.

Toutefois, en vertu d'un arrêté du Régent en date du 1<sup>er</sup> septembre 1948, les instituteurs porteurs du certificat d'études pédagogiques supérieures ont droit à une tension supplémentaire de 5 unités, incorporée dans leur traitement.

Les instituteurs porteurs du diplôme d'études pédagogiques supérieures ont droit à une tension supplémentaire de 2 unités.

5. — *Les professeurs spéciaux* (de musique, de dessin, etc.), occupés dans l'enseignement primaire et moyen, n'ont pas la *formation pédagogique requise*. Que compte faire le Département pour assurer la formation pédagogique de ces professeurs?



De omzendbrief N° P. 140 M. 214/2 van 11 October 1948 bepaalt, in verband met het muziek- en zangonderwijs, dat « de enkele leraars die reeds op Staatskosten betaald worden, voor deze specialiteit, de verworven toestand behouden. Maar de Staat zal geen enkele verhoging van lesrooster van deze leerkrachten, noch de aanstelling van enig nieuw leraar erkennen ».

In feite hangt de kwaliteit van het muziek- en het tekenonderwijs op de lagere school af van de technische en paedagogische vorming die door de normaalschool verstrekt wordt. Was deze vorming in het verleden onvoldoende, dan is zulks thans over het algemeen, niet meer het geval, en zeker niet wat de rijksnormaalscholen aangaat. Hiervan werd reeds menig bewijs geleverd nl. door het succes dat de zangtornooien behaald hebben.

Verder werden er speciale voordrachten ingericht door de inspecteurs voor de muziekcurssussen bij het normaalonderwijs, ten einde de kwaliteit en de doelmatigheid van dat onderricht op te voeren. Men mag dus beweren dat de toekomstige onderwijzers, die op dit ogenblik in de normaalscholen gevormd worden, de bekwaamheid zullen bezitten om een goed muziekonderwijs in de lagere scholen te verstrekken.

Wat de vorming van de toekomstige leerkrachten voor het tekenonderricht betreft, mag hetzelfde worden gezegd. De onlangs te Luik ingerichte tentoonstelling gaf een sprekend bewijs van de vooruitgang die in dit opzicht verwezenlijkt werd.

#### *Wat het Middelbaar Onderwijs aangaat :*

Wat de paedagogische opleiding van de muziek- en tekenleraars bij de middelbaar onderwijs betreft, heb ik de eer het achtbaar lid mede te delen dat deze kwestie thans door de bevoegde inspectie speciaal onderzocht wordt.

6. — *Verworven loonschaalwedde.* — De onderwijzers van de R. M. S. benoemd vóór de oorlog tot einde 1924 hadden op gebied van hun wedde in verhouding tot de wedde van de regent een verworven toestand van 90 %.

Sedert 1 September 1947 is deze verhouding niet meer geëerbiedigd; deze groep personeelsleden welke ± 200 personen nog bevat, vragen of hun verworven loonschaalwedde in de toekomst zal geëerbiedigd worden.

Ingevolge een ministeriële beslissing getroffen op 12 September 1931 werd aan de onderwijzers en onderwijzeressen der voorbereidende afdelingen van de Rijksmiddelbare scholen, die vóór 1 Januari 1925 aangeworven waren, behalve hun wedde een jaarlijkse vergoeding toegekend. Zo genoten deze personeelsleden inderdaad een gezamenlijke jaarlijkse bezoldiging gelijk aan ongeveer 9/10 van de wedde der regenten.

Deze beslissing werd bevestigd door het Comité van Advies inzake wedden in zijn schrijven van 11 Juli 1931 en goedgekeurd door de Schatkistcomité op datum van 5 Augustus 1931. (Zie afschriften hieronder.)

La circulaire N° P. 140 M. 214/2 du 11 octobre 1948 dispose, au sujet de l'enseignement de la musique et du chant, « que les quelques professeurs déjà rétribués aux frais de l'Etat pour cette spécialité, conservent la situation acquise. Mais l'Etat ne reconnaîtra aucune extension de l'horaire de ce personnel enseignant, ni la désignation d'un nouveau professeur ».

En fait, la qualité de l'enseignement de la musique et du dessin à l'école primaire dépend de la formation technique et pédagogique reçue à l'école normale. Si dans le passé cette formation était insuffisante, cela n'est en général plus le cas actuellement, et certainement pas pour ce qui concerne les écoles normales de l'Etat. Cela fut déjà prouvé à plusieurs reprises, notamment par le succès obtenu par les tournois de chant.

De plus, des conférences spéciales furent organisées par les inspecteurs des cours de musique de l'enseignement normal, afin d'améliorer la qualité et l'efficacité de cet enseignement. On peut donc dire que les futurs instituteurs, qui reçoivent actuellement leur formation dans les écoles normales, auront les capacités requises pour donner un bon enseignement musical dans les écoles primaires.

On peut en dire autant des futurs professeurs de dessin. L'exposition organisée récemment à Liège, a fourni la preuve éloquente de progrès réalisés à cet égard.

#### *En ce qui concerne l'Enseignement Moyen :*

Quant à la formation pédagogique des professeurs de musique et de dessin de l'enseignement moyen, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que cette question fait l'objet d'un examen spécial de la part de l'inspection compétente.

6. — *Traitement barémique acquis.* — Les instituteurs des E. M. de l'Etat, nommés avant la guerre jusqu'à fin 1924, bénéficieront en matière de leur traitement, par rapport au traitement du régent, d'une situation acquise de 90 %.

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1947 cette proportion n'est plus respectée; ce groupe du personnel enseignant qui se compose encore de ± 200 personnes, demande si à l'avenir leur traitement barémique acquis sera respecté.

Conformément à une décision ministérielle du 12 septembre 1931, il fut accordé, en dehors de leur traitement, une indemnité annuelle aux instituteurs et institutrices des sections préparatoires des Ecoles Moyennes de l'Etat recrutés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1925. Ainsi, ces membres du personnel bénéficiaient en fait d'une rémunération annuelle globale égale environ aux 9/10<sup>es</sup> du traitement des régents.

Cette décision fut confirmée par le Comité Consultatif permanent des traitements dans sa lettre du 12 juillet 1931, et approuvée par le Comité du Trésor en date du 5 août 1931. (Voir copies ci-dessous.)

Gezien het vóór 1 Januari bestaande onderscheid in de bezoldiging der onderwijzers aan de voorbereidende afdelingen der Rijksmiddelbare Scholen op geen enkele gegronde reden steunde, noch door enige bijzondere bekwaamheid vanwege de betrokkenen gerechtvaardigd werd, heb ik bij de revalorisatie der wedden beslist, met instemming van de heer Minister van Begroting, alle onderwijzers bij het Rijksmiddelbaar Onderwijs op dezelfde wijze en volgens dezelfde weddeschaal te bezoldigen van 1 Januari 1946 af.

Ministerie van Financiën  
Secretariaat-Generaal  
3<sup>de</sup> Sectie

Brussel, 11 Juli 1931.

N<sup>o</sup> 700/9844

AFSCHRIFT.

Mijnheer de Eerste Minister,  
(Voorzitter van het Schatkistcomité).

Ik heb de eer U bijgaand dossier over te maken dat werd voorgelegd door de heer Minister van Kunsten en Wetenschappen aan het Bestendig Comité van advies voor de wedden, en dat betrekking heeft op de geldelijke toestand van de vóór 1 Januari 1925 aangenomen onderwijzers van de voorbereidende afdelingen van de Middelbare Scholen.

In zijn vergadering van de 6<sup>de</sup> dezer, heeft het Comité een gunstig advies uitgebracht over het ingediende voorstel, maar het was evenwel van oordeel dat er geen sprake kan van zijn voor die categorie beampten een nieuwe weddeschaal vast te stellen.

Het heeft dan ook geoordeeld dat aan de belanghebbenden, ten persoonlijken titel, een weddetoeslag moet worden toegekend, gelijk aan het verschil tussen de wedde die zou voortvloeien uit de toepassing van de door het Departement van Kunsten en Wetenschappen voorgestelde cijferschaal en de wedde welke de betrokken onderwijzers genieten volgens hun ancienniteit.

Die toeslag zou berekend worden volgens de op bijgaande tabel aangegeven wijze.

In bijlage vindt U de notulen van de vergadering van dit Comité, waarvan ik de besluiten goedkeur.

*De Minister,*  
(Get.) Baron HOUTART.

Schatkistcomité.

Brussel, 5 Augustus 1931.

N<sup>o</sup> 661.

AFSCHRIFT.

*Afschrift voor het Ministerie van Financiën.*

Waarde Collega,  
(Minister van Kunsten en Wetenschappen.)

Ik haast mij U te doen weten dat het Schatkistcomité zich aangesloten heeft bij het advies, door de heer Minister van Financiën gegeven in zijn dienstschrijven, waarvan U ingesloten een afschrift vindt, betreffende de geldelijke toestand van de vóór 1 Januari 1925 aangenomen onderwijzers van de voorbereidende afdelingen van de Middelbare Scholen.

Maar het Comité heeft beslist dat de individuele toestanden slechts zullen kunnen hersteld worden met ingang van 1 Januari 1932.

U toegenegen,  
(Get.) RENKIN.

Etant donné que la distinction, existant avant le 1<sup>er</sup> janvier dans la rémunération des instituteurs des sections préparatoires des Ecoles moyennes de l'Etat, n'était basée sur aucune raison fondée, ni justifiée par une aptitude spéciale des intéressés, j'ai décidé, lors de la revalorisation des traitements, d'accord avec le Ministre du Budget, de rémunérer à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1946 tous les instituteurs de l'Enseignement moyen de l'Etat de la même manière et sur la base du même barème.

Ministère des Finances  
Secrétariat Général  
3<sup>e</sup> Section

Bruxelles, le 11 juillet 1931

N<sup>o</sup> 700/9844.

COPIE.

Monsieur le Premier Ministre,  
(Président du Comité du Trésor).

J'ai l'honneur de vous transmettre le dossier ci-joint qui a été soumis par M. le Ministre des Sciences et des Arts au Comité consultatif permanent des traitements et qui est relatif à la situation pécuniaire créée aux instituteurs des sections préparatoires des Ecoles moyennes, recrutés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1925.

Au cours de sa séance du 6 de ce mois, le Comité a émis un avis favorable sur la proposition introduite, mais il a toutefois estimé qu'il ne peut s'agir d'établir un nouveau barème pour cette catégorie d'agents.

Aussi a-t-il jugé qu'il y a lieu d'accorder aux intéressés, à titre personnel, un supplément de traitement égal à la différence entre le traitement qui résulterait de l'application de l'échelle des chiffres proposés par le Département des Sciences et des Arts et le traitement dont bénéficient, selon leur ancienneté, les instituteurs en cause.

Ce supplément serait calculé de la manière indiquée au tableau ci-joint.

Vous voudrez bien trouver ci-annexé le procès-verbal de la réunion du Comité, dont j'approuve les conclusions.

*Le Ministre,*  
(S.) Baron HOUTART.

Comité du Trésor.

Bruxelles, le 5 août 1931.

N<sup>o</sup> 661.

COPIE.

*Copie pour le Ministère des Finances.*

Mon cher Collègue,  
(Ministre des Sciences et des Arts).

Je m'empresse de vous faire savoir que le Comité du Trésor s'est rallié à l'avis émis par M. le Ministre des Finances dans sa dépêche, ci-jointe en copie, au sujet de la situation pécuniaire créée aux instituteurs des sections préparatoires des Ecoles moyennes recrutés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1925.

Mais il a décidé que les situations individuelles ne pourront être rectifiées qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1932.

Votre tout dévoué,  
(S.) RENKIN.

Ministerie van Kunsten  
en Wetenschappen.

Brussel, den 12 September 1931.

Bestuur van het  
Middelbaar Onderwijs.

2<sup>e</sup> Afdeling. N<sup>o</sup> 1909/10.

AFSCHRIFT.

Aan de Bestuurders en Bestuursters  
der Rijksmiddelbare Scholen,

Ik heb de eer U te laten weten dat de onderwijzers en de onderwijzeressen der voorbereidende afdelingen van de Rijksmiddelbare scholen, die vóór 1 Januari 1925 aangeworven werden, te beginnen met 1 Januari 1932, een jaarlijksche bezoldiging zullen ontvangen van 15.000 tot 37.000 frank (met 6 jaarlijksche verhoogingen van 500, 4 jaarlijksche van 750, 8 tweejaarlijksche van 1.750 en 1 driejaarlijksche van 2.000 frank).

Deze nieuwe bezoldiging bestaat uit de oude wedde en een vergoeding welke gelijk is aan het verschil tusschen bedoelde wedde en die welke uit de toepassing van de nieuwe weddenschaal zal voortspruiten.

Ik verzoek U mij ten spoedigste de lijst te doen geworden van de leden van uw personeel die het voordeel van bedoelde bepaling zullen mogen genieten.

*De Minister,*

R. PETITJEAN.

7. — *Het aantal kosteloos toegelaten leerlingen, dat de klassen moeten tellen om de Staatstoelage te kunnen genieten, mag niet lager zijn dan :*

A. — Gewone klassen :

20 voor de eenklassige scholen; gemiddeld 20 per klasse voor de scholen bestaande uit 2 klassen; gemiddeld 25 per klasse voor de scholen bestaande uit 3 klassen; gemiddeld 30 per klasse voor de scholen bestaande uit 4 klassen; gemiddeld 32 per klasse voor de scholen bestaande uit 5 of meer klassen.

B. — Bijzondere klassen van de 4<sup>e</sup> graad :

15 wanneer er slechts een klasse is; gemiddeld 15 per klasse voor de groepen bestaande uit 2 klassen; gemiddeld 20 per klasse voor de groepen bestaande uit 3 klassen; gemiddeld 25 per klasse voor de groepen bestaande uit 4 klassen.

Gelieve opgave te doen van het aantal klassen welke werden afgeschaft in dit schooljaar gezien de bovenvermelde voorwaarden niet werden vervuld, en waaraan vastbenoemde leerkrachten waren verbonden.

Zijn het dezelfde voorwaarden (kwestie aantal leerlingen) welke de voorbereidende afdelingen moeten vervullen van de Rijksmiddelbare scholen? Zoniet welke zijn dan de voorwaarden die moeten in acht genomen worden?

Ministère des Sciences  
et des Arts

Bruxelles, le 12 septembre 1931.

Administration de  
l'Enseignement moyen

2<sup>e</sup> Section. N<sup>o</sup> 1909/10.

COPIE.

Aux Directeurs et Directrices  
des Ecoles moyennes de l'Etat,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que les instituteurs et les institutrices des sections préparatoires des Ecoles moyennes de l'Etat, recrutés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1925, bénéficieront, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1932, d'un traitement annuel de 15.000 à 37.000 francs (avec 6 augmentations annuelles de 500 francs, 4 augmentations annuelles de 750 francs, 8 augmentation biennales de 1.750 francs et une triennale de 2.000 francs).

Ce nouveau traitement se compose de l'ancien traitement et d'une indemnité égale à la différence entre le traitement en question et celui qui résulterait de l'application du nouveau barème.

Je vous prie de bien vouloir me faire parvenir, dans le plus bref délai, la liste des membres de votre personnel qui sont appelés à bénéficier de cette disposition.

*Le Ministre,*

R. PETITJEAN.

7. — *Le nombre d'élèves admis gratuitement, que doivent compter les classes pour bénéficier des subventions de l'Etat, ne peut être inférieur à :*

A. — Classes ordinaires :

20 pour les écoles à classe unique; en moyenne 20 par classe pour les écoles de deux classes; en moyenne 25 par classe pour les écoles de trois classes; en moyenne 30 par classe pour les écoles de quatre classes; en moyenne 32 par classe pour les écoles de cinq classes et plus.

B. — Classes spéciales du 4<sup>e</sup> degré :

15 lorsqu'il n'y a qu'une seule classe; en moyenne 15 par classe pour les groupes composés de deux classes; en moyenne 20 par classe pour les groupes de trois classes; en moyenne 25 par classe pour les groupes de quatre classes.

Quel est le nombre de classes supprimées au cours de cette année scolaire, à défaut d'avoir rempli les conditions prérappelées, et auxquelles furent attachés des professeurs définitifs.

Les sections préparatoires des Ecoles Moyennes de l'Etat, doivent-elles remplir les mêmes conditions (en ce qui concerne le nombre d'élèves)? Sinon, quelles sont les conditions à observer?

*Vorbereidende afdelingen verbonden aan de Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

*Wettelijke grondslagen.*

Organieke wet van 1 Juni 1850, artikel 27, par. 2.

« Daar waar de noodzakelijkheid zich voordoet, mag aan de middelbare school een voorbereidende afdeling, waarin de vakken der lagere scholen zullen onderwezen worden, toegevoegd worden ».

*Samenstelling der klassen.*

Koninklijk besluit van 1 Mei 1928, houdende organiek reglement voor de middelbare scholen, artikel 5.

« Wanneer het getal leerlingen ener klasse gedurende een schooljaar meer dan veertig bedraagt, wordt die klasse normaal gesplitst in het begin van het volgende schooljaar ».

Bij een onlangs genomen Regentsbesluit, zijn de voorwaarden geregeld waaronder nieuwe afdelingen of klassen zullen mogen opgericht of behouden worden.

8. — In een lagere school moeten er ten minste 400 halve schooldagen aan het onderwijs werkelijk besteed worden. Is dat ook waar voor de voorbereidende klassen van de R. M. S. ?

In een lagere school welke wekelijks maar 25 uur les geeft, mogen de speeltijden de 10 tot 15 minuten niet te boven gaan. Geldt ook deze regel voor de voorbereidende afdeling van de R. M. S. ?

Wanneer de heer Minister de *aanvangsdatum* opgeeft van het schooljaar, is hij ook verplichtend voor de *vorbereidende afdeling van de R. M. S.* ?

De wet op het Lager Onderwijs, die tenminste 400 halve schooldagen voorziet in de lagere scholen, is niet van toepassing op de Voorbereidende afdelingen verbonden aan de Rijksmiddelbare onderwijsinstellingen, waarvoor geen bepaald minimum is vastgesteld.

Deze afdelingen volgen hetzelfde regime voor de lesroosters en de verlofdagen als dat van de Rijksmiddelbare onderwijsinstellingen.

Maar in feit wordt het quantum aldaar geëerbiedigd, omdat wij hier te doen hebben met Staatsscholen die rechtstreeks afhangen van het Departement.

**SECTIE HOGER  
EN WETENSCHAPPELIJK ONDERWIJS.**

*Beschouwing.*

De stand van het Universiteitswezen is een graadmeter voor het kultuurpeil van een land. Een klein land staat in deze voor een speciale zorg. België, met zijn twee taalgebieden en zijn verscheidenheid in wijsgerige en religieuze opvatting, heeft de werking van vier universiteiten te verzekeren. Deze vraag is met volle ernst geladen:

*Sections préparatoires attachées aux établissements d'enseignement moyen de l'Etat.*

*Bases légales.*

La loi organique du 1<sup>er</sup> juin 1850 prévoit dans son article 27, par. 2:

« Là où le besoin s'en fera sentir, il pourra être annexé à l'école moyenne une section préparatoire dans laquelle seront enseignées les matières attribuées aux écoles primaires. »

*Composition des classes.*

Arrêté royal du 1<sup>er</sup> mai 1928, portant le règlement organique des écoles moyennes, article 5:

« Lorsque le nombre d'élèves d'une classe dépasse quarante au cours d'une année scolaire, cette classe est scindée normalement au début de l'année scolaire suivante. »

Un arrêté du Régent de date récente règle les conditions dans lesquelles des nouvelles sections ou classes peuvent être créées ou maintenues.

8. — Dans chaque école primaire, 400 demi-journées de classe au moins doivent être consacrées à l'enseignement. En est-il de même des classes préparatoires des E. M. E. ?

Dans les écoles primaires où il n'est donné que 25 heures de cours par semaine, la durée des récréations ne peut dépasser 10 à 15 minutes. Cette règle est-elle applicable également aux sections préparatoires des E. M. E. ?

Lorsque le Ministre fixe la *date de la rentrée* des classes, cette date est-elle obligatoire pour la *section préparatoire des E. M. E.* ?

La loi sur l'Enseignement primaire, qui prévoit un minimum de 400 demi-journées de classe dans les écoles primaires, n'est pas applicable aux sections préparatoires attachées aux établissements d'enseignement moyen de l'Etat, pour lesquelles aucun minimum n'est fixé.

Pour les horaires et congés, ces sections sont soumises au même régime que les établissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Mais en fait, le nombre de journées n'est pas respecté parce qu'il s'agit d'écoles de l'Etat qui dépendent directement du Département.

**SECTION ENSEIGNEMENT SUPERIEUR  
ET SCIENTIFIQUE.**

*Considération.*

La vie universitaire est le thermomètre du niveau culturel d'un pays. En ce domaine, la Belgique se trouve placée devant un problème particulier. La Belgique avec ses deux régions linguistiques et la diversité de ses conceptions philosophiques et religieuses doit assurer le fonctionnement de quatre universités. C'est là une ques-

Kan een klein land over de nodige intellectuele élite beschikken om aan vier universiteiten een gezaghebbend professorenkorps te schenken?

De vraag wordt nog prangender wanneer — naar de beschouwing van een commissielid — aan een bepaalde universiteit het professoraat als een familiaal bedrijf wordt aangezien.

Of men nu de universiteit beschouwt als een instituut ter bevordering van het hoger geestesleven, als een centrum voor hogere beroepsvorming, als een trefpunt waar, naar de betekenis van het woord « universiteit », de algeheelheid der geestesdiscipliniën naar een hoogtepunt stijgt, of de toegang voor alle zoekende geesten verzekerd is, in geen geval is een toestand te rechtvaardigen die, door het voldoen van misplaatste ambities, de universiteit in haar wezen aantast en doet ontaarden.

Hier is hoge waakzaamheid geboden, opdat de reeds minder voordelige positie van een klein land niet zou leiden tot het vergooien van zijn wetenschappelijke faam en het vernietigen van een werkelijk universitaire vorming.

#### Gestelde Vragen en verstrekte Antwoorden.

1. — Een lid vestigt de aandacht op de werkelijk pijnlijke toestand waarin de *Rijksuniversiteit van Luik* zich bevindt. Zijn de benoemingen daar niet van dien aard, dat het beter ware geen rekenschap te houden met het advies der faculteit? De toestand der gebouwen is zo ergerlijk, dat niet meer kan gesproken worden van een universiteit.

De heer Minister antwoordt dat hij steeds alle nepotisme zoveel mogelijk heeft bestreden.

Wat de materiële uitrusting betreft, er is daar zeker wat te verbeteren, maar het zou een uitgave vergen van 2 milliard.

Een commissie is aangesteld, die op 't einde van de maand verslag moet uitbrengen.

2. — Een ander commissielid spreekt als ooggetuige over de *Academia Belgica te Rome*. 't Is een academie die, als inrichting van algemeen nut, rechtspersoonlijkheid geniet; zij verdient de volle aandacht van het Departementen.

De betekenis van deze instelling ontsnapt niet aan de belangstelling van het Departement. In 1947 beliep de subsidie 600.000 frank; in 1948 werd zij op 725.000 frank gebracht en voor 1949 werd een krediet van 825.000 frank gevraagd. Vermits de onkosten van die instelling steeds toenemen heeft de heer Minister geoordeeld dat de subsidie voor 1950 op 1 miljoen zou moeten gebracht worden.

3. — Een amendement werd door de commissie gestemd, waarbij het *universiteitspatrimonium* op 5 miljoen voor de Rijksuniversiteiten wordt gebracht.

Wat denkt de heer Minister daarover?

tion bien ardue: un petit pays peut-il disposer de l'élite intellectuelle nécessaire pour doter quatre universités d'un corps professoral qui fait autorité?

La question se pose avec plus d'acuité encore lorsque — de l'avis d'un commissaire — dans une certaine université, le professorat est regardé comme une carrière familiale.

Que l'on considère l'Université comme un institut régulateur de la vie intellectuelle, comme un centre de formation professionnelle supérieure, comme un carrefour où, au sens du terme « Université », la somme des disciplines de l'esprit se rencontre pour monter vers les cimes, ou qu'on l'envisage comme un abri pour tous les esprits curieux, en aucun cas on ne pourra justifier une situation qui, en donnant satisfaction à des ambitions déplacées, atteint l'Université dans son essence et en altère le caractère.

Une grande vigilance s'impose en ce domaine, afin que la situation déjà moins favorable qui est l'apanage d'un petit pays n'aboutisse pas à galvauder sa réputation scientifique et à détruire une formation réellement universitaire.

#### Questions posées et réponses fournies.

1. — Un membre attire l'attention sur la situation réellement pénible dans laquelle se trouve l'Université de l'Etat à Liège. Les nominations y sont faites de telle manière qu'il y aurait mieux ne pas tenir compte de l'avis de la faculté. L'état des bâtiments est si scandaleux, qu'il n'est pas possible de parler plus longtemps d'une université.

M. le Ministre répond qu'il a toujours combattu le népotisme, autant que possible.

Il y a, certes, des améliorations à apporter à l'équipement matériel de l'Université, mais elles exigeraient une dépense de 2 milliards.

Une commission fut nommée et chargée de présenter un rapport à la fin de ce mois.

2. — Un autre membre de la Commission parle, en tant que témoin oculaire, de l'*Academia Belgica à Rome*. C'est une académie qui, comme établissement d'utilité publique, est dotée de la personnalité civile; elle mérite l'entière attention du Département.

L'importance de cette institution n'a pas échappé à l'attention du Département. En 1947, le subsidie était de 600.000 francs; en 1948, la subvention fut portée à 725.000 francs et, pour 1949, il est demandé un crédit de 825.000 fr. Etant donné que les frais de cette institution augmentent sans cesse, le Ministre estime qu'il y aurait lieu de porter le subsidie pour 1950 à 1 million de francs.

3. — La Commission a adopté un amendement portant à 5 millions le crédit pour le *patrimoine* des universités de l'Etat.

Qu'en pense M. le Ministre?

De regering kan dit amendement niet aanvaarden.

Daar deze universiteiten 25 miljoen voor het Wetenschappelijk Onderzoek zullen ontvangen, d.w.z. voor aankoop van machines, boeken en dgl., schijnt het niet aangewezen de 2,5 miljoen per universiteit te behouden. Dit betekent inderdaad dat het hele begroting opnieuw zou terug moeten naar de Senaat.

De universiteiten en vele van onze andere diensten hebben de op verschillende posten ingeschreven kredieten zo dringend nodig dat zij meer gebaat zijn met ze onmiddellijk te hunner beschikking te krijgen dan later een hogere som te ontvangen.

Het ligt in de bedoeling van het departement toekomstig jaar in het begroting opnieuw 2,5 miljoen te voorzien voor het Universitair vermogen bij elke Rijksuniversiteit.

### SECTIE LANDBOUW. EN TECHNISCH ONDERWIJS.

*Beschouwing.* — 't Kan geen verwondering wekken dat de Sectie « Landbouw- en Technisch Onderwijs » in het brandpunt der bespreking stond. Meerdere redenen kunnen dit verklaren: sedert twee jaar is de « toelage aan het Technisch Onderwijs » het voorwerp van aanhoudende zorg; de rationalisatie van het Technisch Onderwijs heeft veel stof opgejaagd; de aansluiting van het Lager- en Middelbaar- met het Technisch Onderwijs is nog niet verzekerd; de herklassering der Technische Scholen is nog volop aan de gang; het statuut van het personeel is nog in labiele toestand, zowel wat betreft de activiteitswedde als de ziektevergoeding, de beschikbaarheidswedde en het pensioen.

Boven die personeelsaangelegenheid is er ook de inhoud van het Technisch Onderwijs. In dit onderwijs bestaat niet alleen een grote verscheidenheid van vertakkingen (landbouw, huishoudkunde, handel en allerlei beroepen), maar elke afdeling op zichzelf is gedurig aan wijziging onderhevig. 't Is in dit opzicht gans anders gesteld met het T. O. dan met het algemeen M. O. Voor dit laatste is de inhoud gekristalliseerd door een lange traditie: het T. O. daarentegen moet de vooruitgang op technisch gebied op den voet volgen, of liever het moet vooruitzien op die ontwikkeling, wil het de aanstaande arbeider vormen voor het actief deel van zijn leven. 't Is een opgave voor het T. O. den arbeider zo op te leiden voor de steeds evoluerende industrie, dat hij niet is een verlengstuk of een handkruk van de machine, maar een soort ingenieur die boven de machine staat en met begrijpend inzicht zijn taak als een « mens » kan voltrekken.

Jammer genoeg is het een wrange vrucht van het nog steeds voortduren van de schoolstrijd in ons land, dat de commissieleden hun aandacht niet kunnen heenwenden naar meer humane uitzichten van het T. O. Want er is niet alleen het probleem van de technische aanpassing in die afdeling van ons schoolwezen, er stelt zich hier nog de gewichtige vraag der opvoeding van de adolescenten in

Le Gouvernement ne peut se rallier à cet amendement.

Ces universités recevront 25 millions pour les recherches scientifiques, notamment pour l'achat de machines, de livres, etc.; il ne semble donc pas opportun de maintenir ces 2,5 millions par université. Le maintien de cet amendement nécessiterait, en effet, le renvoi du budget au Sénat.

Les universités et beaucoup d'autres de nos services ont un besoin si urgent des crédits inscrits aux différents postes, qu'ils ont plus d'avantage à en pouvoir disposer immédiatement que de recevoir plus tard des sommes plus élevées.

Le Département à l'intention de prévoir de nouveau, dans le budget pour le prochain exercice, 2,5 millions pour le patrimoine universitaire de chaque Université de l'Etat.

### SECTION ENSEIGNEMENT AGRICOLE ET TECHNIQUE.

*Considération.* — Il n'est nullement étonnant que la Section « Enseignement Agricole et Technique » a fait le principal objet de la discussion. Il y a à cela plusieurs raisons: depuis deux ans « les subsides à l'enseignement Technique » sont l'objet de préoccupations constantes; la rationalisation de l'Enseignement Technique a soulevé de nombreux problèmes; la soudure de l'Enseignement primaire et moyen avec l'enseignement technique n'est pas encore assurée; le reclassement des écoles techniques est encore toujours en voie de réalisation; le statut du personnel est encore instable, tant en ce qui concerne le traitement de mise en disponibilité et la pension.

A côté de ces problèmes relatifs à la situation du personnel, se pose aussi celui des matières enseignées dans l'enseignement technique. Il y a non seulement le grand nombre de spécialités diverses, mais chaque section proprement dite est soumise à des modifications constantes. A cet égard il en est tout autre de l'Enseignement technique que de l'Enseignement moyen. Pour ce dernier le contenu s'est cristallisé par une longue tradition; l'Enseignement technique au contraire doit suivre de près les progrès dans le domaine technique, ou mieux encore, il doit prévoir cette évolution technique afin d'assurer au futur technicien la formation nécessaire pour la partie active de sa vie. L'Enseignement technique aura dans ses tâches de former le travailleur en vue d'une industrie en évolution constante, de sorte qu'il ne soit pas un prolongement ou rouage de sa machine, mais une sorte d'ingénieur qui domine sa machine et qui accomplit son travail en « homme » et avec discernement.

Malheureusement, la lutte scolaire qui se poursuit dans notre pays empêche les membres de la Commission d'accorder leur attention à des aspects plus humains de notre enseignement technique. Car, dans cette section de notre enseignement, se pose non seulement le problème de l'adaptation technique, mais aussi la question importante de l'éducation des adolescents dans l'Enseignement technique.

het T. O. In deze ingewikkelde jeugdperiode vertoont zich parallel met de physiologische revolutie, een psychische omwoeling in de adolescent. Aan ons modern T. O. ontbreekt iets van het aloude leerlingenwezen, met zijn gezond opvoedende verhouding van meester tot knaap. Meer nog dan techniek-lerende behoeften hebben onze leerlingen in T. S. paedagogische behoeften. De aandacht der commissieleden mocht wel gaan naar de ambachtvormende waarde en de economische betekenis van een oprecht gemoed en een stevig karakter.

Het ware een zegen voor de aankomende arbeiders-generatie, kon de Regering in een moedige beslissing het land ophelpen uit het slop van de krenterige schoolstrijd.

#### Gestelde Vragen en verstrekte Antwoorden.

1. — Welke zijn de plannen van het Departement voor 1949 in zake technisch onderwijs?

Het ligt in de bedoeling van het Departement in de lokalen van de middelbare scholen en van de atheneanijverheids-, handels- en huishoudavondlessen in te richten.

Daar men over de nodige lokalen, het materieel en zelfs in zekere mate over het geschoold personeel beschikt, kunnen die lessen met weinig kosten worden ingericht.

Ik overweeg eveneens de oprichting van beroepsscholen voor dagonderwijs, in de streken waar de behoefte daar aan zich doet gevoelen, rekening gehouden met de plaatselijke omstandigheden en de begrotingsmogelijkheden.

2. — Zijn de kredieten die daarvoor op de buitengewone begroting van Openbare Werken werden voorzien, voldoende?

Wat de buitengewone begroting betreft die de inrichting van de lokalen, de aankoop van gebouwen en de oprichting van nieuwe gebouwen moet dekken, is het krediet van 21 miljoen, dat ter beschikking van het Departement van Openbaar Onderwijs wordt gesteld, volstrekt onvoldoende en laat het niet toe de kosten te bestrijden van de voor de normale werking van de in 1947 en 1948 opgerichte scholen onontbeerlijke werken. Ik heb overigens de aandacht van de Minister van Financiën daarop gevestigd en een verhoging gevraagd van dit krediet, waarvan ik de vermindering, gelet op de omvang van de dringende behoeften, niet kan aannemen.

3. — Verschillende leden hebben gevraagd hoe het staat met de *modus vivendi* die in 1948 tussen de twee meerderheidspartijen inzake Technisch Onderwijs tot stand kwam. Hoeveel zijn de werkzaamheden van de Commissie Braun gevorderd? Welke misbruiken heeft die Commissie vastgesteld? Heeft die Commissie de afschaffing van zekere scholen beslist? Welke bezuinigingen heeft men kunnen verwezenlijken?

A cet âge ingrat, parallèlement à l'évolution physiologique, se manifeste dans l'adolescent un bouleversement psychique. Il manque à notre Enseignement technique moderne quelque chose de cet apprentissage d'antan, avec ses saines relations éducatives de maître à apprenti. Nos élèves des écoles techniques ont des besoins pédagogiques, bien plus que des besoins de formation technique. L'attention des commissaires pourrait utilement s'attacher à la valeur de formation professionnelle et à la portée économique d'une âme sincère et d'un caractère trempé.

Ce serait un bonheur pour les futures générations de travailleurs, si le Gouvernement, par une décision courageuse, pouvait sortir le pays de l'impasse des mesquines luttes scolaires.

#### Questions posées et réponses fournies.

1. — Quels sont les projets du Département en matière d'Enseignement technique pour 1949?

Le Département de l'Instruction Publique à l'intention d'organiser dans les locaux des écoles moyennes et des athénées des cours industriels, commerciaux et ménagers du soir.

Cette organisation peut se faire à peu de frais vu que l'on dispose des locaux, d'un certain matériel et même dans une certaine mesure du personnel qualifié.

J'envisage également la création d'écoles professionnelles de plein exercice dans les régions où la nécessité s'en fait sentir, compte tenu des circonstances locales et des possibilités budgétaires.

2. — Les crédits prévus à cet égard à l'extraordinaire des Travaux publics sont-ils suffisants?

En ce qui concerne le budget extraordinaire qui doit couvrir les travaux d'aménagement des locaux, d'acquisition d'immeubles ou de constructions nouvelles, le crédit de 21 millions mis à la disposition du Département de l'Instruction Publique est nettement insuffisant et ne permet pas de faire face aux travaux indispensables au fonctionnement normal des écoles créées en 1947 et 1948. J'ai d'ailleurs signalé la chose au Ministre des Finances et demandé la majoration de ce crédit dont je ne puis admettre la réduction, vu l'ampleur des besoins urgents.

3. — Plusieurs membres ont demandé où en est le *modus vivendi* établi en 1948 entre les deux partis de la majorité en matière d'Enseignement technique? Où en sont les travaux de la Commission Braun? Quels abus cette Commission a-t-elle décelés? Cette Commission a-t-elle décidé la suppression de certaines écoles? Quelles sont les économies qu'on a pu réaliser?

Overeenkomstig het *modus vivendi*, die op 18 Mei 1948 tussen de meerderheidspartijen tot stand kwam, werden de toelagen-wedden, ten gunste van het personeel met uitsluitende betrekking werkzaam in de technische scholen van de categorieën A1, A2, A3 en A4, alsmede in de landbouwscholen A1, A2 en A3, met 15 % verhoogd. Die verhoging van de toelagen-wedden is van toepassing van 1 Januari 1948 af en heeft het voorwerp uitgemaakt van het besluit van de Regent van 1 October 1948.

Het Rationaliseringscomité heeft, in de loop van de maand Augustus, een eerste verslag ingediend betreffende de in de categorieën A1, A2, A3 en A4 erkende technische scholen. Het verslag betreffende de landbouwscholen A1, A2 en A3 is eveneens ingediend.

Die verslagen worden door het Bestuur grondig en aandachtig bestudeerd. Aldus werd, wat de rationalisatie van de technische scholen A1, A2, A3 en A4 betreft, besloten over te gaan tot erkenning van 11 technische scholen, waarvan de aanvraag in beraad was genomen.

Uit die eerste verslagen blijkt dat, in de onderzochte categorieën, in sommige onderwijsinrichtingen zekere inwendige structuurhervormingen moeten worden doorgevoerd. Dit zou eerlang kunnen verwezenlijkt worden.

De verslagen die op dit ogenblik in mijn bezit zijn, wijzen er op dat geen enkele school moet worden afgeschaft, zonder daarom sommige mogelijkheden van samenwerking uit te sluiten.

Ik ben van plan voor het Parlement een nieuwe verklaring af te leggen nopens de vorderingen van de werkzaamheden van het Rationaliseringscomité.

4. — Na de herklassering van een zeker aantal technische scholen zullen sommige lesgevers niet meer volledig in regel zijn met de bestaande wetgeving, wat betreft hun diploma. Deze lesgevers zouden nochtans bij het T. O. moeten behouden blijven.

Wanneer ingevolge de herklassering van een cursus of afdeling in een hogere categorie, sommige lesgevers niet meer voldoen aan de gestelde vereisten, wat de diploma's of titels betreft, dan worden ze er voorlopig toe gemachtigd hun onderwijs voort te zetten in de herklasseerde afdeling of cursus, met dien verstande dat zij met dezelfde cursus belast blijven. Zij mogen bijgevolg met geen nieuwe cursus belast worden en er mag hun geen uitbreiding van bevoegdheid toegestaan worden.

Zodra de mogelijkheid bestaat, o. m. ter gelegenheid van wijzigingen in de samenstelling van het personeel, en in alle geval binnen een redelijke overgangsperiode, moeten de inrichtende comité's of inrichtende besturen deze lesgevers verplaatsen naar de afdelingen waarvoor zij de vereiste titels bezitten en ze door gediplomeerde leerkrachten vervangen.

5. — Een lid verzoekt de Minister de redenen mede te delen, die het uitblijven van de beloofde weddeaan-

Conformément au *modus vivendi* intervenu le 18 mai 1948 entre les partis de la majorité, les subsides-traitements en faveur du personnel à fonction exclusive fonctionnant dans les écoles techniques des catégories A1, A2, A3 et A4 ainsi que dans les écoles d'agriculture A1, A2 et A3, ont été majorés de 15 %. Cette majoration des subsides-traitements est applicable à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1948 et a fait l'objet de l'arrêté du Régent du 1<sup>er</sup> octobre 1948.

Le Comité de Rationalisation a déposé, dans le courant du mois d'août, un premier rapport en ce qui concerne les écoles techniques agréées dans les catégories A1, A2, A3 et A4. Le rapport relatif aux écoles d'agriculture A1, A2 et A3 est également déposé.

Ces rapports font l'objet d'une étude approfondie et attentive de l'Administration. C'est ainsi qu'en ce qui concerne la rationalisation des écoles techniques A1, A2, A3 et A4, il a été décidé de procéder à l'agrération de 11 écoles techniques dont la demande avait été tenue en instance.

De ces premiers rapports il résulte que dans les catégories pour lesquelles l'examen est intervenu, il y a certaines réformes de structure intérieure à apporter dans certains établissements, chose qui pourrait être réalisée prochainement.

Les rapports en ma possession en ce moment nous signalent qu'aucune école ne doit être supprimée sans exclure pour cela certaines possibilités de fusion.

Je me propose de faire une nouvelle déclaration au Parlement au sujet d'avancement des travaux du Comité de rationalisation.

4. — Après le reclassement d'un certain nombre d'écoles techniques, plusieurs professeurs ne seront plus tout à fait en règle avec la législation en vigueur, en ce qui concerne leur diplôme. Pourtant, il serait nécessaire de garder ces professeurs dans l'Enseignement technique.

Lorsque, par suite du reclassement d'un cours ou d'une section dans une catégorie supérieure, certains professeurs ne remplissent plus les conditions requises en ce qui concerne les diplômes ou les titres, ils sont provisoirement autorisés à continuer leur enseignement dans la section ou classe reclassée, étant bien entendu qu'ils restent chargés du même cours, par conséquent, ils ne peuvent être chargés d'un nouveau cours et il ne peut leur être octroyé une extension de compétence.

Dès qu'on en aura la possibilité, c'est-à-dire à l'occasion de modifications dans la composition du personnel, et en tout cas dans une période transitoire raisonnable, les comités ou pouvoirs organisateurs doivent les transférer dans les sections pour lesquelles ils possèdent les titres requis, et les remplacer par du personnel diplômé.

5. — Un membre prie le Ministre de faire connaître les raisons motivant l'inexécution de la promesse d'adapter



*passing van het onderwijzend personeel aan Erkend Technisch Onderwijs* motiveren kunnen.

Er werd in het *modus vivendi* voorzien, dat die aanpassing gebeuren zou na de rationalisatie van de scholen.

Al de A. scholen werden gerationaliseerd en de wedden blijven geblokkeerd.

Het coördineren en rationaliseren van de scholen bevat insgelijks het assimileren van de diploma's. Het werk schiet goed op en in Mei 1949 hoopt men stellig klaar te zijn.

6. — Een commissielid vraagt de *onmiddellijke intrekking van artikel 2 van het besluit van 9 Februari 1948* opdat de weddetoelagen zouden aangepast worden op de nieuwe barema's met terugwerkende kracht vanaf 1 September 1947 voor deze categorieën waar de reorganisatie werd doorgevoerd, en opdat de algemene verhoging van 5 %, die sinds Juli 1948 voor het Rijkspersoneel van toepassing is, ook zou toegepast worden voor het personeel bij het Erkend Technisch Onderwijs.

Zoals blijkt uit het Regentsbesluit van 9 Februari 1948 (art. 2) heeft de Regering besloten voorlopig geen wijzigingen te brengen aan de weddeschalen die als grondslag dienen voor de berekening der Rijkstoelagen aan de erkende technische scholen (Regentsbesluit dd. 20 December 1946).

De nieuwe weddeschalen zullen met terugwerkende kracht op 1 September 1947 toegepast worden op de verschillende categorieën van scholen naarmate de rationalisatie er van zal voltooid zijn.

Op dit ogenblik ben ik in het bezit van de verslagen over de rationalisatie van de technische scholen, erkend in de categorieën A.1, A.2, A.3 en A.4, en voor de landbouwscholen erkend in de categorieën A.1, A.2 en A.3.

Het ontwerp van besluit dat de nieuwe weddeschalen van het erkend technisch onderwijs vaststelt, rekening houdend met het besluit van 9 Februari 1948 en de jongere besluiten die het gewijzigd hebben, werd door mijn diensten voorbereid.

Op 4 Maart j.l. werd het onderworpen aan de syndicale commissie die haar instemming betuigd heeft met het door de administratie voorgelegd ontwerp.

Voornoemd ontwerp beoogt de toepassing op het personeel van het Technisch Onderwijs, van de bepalingen van het besluit dd. 9 Februari 1948 en zulks met terugwerkende kracht op 1 September 1947.

Het betreft volgende groepen van weddeschalen: 3, 4, 5 en 7, d.w.z. de barema's der onderwijzers, regenten, universitair gediplomeerden, technische ingenieurs.

Dit besluit zal in feite artikel 2 van het besluit van 9 Februari 1948 opheffen, waarbij voorzien werd dat, zolang de rationalisatie niet ten einde is, de oude weddeschalen die het voorwerp uitmaakten van het besluit van 20 December 1946, van toepassing zouden blijven op het Erkend Technisch Onderwijs.

*les traitements du personnel de l'Enseignement technique reconnu.*

Il était prévu au *modus vivendi* que cette adaptation aurait lieu après la rationalisation des écoles.

Toutes les écoles A ont été rationalisées et les traitements restent bloqués.

La coordination et la rationalisation des écoles comprend également l'assimilation des diplômes. Le travail est en bonne voie et on espère avoir certainement terminé en mai 1949.

6. — Un membre de la Commission demande l'*abrogation immédiate de l'article 2 de l'arrêté du 9 février 1948*, afin que les subsides-traitements soient adaptés aux nouveaux barèmes avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> septembre 1947 pour les catégories où la réorganisation a été opérée, et afin que l'augmentation générale de 5 % appliquée depuis juillet 1948 aux agents de l'Etat soit appliquée également au personnel de l'Enseignement technique reconnu.

Ainsi qu'il appert de l'arrêté du Régent du 9 février 1948 (art. 2), le Gouvernement a décidé de n'apporter provisoirement aucune modification aux barèmes qui servent de base au calcul des subsides de l'Etat aux écoles techniques reconnues (arrêté du Régent du 20 décembre 1946).

Les nouveaux barèmes seront appliqués avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> septembre 1947, aux différentes catégories d'écoles, au fur et à mesure de leur rationalisation.

Actuellement, je suis en possession des rapports concernant la rationalisation des écoles techniques reconnues des catégories A.1, A.2, A.3 et A.4, et pour les écoles d'agriculture reconnues des catégories A.1, A.2. et A.3.

Le projet d'arrêté fixant les nouveaux traitements de l'Enseignement technique reconnu, compte tenu de l'arrêté du 9 février 1948 et des arrêtés récents qui l'ont modifié, a été préparé par mes services.

Le 4 mars dernier, il a été soumis à la commission syndicale, qui a donné son assentiment au projet présenté par l'administration.

Cet arrêté envisage l'application au personnel de l'Enseignement technique, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> septembre 1947, des dispositions de l'arrêté du 9 février 1948.

Il concerne les groupes de barèmes suivants: 3, 4, 5 et 7, c'est-à-dire les barèmes des instituteurs, des régents, des diplômés universitaires, des ingénieurs techniques.

En fait, cet arrêté annulera l'article 2 de l'arrêté du 9 février 1948, lequel prévoyait qu'aussi longtemps que la rationalisation ne serait pas terminée, les anciens barèmes faisant l'objet de l'arrêté du 20 décembre 1946 resteraient applicables au personnel de l'Enseignement technique reconnu.

Overeenkomstig het *modus vivendi* op 18 Mei 1948 door de partijen van de meerderheid bereikt, zullen de nieuwe weddeschalen, vastgesteld bij het besluit van 9 Februari 1948, op de verschillende categorieën van scholen toegepast worden naarmate de rationalisatie ten einde loopt.

\*\*

Het door de syndicale commissie goedgekeurd besluit zal door de Minister van Openbaar Onderwijs, aan de Minister van Algemeen Bestuur en der Pensioenen en aan de Minister van Financiën voorgelegd worden. Na ondertekening van dit besluit door de Prins-Regent en de drie betrokken Ministers, zal het onmiddellijk kunnen toegepast worden op de categorieën waarvoor de Rationalisatiecommissie haar conclusies neergelegd heeft.

Wat betreft de verhoging van 5 % voor de Staatsagenten met ingang van 1 Juli 1948, zij zal insgelijks toegepast worden op de erkende scholen en dit voor de gerationaliseerde categorieën.

7. — *De aanpassingsvergoeding.* — Op 18 Mei 1948 heeft de heer Minister op een parlementaire vraag geantwoord dat wat betreft de toekenning van de aanpassingsvergoeding aan het personeel bij het Erkend Technisch Onderwijs er een ontwerp van besluit aan het Begrotingscomité voorgelegd werd.

Deze vergoeding die reeds door het besluit van 15-16 September 1947 aan het Staatspersoneel toegekend werd, is nog steeds niet van toepassing voor het personeel bij het Erkend Technisch Onderwijs. Wanneer zal het toepassingsbesluit verschijnen?

Een ontwerp van besluit werd aan het Departement van Begroting voorgelegd om aan het personeel van de erkende technische scholen deze vergoeding te kunnen verlenen op de basis van het percent der weddetoelagen.

Voor enkele weken nog werd er aangedrongen, ditmaal bij het Departement van Financiën, om deze zaak te bespoedigen.

8. — *De verworven loonschaalwedde.* — Tot vóór het besluit van 9 Februari 1948 waren de wijzigingen en aanpassingen van de barema's van het Staatspersoneel, alsmede de aanpassing of wijziging van het vermeerderingscoëfficiënt steeds van toepassing voor het personeel bij het Erkend Technisch Onderwijs. Zo was artikel 23 van het Regentsbesluit van 20 Juni 1946, betreffende de verworven loonschaalwedde, ook van toepassing voor het betrokken personeel bij het E. T. O. en dit op grond van artikel 14 van het Regentsbesluit van 20 December 1946. In 't kort kwam het er op neer dat sommige personeelsleden die een functie uitoefenen die gedeklasseerd werd, hun vroegere wedde behielden, maar de vermeerderingscoëfficiënt 1,75 bleef voor hen van toepassing.

Door het Regentsbesluit van 27 Februari 1947 werd deze toestand voor het Rijkspersoneel gewijzigd en werd

Conformément au *modus vivendi* auquel ont abouti les partis de la majorité, le 18 mai 1948, les nouveaux barèmes établis par l'arrêté du 9 février 1948 resteront applicables aux diverses catégories d'écoles au fur et à mesure que la rationalisation sera chose faite.

\*\*

L'arrêté, approuvé par la Commission syndicale, sera soumis par le Ministre de l'Instruction publique au Ministre de l'administration générale et des Pensions et au Ministre des Finances. Lorsque le Prince-Régent et les trois Ministres intéressés auront signé cet arrêté, il pourra être immédiatement appliqué aux catégories pour lesquelles la Commission de Rationalisation a déposé ses conclusions.

Quant à l'augmentation de 5 % pour les agents de l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1948, elle sera également appliquée aux écoles reconnues des catégories rationalisées.

7. — *L'indemnité d'ajustement.* — Le 18 mai 1948, M. le Ministre, répondant à une question parlementaire a déclaré qu'un projet d'arrêté avait été soumis au Comité du Budget au sujet de l'octroi de l'indemnité d'ajustement au personnel de l'Enseignement technique reconnu.

Cette indemnité, qui avait déjà été attribuée au personnel de l'Etat par l'arrêté des 15-16 septembre 1947, n'a toujours pas été appliquée au personnel de l'Enseignement technique reconnu. Quand paraîtra l'arrêté d'application?

Un projet d'arrêté a été soumis au Département du Budget, tendant à accorder cette indemnité au personnel des écoles techniques reconnues, sur la base du pourcentage des subsides-traitements.

Il y a quelques semaines encore, des démarches instantes ont été faites, cette fois auprès du Département des Finances, afin d'activer cette affaire.

8. — *Les barèmes acquis.* — Jusqu'avant l'arrêté du 9 février 1948 les modifications et les adaptations des barèmes des agents de l'Etat, ainsi que l'adaptation ou la modification du coefficient de multiplication étaient toujours d'application pour le personnel de l'Enseignement technique reconnu. C'est ainsi que l'article 23 de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 relatif aux barèmes acquis était aussi appliqué au personnel intéressé de l'Enseignement technique reconnu, et ce, en vertu de l'article 14 de l'arrêté du Régent du 20 décembre 1946. En somme, il s'agissait pour certains membres du personnel qui exerçaient une fonction déclassée, de conserver leur traitement antérieur, mais le coefficient de multiplication 1,75 leur restait applicable.

L'arrêté du Régent du 27 février 1947 modifia cette situation pour les agents de l'Etat et il fut appliqué à leur

voor hen het voor de nieuwe bezoldigingsschalen geldende vermeerderingscoëfficiënt nl. 2,25 toegepast op de verworven loonschaalwedde.

Meent de Minister niet dat het tijd wordt dat deze wijziging ook van toepassing wordt en dit vanaf 1 Januari 1946 voor het betrokken personeel bij het Erkend Technisch Onderwijs?

Deze zaak wordt niet uit het oog verloren.

9. — Welke zijn de voorstellen vanwege de Minister omtrent de verhoging van het % der weddetoelagen voor de categorieën buiten deze waarvoor de overgangsmaatregel van toepassing is, en welke zijn voor deze laatste voorstellen de definitieve bepaling van het percentage.

Overeenkomstig het *modus vivendi* van 18 Mei 1948 werden de weddetoelagen voor de leden van het personeel met uitsluitende betrekking in de categorieën A1, A2, A3 en A4 gebracht van 60 tot 75 %.

In het kader zelf van dit *modus vivendi* kan de verhoging van de Staatssubsistentie in de weddetoelagen van de andere categorieën van het personeel slechts onderzocht worden nadat de rationalisatie voor deze categorieën gedaan is.

#### 10. — Het personeel bij het handelsonderwijs.

De handelsscholen A 6.1 zijn steeds gelijkgesteld geweest met de technische scholen, A1 en de handelsscholen A 6.2 met de technische scholen A2. Ofschoon de onderwijssectoren dus gelijkgesteld werden en er van de leerkrachten dezelfde diploma's vereist worden, werd die gelijkstelling niet doorgedreven op gebied der wedden.

In een parlementaire vraag dd. 14 December 1948 heb ik deze toestand aangeklaagd en de heer Minister heeft toen geantwoord dat deze toestand niet uit het oog wordt verloren.

We zouden nu graag vernemen welke maatregelen de Minister zinnens is te nemen ten einde deze toestand te regelen.

De toestand van het personeel bij het Handelsonderwijs wordt geregeld door een nieuw besluit dat eerlang zal verschijnen en dat de weddeschalen van het erkend Technisch Onderwijs vastlegt. Over het algemeen komen deze weddeschalen overeen met deze van de A1 en A2 scholen.

#### 11. — Herklassering van scholen en schoolafdelingen.

De normalisatie van het T. O. van 1 Januari 1948 af heeft voor gevolg gehad dat de klassering van een aantal scholen of schoolafdelingen gewijzigd werd.

Dit had voor gevolg: de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitbetaling der weddetoelagen voor het jaar 1948, zelfs daar waar de minimum-schoolbevolking in orde was.

Het personeel van bedoelde scholen of afdelingen heeft

barème acquis le nouveau coefficient de multiplication, soit 2,25.

Le Ministre n'estime-t-il pas qu'il est temps que cette modification soit appliquée également, et ce, à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1946, au personnel intéressé de l'Enseignement technique reconnu?

Cette affaire n'est pas perdue de vue.

9. — Quelles sont les propositions du Ministre au sujet de l'augmentation du pourcentage des subsides-traitements pour les catégories que ne vise pas la mesure transitoire, et quelle est, pour ces dernières propositions la fixation du pourcentage?

Conformément au *modus vivendi* du 18 mai 1948, les subsides-traitements des membres du personnel à fonction exclusive des catégories A1, A2, A3 et A4 ont été portés de 60 à 75 %.

Dans le cadre même de ce *modus vivendi* l'augmentation de l'intervention de l'Etat dans les subsides-traitements des autres catégories de personnel ne peut être examinée que lorsque la rationalisation sera chose faite pour les premières.

#### 10. — Le personnel de l'enseignement commercial.

Les écoles commerciales A6.1 ont toujours été assimilées aux écoles techniques A1 et les écoles commerciales A6.2 aux écoles techniques A2. Bien que les secteurs d'enseignement aient donc été assimilés et que l'on y exige les mêmes diplômes du personnel enseignant, cette assimilation n'a pas été réalisée jusqu'ici en matière de traitement.

Dans une question parlementaire du 14 décembre 1948, j'ai dénoncé cette situation et M. le Ministre a répondu à cette époque que l'on ne perdait pas de vue cette situation.

Nous serions maintenant désireux d'apprendre quelles mesures compte prendre le Ministre pour régler cette situation.

La situation du personnel de l'Enseignement commercial est réglée par un nouvel arrêté qui paraîtra incessamment et qui fixe les barèmes de l'Enseignement technique reconnu. En général, ces barèmes coïncident avec ceux des écoles A1 et A2.

#### 11. — Reclassement d'écoles et de sections scolaires.

La normalisation de l'Enseignement technique à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1948 a eu pour conséquence que le classement d'un certain nombre d'écoles ou de sections scolaires a été modifié.

Il en résulta la suspension complète ou partielle du paiement des subsides-traitements pour l'année 1948, alors même que le minimum de population scolaire était atteint.

Le personnel des écoles ou sections en cause doit donc

dus nog achterstallen te ontvangen voor het dienstjaar 1948, 't zij voor het ganse jaar, 't zij voor een gedeelte van het jaar. Die achterstallen dienen uitbetaald vóór het afsluiten van de jaarrekeningen over het dienstjaar 1948, zoniet kunnen ze eerst uitbetaald worden als de bijkredieten voor 1948, die pas einde 1949 of begin 1950 kunnen gestemd worden, goedgekeurd zijn. Dat betekent dat de belanghebbenden nog een jaar zouden moeten wachten op de uitbetaling dier achterstallen.

Welke maatregelen denkt de heer Minister te nemen om dit te voorkomen en de tijdige uitbetaling dier achterstallen te verzekeren?

De herklassering van scholen en afdelingen ingevolge de rationalisatie van het Technisch Onderwijs is grotendeels voltooid en de weddetoelage alsook de achterstallige toelagen voor 1948 zijn in liquidatie gesteld.

De nodige maatregelen worden getroffen opdat de toestand van het personeel in al de afdelingen of scholen die geherklasseerd werden zou kunnen geregeld worden voor het afsluiten van de begroting 1948.

12. — In het *Staatsblad* van 27 Februari 1949 verschijnt een Regentsbesluit van 29 December 1948 waarbij op het artikel 14-2 van de begroting van het Onderwijs 1948 de verdeling wordt gegeven van een globaal bedrag van 931.000 frank als toelagen aan *Normaalleergangen voor lichamelijke Opvoeding*. De rechthebbenden zijn:

1. Provinciebestuur Antwerpen.
2. » » Brabant.
3. » » Henegouwen.
4. » » Luik.
5. » » Luxemburg.
6. » » Namen.
7. Normaalleergangen Katholiek Onderwijs Brussel.
8. Nationale School voor Lich. Opvoeding Helkijn.
9. Pro Juventute.
10. Ecole de Monitrices Loncin.
11. Ecole de Monitrices Loverval.

De vraag die zich stelt is :

Kunnen de onderwijzers (essen) welke aan deze inrichtingen de normaalleergangen volgen, *benoemd worden als speciale leraars(essen)* voor de Lich. Opvoeding in de Lagere Scholen, de Technische Scholen, de Middelbare Scholen?

De onderwijzers, die in het bezit zijn van een getuigschrift of een diploma, afgeleverd door de Normaalleergangen vermeld in de vraag 1, mogen voorlopig aanvaard worden in het erkend technisch onderwijs.

Totnogtoe bestaat er geen welomschreven reglementering betreffende de aanstelling van de leerkrachten in de lichamelijke opvoeding bij het technisch onderwijs.

De waarde van alle dergelijke getuigschriften of diploma's bij de verschillende graden en soorten van onderwijs

encore recevoir des arriérés pour l'exercice 1948, soit pour toute l'année, soit pour une partie de l'année. Ces arriérés doivent être payés avant la clôture des comptes annuels de l'exercice 1948, sinon ils ne pourront être payés qu'après approbation des crédits supplémentaires de 1948, qui ne pourront être votés qu'à la fin de 1949 ou au début de 1950. Cela signifie que les intéressés devraient encore attendre un an le paiement de ces arriérés.

Quelles mesures compte prendre le Ministre pour éviter cet inconvénient et assurer le paiement de ces arriérés en temps utile?

Le reclassement des écoles et sections à la suite de la rationalisation de l'Enseignement technique est achevé en grande partie et le subside-traitement, ainsi que les arriérés de subsides de 1948 sont en voie de liquidation.

Les mesures nécessaires sont prises pour que la situation du personnel de toutes les sections ou écoles puisse être réglée avant la clôture du budget de 1948.

12. — Le *Moniteur* du 27 février 1949 publie un arrêté du Régent du 29 décembre 1948 donnant la répartition, sur l'article 14-2 du budget de l'Enseignement pour 1948, d'un montant s'élevant au total à 931.000 francs comme *subsidés aux cours normaux d'Education physique*. Les ayants droit sont :

1. Administration provinciale d'Anvers.
2. » » du Brabant.
3. » » du Hainaut.
4. » » de Liège.
5. » » du Luxembourg.
6. » » de Namur.
7. Cours normaux Enseignement catholique Bruxelles.
8. Ecole nationale d'Education physique Helchin.
9. Pro Juventute.
10. Ecole de Monitrices Loncin.
11. Ecole de Monitrices Loverval.

La question qui se pose est la suivante :

Les instituteurs ou institutrices qui suivent les cours normaux dans ces institutions peuvent-ils être nommés *professeurs spéciaux* d'Education physique dans les écoles primaires, les écoles techniques, les écoles moyennes?

Les instituteurs porteurs d'un certificat ou d'un diplôme délivré par les cours normaux énumérés dans la question 1, peuvent provisoirement être agréés de l'enseignement technique reconnu.

Jusqu'à présent, il n'y a pas de réglementation bien définie au sujet de la désignation des professeurs et moniteurs d'éducation physique de l'enseignement technique.

La valeur de tous ces certificats ou diplômes dans les différents degrés et genres d'enseignement est actuelle-

wordt thans, met het oog op de rationalisatie ervan, door een bijzondere commissie onderzocht.

13. — Te Leuven (voor de jongens), te Elsene (voor de meisjes) bestaat er een *Instituut voor Lichamelijke Opvoeding*. Deze beide scholen werden aangenomen door de Dienst voor het Technisch Onderwijs. Welk is het bedrag van Staatstoelage welke elk van deze scholen ontving voor het dienstjaar 1948?

Kunnen de onderwijzers(essen) welke aan deze inrichtingen de cursussen volgen, benoemd worden als speciale leraars(essen) voor de Lich. Opvoeding in de Lagere Scholen, de Technische Scholen, de Middelbare Scholen?

Zowel wat de « Ecole Supérieure d'Educatrices » te Elsene, als de Hogere School voor Opvoeding te Leuven betreft, dient een onderscheid gemaakt, tussen de Hogere Afdeling voor Opvoeders(sters) en de Middelbare Afdeling voor Hulpopleiders(sters).

Uit een eerste onderzoek, blijkt reeds dat de tweejarige studiën aan de Middelbare Afdeling (hulpopleiders) slechts voorbereiden tot de functie van helpers der licentiaten in de lichamelijke opvoeding en niet tot die van bijzonder leraar.

In afwachting van een definitieve oplossing, blijft de bestaande toestand behouden, evengoed wat de diploma's als wat de toelagen aan de erkende scholen betreft.

Voor de « Ecole Supérieure d'Educatrices » te Elsene, bedraagt de Staatstoelage voor het dienstjaar 1948 : 820.073 frank, waarvan :

- a) voor de Hogere Afdeling : 576.855 frank ;
- b) voor de Middelbare Afdeling : 243.218 frank.

Voor de Hogere School voor Opvoeding te Leuven bedraagt de Staatstoelage voor het dienstjaar 1947 : 978.956 frank, waarvan :

- a) voor de Hogere Afdeling : 793.784 frank ;
- b) voor de Middelbare Afdeling : 185.172 frank.

De toelage voor het dienstjaar 1948 werd tot hiertoe nog niet vastgesteld, daar voor zekere afdelingen het veriste minimum aantal leerlingen niet bereikt werd.

14. — Art. 14. — *Werken en leveringen voor eerste uitrusting*. — Voorziet voor de uitrusting van 46 klassen met familiaal karakter een bedrag van 6.716.000 frank, zijnde voor de uitrusting p/klasse 146.000 frank. Wij zouden verlangen een detailopgave te krijgen — verklarende dit bedrag p/klasse.

De uitrusting voor de familiale afdeling voorziet van het eerste jaar af de inrichting van een keuken, een washuis, een strijkzaal en een naaizaal. Hieronder volgt voor ieder van die zalen de detailopgave van de waarde van het materiaal dat in die uitrusting begrepen is.

ment à l'examen en Commission spéciale en vue de leur rationalisation.

13. — A Louvain (pour les garçons), à Ixelles (pour les jeunes filles), il existe un *Institut d'Education physique*. Ces deux écoles ont été adoptées par le Service de l'Enseignement technique. Quel est le montant du subside de l'Etat que chacune de ces écoles a reçu pour l'exercice 1948?

Les instituteurs ou institutrices qui suivent les cours de ces institutions peuvent-ils être nommés professeurs spéciaux d'Education physique dans les Ecoles primaires, les Ecoles techniques, les Ecoles moyennes?

Tant pour l'« Ecole Supérieure d'Educatrices » à Ixelles, que pour la « Hogere School voor Opvoeding » à Louvain, il y a lieu de faire une distinction entre la Section supérieure pour Educateurs ou Educatrices et la Section moyenne pour Moniteurs ou Monitrices.

Un premier examen révèle déjà que les deux ans d'études de la Section moyenne (moniteurs) ne préparent qu'aux fonctions d'assistants des licenciés en Education physique et non à celles de professeur particulier.

En attendant une solution définitive, la situation actuelle est maintenue tant en ce qui concerne les diplômes que les subsides aux écoles reconnues.

Pour l'« Ecole Supérieure d'Educatrices » à Ixelles, le subside de l'Etat pour l'exercice 1948 s'élève à 820.073 fr., dont :

- a) 576.855 francs pour la Section supérieure ;
- b) 243.218 francs pour la Section moyenne.

Pour la « Hogere School voor Opvoeding » à Louvain, le subside de l'Etat pour l'exercice 1947 s'élève à 978.956 francs, dont :

- a) 793.784 francs pour la Section supérieure ;
- b) 185.172 francs pour la Section moyenne.

Le subside pour l'exercice 1948 n'a pas encore été fixé jusqu'à présent, étant donné que pour certaines sections le minimum d'élèves requis n'a pas été atteint.

14. — Art. 14. — *Travaux et fournitures de premier équipement*. — Prévoit une somme de 6.716.000 francs pour l'équipement de 46 classes familiales, soit 146.000 fr. par classe. Nous désirons recevoir un relevé détaillé, expliquant ce montant par classe.

L'équipement de la section familiale prévoit depuis la première année, l'installation d'une cuisine, d'une buanderie, d'une salle de repassage et d'une salle de couture. Ci-dessous, l'on trouvera pour chacun de ces salles le relevé détaillé de la valeur du matériel compris dans l'équipement.

*Keuken:* per klasse van 24 leerlingen (4 huishoudens van 6 leerlingen ieder).

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| 8 tafels à 1.260 frank per tafel...         | fr. 10.080 |
| 24 stoelen à 240 frank per stoel ...        | 5.760      |
| 1 kachel voor kolen ...                     | 9.000      |
| 2 gazfornuizen à 4.000 frank ...            | 8.000      |
| 1 electrisch fornuis à 4.000 frank ...      | 4.000      |
| 4 kasten « tout en ordre » à 6.150 frank... | 24.600     |
| 1 bord ...                                  | 5.000      |
| Keukengerief en tafelgerei ...              | 25.000     |
| Bureel voor de lerarens ...                 | 2.500      |
| Bulexapparaat ...                           | 3.500      |
| 4 afwasbekkens à 1.500 frank ...            | 6.000      |
|                                             | Fr. 83.440 |

*Washuis:*

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| 1 was- en droogmachine ...  | fr. 15.000 |
| 2 tafels à 1.260 frank ...  | 2.520      |
| 1 bord ...                  | 5.000      |
| Bureel voor de lerarens ... | 2.500      |
|                             | Fr. 25.020 |

*Strijkzaal:*

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| 1 kachel om de strijkijzers te warmen...           | fr. 2.500  |
| 3 kasten à 3.000 frank ...                         | 9.000      |
| 12 electrische strijkijzers à 300 frank ...        | 3.600      |
| 24 gewone gechromeerde strijkijzers à 100 frank... | 2.400      |
| 1 bureel voor de lerarens...                       | 2.500      |
| 1 bord ...                                         | 5.000      |
| 12 strijktafels à 850 frank ...                    | 10.200     |
|                                                    | Fr. 35.200 |

*Naaizaal:*

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| 3 naaimachines à 7.500 frank ... | fr. 22.500 |
| 12 werktafels à 1.000 frank...   | 12.000     |
| 1 bord ...                       | 5.000      |
| 3 kasten à 4.500 frank ...       | 13.500     |
| 1 bureel voor de lerarens ...    | 2.500      |
| 1 spiegel (drieluik) ...         | 2.000      |
| 3 busten à 900 frank ...         | 2.700      |
|                                  | Fr. 60.200 |

Het totaal van die uitgaven bedraagt:

$$83.440 + 25.020 + 35.200 + 60.200 = 203.860 \text{ frank.}$$

Er zijn 31 familiale afdelingen in te richten, waarvoor bijgevolg een uitgave van  $203.860 \times 31 = 6.319.660$  frank nodig is. Het overschot van het krediet is bestemd om de inrichting van de 15 klassen van het 2<sup>de</sup> jaar aan te vullen.

*Cuisine:* par classe de 24 élèves (4 ménages de 6 élèves chacun).

|                                                 |            |
|-------------------------------------------------|------------|
| 8 tables à 1.260 francs la table ...            | 10.080     |
| 24 chaises à 240 francs la chaise ...           | 5.760      |
| 1 cuisinière ...                                | 9.000      |
| 2 fourneaux à gaz à 4.000 francs ...            | 8.000      |
| 1 fourneau électrique à 4.000 francs ...        | 4.000      |
| 4 armoires « tout en ordre » à 6.150 francs ... | 24.600     |
| 1 tableau ...                                   | 5.000      |
| Matériel de cuisine et vaisselle ...            | 25.000     |
| Bureau du professeur ...                        | 2.500      |
| Appareil Bulex ...                              | 3.500      |
| 4 éviers à 1.500 francs ...                     | 6.000      |
|                                                 | Fr. 83.440 |

*Buanderie:*

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| 1 lessiveuse-essoreuse ...  | fr. 15.000 |
| 2 tables à 1.260 francs ... | 2.520      |
| 1 tableau ...               | 5.000      |
| Bureau du professeur ...    | 2.500      |
|                             | Fr. 25.020 |

*Salle de repassage:*

|                                                     |            |
|-----------------------------------------------------|------------|
| 1 poêle pour chauffage des fers à repasser ...      | fr. 2.500  |
| 3 armoires à 3.000 francs ...                       | 9.000      |
| 12 fers à repasser électrique à 300 francs ...      | 3.600      |
| 24 fers à repasser chromés ordinaires à 100 fr. ... | 2.400      |
| 1 bureau pour le professeur ...                     | 2.500      |
| 1 tableau ...                                       | 5.000      |
| 12 tables de repassage à 850 francs ...             | 10.200     |
|                                                     | Fr. 35.200 |

*Salle de repassage:*

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| 3 machines à coudre à 7.500 francs ...  | fr. 22.500 |
| 12 tables de travail à 1.000 francs ... | 12.000     |
| 1 tableau ...                           | 5.000      |
| 3 armoires à 4.500 francs ...           | 13.500     |
| 1 bureau pour le professeur ...         | 2.500      |
| 1 miroir (tryptique) ...                | 2.000      |
| 3 bustes à 900 francs ...               | 2.700      |
|                                         | Fr. 60.200 |

Le total de ces dépenses s'élève à:

$$83.440 + 25.020 + 35.200 + 60.200 = 203.860 \text{ francs.}$$

31 sections familiales sont à créer. Il y faudra donc une dépense de  $203.860 \times 31 = 6.319.660$  francs. Le reliquat du crédit est destiné à compléter l'organisation de 15 classes de la seconde année.

15. — Welke is de wettelijke toestand van de cursus in de lichamelijke opvoeding en van de inspectie er van in de inrichtingen voor Technisch Onderwijs?

1° Naar aanleiding van de op 1 Januari 1948 in werking getreden normalisatie van de programma's werd de lichamelijke opvoeding verplichtend gemaakt in alle technische scholen, en zulks naar rato van 2 uren per week.

2° De inspectie van de cursussen in de lichamelijke opvoeding in de inrichtingen voor Technisch Onderwijs kan tot nu toe als praktisch onbestaande worden beschouwd. Zulks is mijn aandacht niet ontsnapt. Naar aanleiding van de wederinrichting van de inspectiedienst van het Technisch Onderwijs zal deze toestand worden verholpen.

16. — Welke is de wedderegeling voor het personeel uit het erkend technisch onderwijs bij ziekteverlof?

Wanneer wordt dit personeel in beschikbaarheid gesteld bij ziekte. Hoe is in dit geval de wedderegeling?

Het onderwijzend personeel der gesubsidieerde instellingen voor technische onderwijs mag, onder de hierna vermelde voorwaarden, aanspraak maken op betaald ziekteverlof.

Krachtens artikel 23 van het Besluit van de Regent van 10 Maart 1947 kan het personeel waarvan de tijdelijke benoeming door de Minister van Openbaar Onderwijs werd erkend en dat ten minste één jaar dienst telt, een ziekteverlof van 3 maanden genieten, met behoud van wedde. Na het verstrijken van deze termijn wordt het als ontslagnemend beschouwd.

Voor de andere leerkrachten, waarvan de voorlopige of definitieve benoeming erkend werd, wordt de duur van het ziekteverlof met behoud van wedde vastgesteld naar rato van het aantal werkelijke dienstjaren in het onderwijs.

De duur van dit betaald ziekteverlof is bepaald op:

- a) 3 maand afwezigheid voor het personeelslid met minder dan 10 jaar dienst.
- b) 6 maand afwezigheid voor het personeelslid met 10 jaar en minder dan 20 jaar dienst.
- c) 9 maand afwezigheid voor het personeelslid met 20 jaar en minder dan 30 jaar dienst.
- d) 12 maand afwezigheid voor het personeelslid met 30 jaar dienst en meer.

Luidens artikel 31 van het Besluit van Regent van 10 Maart 1947 wordt na het verstrijken van deze periode de ter beschikkingstelling van ambtswege wegens ziekte uitgesproken.

De ter beschikkingstelling wegens ziekte of lichaamsgebreken, met genot van staatstoelagen, geldt echter uitsluitend het personeel, dat niet onder toepassing valt of de voordelen niet geniet van de besluitwet van 27 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der ar-

15. — Quelle est la situation légale au cours de l'éducation physique et de son inspection dans les établissements de l'Enseignement Technique?

1° A l'occasion de la normalisation des programmes, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1948, le cours d'éducation physique a été rendu obligatoire dans toutes les écoles techniques et ce, à raison de 2 heures par semaine.

2° L'inspection des cours d'éducation physique dans les établissements de l'Enseignement Technique peut être considérée, jusqu'à ce jour, comme pratiquement inexistante. Ceci n'a pas échappé à mon attention. A l'occasion de la réorganisation du service d'inspection de l'Enseignement Technique, il sera remédié à cette situation.

16. — Quel est le règlement des traitements pour le personnel de l'Enseignement technique reconnu en congé de maladie?

Quand ce personnel est-il mis en disponibilité en cas de maladie? Comment est réglé le traitement en ce cas?

Le personnel enseignant des institutions subsidiées d'enseignement technique peut prétendre au congé payé de maladie dans les conditions suivantes.

En vertu de l'article 23 de l'Arrêté du Régent du 10 mars 1947, le personnel dont la nomination temporaire a été reconnue par le Ministre de l'Instruction publique et qui compte au moins un an de service, peut bénéficier d'un congé de maladie de 3 mois avec maintien du traitement. A l'expiration de ce délai, il est considéré comme démissionnaire.

Pour les autres membres du personnel enseignant, dont la nomination définitive ou provisoire a été reconnue, la durée du congé de maladie avec maintien du traitement est déterminée en fonction du nombre d'années réelles de service dans l'enseignement.

La durée de ce congé payé de maladie est fixée à:

- a) 3 mois d'absence pour un membre du personnel comptant moins de 10 ans de service,
- b) 6 mois d'absence pour un membre du personnel comptant 10 ans et moins de 20 ans de service,
- c) 9 mois d'absence pour un membre du personnel comptant 20 ans et moins de 30 ans de service,
- d) 12 mois d'absence pour un membre du personnel comptant 30 ans de service et plus.

En vertu de l'article 31 de l'Arrêté du Régent du 10 mars 1947, à l'expiration de cette période, la mise en disponibilité pour maladie est prononcée d'office.

La mise en disponibilité pour maladie ou infirmité physique, avec bénéfice d'allocations de l'Etat ne vaut cependant que pour le personnel qui ne tombe pas sous l'application ou qui ne bénéficie pas des avantages de l'arrêté-loi du 27 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale

beiders en voornamelijk van het stelsel van verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Dergelijke leerkrachten genieten een wachtgeld gelijk aan :

- a) 50 % van de jongste activiteitswedde wanneer zij minder dan 20 jaar dienst tellen.
- b) 60 % wanneer zij 20 jaar tot 30 jaar dienst tellen.
- c) 75 % wanneer zij 30 jaar of meer dienst tellen.

Bij het begin van de ter beschikkingstelling wegens ziekte of lichaamsgebreken worden de Staatstoelagen geschorst voor de leerkrachten die onder de toepassing vallen van de besluitwet van 28 December 1944. Tijdens de periode van ter beschikkingstelling wegens ziekte vallen deze leerkrachten, wat ziektevergoeding betreft, ten laste van de mutualiteit waarbij zij, krachtens de besluitwet van 28 December 1944, dienen aangesloten te zijn.

17. — Hoe staat het met de pensioenen toegekend aan het personeel van het Technisch aangenomen Onderwijs? Vele van deze pensioenen zijn tegenwoordig belachelijk klein.

Het personeel van de gemeentelijke scholen valt onder toepassing van de wet van 31 Maart 1884.

Het personeel van de provinciale en vrije scholen valt onder toepassing van de wetten van 18 Juni 1930 en 14 Juli 1930 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood van de bedienden en werklieden.

De wet van 14 Juli 1930 bepaalt inderdaad onder artikel 2 dat de leden van het onderwijzend personeel die verbonden zijn aan een private instelling, op de welke de wetten betreffende de pensioenen van het onderwijzend korps niet van toepassing zijn, gelijkgesteld zijn met de bedienden.

Artikel 4 van het Koninklijk besluit van 14 Juli 1933 laat toe toelagen te verlenen aan het personeel dat niet volledig of slechts gedeeltelijk heeft kunnen genieten van de bepalingen der wetten van 18 Juni 1930 en 14 Juli 1930.

Deze toelage wordt berekend op grondslag van de wet van 1884 maar zij wordt herleid tot het percentage van de toelage dat toegepast wordt voor de toekenning van de weddetoelagen.

Er zal onderzocht worden of het percentage van deze toelagen zal moeten gewijzigd worden in dezelfde voorwaarden als het percentage voor het toekennen van de weddetoelagen.

18. — *Het driejaarlijks verslag over het T. O.*

In zijn parlementaire vraag dd. 25 November 1947 herinnerde dhr. De Taye dhr. Minister aan zijn belofte: een volledig en objectief verslag op het bureel der Kamers te zullen neerleggen ten einde het Parlement in te lichten over de stand van zaken in het T. O., en dit op grond van

des travailleurs et principalement du régime de l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Ces membres du personnel enseignant jouissent d'une allocation d'attente égale à :

- a) 50 % du dernier traitement d'activité lorsqu'ils comptent moins de 20 ans de service,
- b) 60 % lorsqu'ils comptent de 20 à 30 ans de service,
- c) 75 % lorsqu'ils comptent 30 ans de service ou plus.

Au début de la mise en disponibilité pour maladie ou infirmités physiques, les allocations de l'Etat sont suspendues pour les membres du personnel enseignant qui tombent sous l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Durant la période de mise en disponibilité pour maladie, ces membres du personnel enseignant sont, en ce qui concerne l'indemnité de maladie, à charge de la mutualité à laquelle ils doivent être affiliés en vertu de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

17. — Où en est la question des pensions octroyées au personnel de l'Enseignement technique agréé? Plusieurs de ces pensions sont actuellement ridiculement minimes.

Le personnel des écoles communales tombe sous l'application de la loi du 31 mars 1884.

Le personnel des écoles provinciales et libres tombe sous l'application des lois du 18 juin 1930 et du 14 juillet 1930 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés et ouvriers.

La loi du 14 juillet 1930 dispose, en effet, en son article 2, que les membres du personnel enseignant attachés à un établissement privé, auxquels ne sont pas applicables les lois relatives aux pensions du corps enseignant, sont assimilés aux employés.

L'article 4 de l'arrêté royal du 14 juillet 1933 permet d'allouer des subventions au personnel qui n'a pas pu bénéficier, ou seulement en partie, des dispositions des lois du 18 juin 1930 et 14 juillet 1930.

Cette subvention est calculée sur la base prévue dans la loi de 1884, mais est ramenée au pourcentage de la subvention appliquée pour l'octroi de subsides de traitement.

Il sera examiné si le pourcentage de ces subventions devra être modifié dans les mêmes conditions que le pourcentage prévu pour l'octroi de subsides de traitement.

18. — *Rapport triennal sur l'E. T.*

Dans sa question parlementaire du 25 novembre 1947, M. De Taeye rappela à M. le Ministre sa promesse de déposer sur le bureau des Chambres un rapport complet et subjectif afin d'éclaircir le Parlement sur la situation existant dans l'E. T., ceci en vertu de l'article 22 de l'ar-



artikel 22 van de besluitwet van 10 Juli 1933. De Minister heeft toen geantwoord dat de bevoegde diensten van het departement zich bezighielden met het voorbereiden van het eerste driejaarlijks verslag sinds de bevrijding.

Tot nog toe is ons daarvan niets bekend en we zijn het eens met de heer De Taye wanneer hij zegde dat meerdere parlementsleden verlangen volledig ingelicht te worden over de algemene toestand van het T. O., toestand die er voor velen verward en ingewikkeld uitziet.

Een driejaarlijks verslag over de werking van het Departement van Openbaar Onderwijs werd gepubliceerd einde December 1948 en aan de Wetgevende Kamers overgemaakt. Dit driejaarlijks verslag bevat een hoofdstuk dat in het bijzonder handelt over het Technisch Onderwijs, zie blz. 247 en volgende.

19. — Een lid brengt in herinnering, dat *het Rekenhof zijn visum heeft geweigerd voor sommige uitgaven betreffende het Technische Onderwijs*. Hoe zal de heer Minister reageren?

Overeenkomstig artikel 14 van de wet op de inrichting van het Rekenhof heeft de Regering reeds gereageerd door een beslissing van de Ministerraad uit te lokken om het Hof er toe te verplichten de bedoelde mandaten met zijn visum te bekleden.

## SECTIE KUNSTONDERWIJS.

### Beschouwing.

Voor het dienstjaar 1949 bedraagt de sectie van het Kunstonderwijs 71.523.800 frank; dit betekent een verhoging van 8.040.800 frank ten opzichte van 1948 en van 23.723.800 frank vergeleken met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor 1947.

Deze vermeerdering heeft echter maar een betrekkelijke betekenis, als men bedenkt dat de afdeling Kunstonderwijs slechts 1,5 % bedraagt van de begroting voor Openbaar Onderwijs. Alhoewel het verheugend is, dat het Departement aan het Kunstonderwijs verhoogde bedragen besteedt, toch geeft het stof tot bedenking dat zo'n gering % besteed wordt aan de edelste tak van gans ons onderrichtswezen. Hoe beperkt de financiële middelen ook mogen zijn en hoe drukkend ook de geldelijke last weze voor wederopbouw, sociale verplichtingen en andere Staatszorgen, toch moet een beschaafd land een buitengewone inspanning doen om zijn rang tussen kunstminnende volkeren te bewaren en te verbeteren. Stilstand betekent, hier nog meer dan elders, achteruitgang. In de worsteling van den geest met de materie, om vorm en gestalte te geven aan wat begenadigd kunstenaarstemperament bezielde, moet de gemeenschap een offer brengen om zich het vleugelpaar aan te binden en de geestesvlucht te verzekeren.

rété-loi du 10 juillet 1933. Le Ministre a répondu alors que les services compétents du Département s'occupaient de la préparation du premier rapport triennal d'après la libération.

Jusqu'à présent, nous n'en connaissons rien et nous sommes d'accord avec M. De Taeye lorsqu'il dit que plusieurs parlementaires désirent être complètement informés de la situation générale de l'E. T., situation qui, pour beaucoup d'entre eux, paraît embrouillée et compliquée.

Un rapport triennal sur le fonctionnement du Département de l'Instruction Publique a été publié fin décembre 1948 et transmis aux Chambres législatives. Ce rapport triennal contient un chapitre traitant spécialement de l'Enseignement Technique (voir p. 247 et suivantes).

19. — Un membre rappelle que *la Cour des Comptes a refusé le visa pour certaines dépenses relatives à l'Enseignement Technique*. Comment M. le Ministre entend-il réagir?

Conformément à l'article 14 de la loi organique de la Cour des Comptes, le Gouvernement a déjà réagi, provoquant une délibération du Conseil des Ministres pour obliger la Cour à viser les mandats dont il s'agit.

## SECTION DE L'ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE.

### Considération.

Pour l'exercice 1949, il est prévu pour la section de l'Enseignement artistique un montant de 71.523.800 francs; cela constitue une augmentation de 8.040.800 francs par rapport à 1948, et de 23.723.800 francs, comparativement au montant des prévisions pour 1947, dans le même secteur.

Cette majoration n'a toutefois qu'une signification relative, lorsqu'on songe que la section de l'Enseignement Artistique ne représente que 1,5 % du budget de l'Instruction Publique. Bien qu'il soit réjouissant de voir le Département consacrer à l'Enseignement Artistique des sommes plus importantes, il y a cependant matière à réflexion à voir affecter un pourcentage aussi minime à la branche la plus noble de tout notre enseignement. Malgré la limitation des moyens financiers et le poids de la charge pécuniaire se rapportant à la reconstruction, les obligations sociales et d'autres soucis de l'Etat, il importe, pour un pays civilisé, de faire un effort extraordinaire pour maintenir et améliorer son rang parmi les peuples épris d'art. Ici, plus qu'ailleurs, l'arrêt équivaut à un recul. Dans la lutte que l'esprit livre à la matière pour donner forme et consistance à ce qui inspire l'âme privilégiée de l'artiste, la communauté doit s'imposer un sacrifice pour donner à la pensée les ailes qui en soutiendront l'envol.

### Gestelde Vragen en verstrekte Antwoorden.

1. — Een lid vraagt inlichtingen over de *barema's van muziek- en tekenleraars* in de gemeentelijke instellingen?

Mijn Departement heeft een ontwerp van statuut opge- maakt waarbij een minimum-weddeschaal is gevoegd, die voor de gemeentelijke en vrije muziekscholen welke Staatstoelagen ontvangen moet toegepast worden.

Het is thans aan de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Algemeen Bestuur en Pensioenen voorgelegd.

Voor de gemeentelijke en private tekenscholen, wordt er eveneens een statuut voorbereid dat eerlang aan het advies van de terzake eveneens bevoegde Ministers zal onderworpen worden.

2. — Weddeschalen — Gemeentelijke Muziekscholen.

In het verleden hebben verschillende gemeentebesturen de muzikleraars gelijkgesteld met de lesgevers uit de technische scholen.

*In de hogere Nijverheidsscholen B 1 bekomt:*

Een Universiteitsgediplomeerde 12,5 p. min., 25 p. max.; 4-5 x 20 %;

Andere gediplomeerden 10,5 p. min., 21 p. max.

*In de Middelbare Nijverheidsscholen B 2 bekomt:*

Universiteitsgediplomeerde 10,5 p. min., max. 21 p., 4-5 jaarl., verh. 20 %;

Andere gediplomeerden 8 p. min., max. 16 p., 4-5 jaarl., verh. 20 %, per lesuur gedurende 40 weken.

Het voorstel geeft voor:

een leraar met diploma van Rijksconservatorium min. 14 p., max. 28 p.;

een leraar zonder diploma van Rijksconservatorium min. 12 p., max. 24 p., met 10 x 2 jaarl. verhogingen van 10 %.

De heer Minister gelieve ons de reden op te geven van het verschil in meer voor de heren muzikleraars. De gemeentelijke muziekscholen worden hier gelijkgesteld op gebied der wedden met een school B 1 hetgeen ons minder juist voorkomt.

Het is mogelijk dat sommige gemeentebesturen de le- raars van hun muziekscholen in het verleden inzake bezol- diging gelijkstelden met de lesgevers aan technische scholen. Het Bestuur van Schone Kunsten en Letteren is daarvan onkundig, omdat het vraagstuk der weddeschalen van het onderwijzend personeel van de erkende instellingen

### Questions posées et réponses fournies.

1. — Un membre demande des renseignements concer- nant les *barèmes des professeurs de musique et de dessin* dans les établissements communaux.

Mon Département a préparé un projet de statut auquel est joint un barème minimum de traitements à appliquer aux écoles de musique communales et libres qui reçoivent des subsides de l'Etat.

Il est actuellement soumis au Ministre de l'Intérieur et au Ministre de l'Administration Générale et des Pensions.

Pour les écoles de dessin communales et privées, un sta- tut est également en voie de préparation; il sera bientôt soumis à l'avis des Ministres également compétents en la matière.

2. — Barèmes des traitements. — Ecoles de musique communales.

Dans le passé, de nombreuses administrations commu- nales ont assimilé les professeurs de musique aux chargés de cours des écoles techniques.

*Dans les écoles industrielles supérieures, B 1 reçoit:*

Un diplômé universitaire: min. 12,5 p., max. 25 p.; 4-5 x 20 %;

Autres diplômés: min. 10,5 p., max. 21 p.

*Dans les écoles moyennes industrielles, B 2 reçoit:*

Diplômé universitaire: min. 10,5 p., max. 21 p.; 4-5 augmentations annuelles 20 %;

Autres diplômés: min. 8 p., max. 16 p., 4 augmentations quinquennales 20 %, par heure de cours pendant 40 se- maines.

La proposition donne pour:

un professeur avec diplôme d'un Conservatoire de l'Etat, min. 14 p., max. 28 p.;

un professeur sans diplôme d'un Conservatoire de l'Etat, min. 12 p., max 24 p., avec 10 augmentations biennales de 10 %.

M. le Ministre voudrait-il nous donner la raison de cette différence en plus pour MM. les professeurs de musique. Les écoles de musique communales sont ici assimilées, en matière de traitements, à une école B 1 ce qui nous semble moins exact.

Il est possible que dans le passé, certaines administra- tions communales ont assimilé les professeurs de leurs écoles de musique en matière de traitement avec les chargés de cours des écoles techniques. L'Administration des Lettres et des Beaux Arts est ignorante de la chose, le pro- blème des barèmes de traitement du personnel enseignant

voor kunstonderwijs tot nog toe van overheidswege nooit geregeld werd.

Het is waar dat aan de leerkrachten der hogere nijverheidsavondscholen, die afhangen van het Bestuur van het Technisch Onderwijs, de voorwaarde gesteld wordt houder te zijn van een universiteitsdiploma of van een diploma van technisch ingenieur, om de weddeschaal S. 12,5 tot S. 25 per jaarlijks lesuur te kunnen genieten. Het is ook waar dat de leerkrachten die aan een gemeentelijk muziekconservatorium fungeren voortaan dienen in het bezit te zijn van een diploma van een Rijksconservatorium om overeenkomstig de door het Departement ontworpen weddeschalen een bezoldiging te ontvangen, vastgesteld op grondslag van S. 14 tot S. 28 per jaarlijks lesuur. Het einddiploma van een Rijksconservatorium mag als gelijkwaarde beschouwd worden met een diploma afgeleverd door een instelling voor Hoger Onderwijs.

Er valt op te merken dat alle betrokken schooloverheden te gelegener tijd van de voorgestelde weddeschalen ten gunste van de van Staatswege erkende Muziekscholen kennis hebben gekregen. Geen enkel schoolbestuur heeft zich tot nog toe tegen dat ontwerp verzet.

Indien de vergelijking tussen de twee soorten van onderwijzend personeel dient gemaakt, valt er op te wijzen dat de leerkrachten der Hogere Nijverheidsavondscholen altijd begunstigd waren, omdat zij inzake bezoldiging konden bogen op verworven rechten die voortvloeiden uit de officiële reglementering van hun toestand. De leraars der van Staatswege erkende instellingen voor kunstonderwijs werden tot heden bezoldigd op een wijze die beneden alle critiek blijft.

Hieraan dient overigens toegevoegd dat de Commissie der Weddeschalen van het Departement zich op dit ogenblik inlaat met de herziening van de weddeschalen van het Technisch Onderwijs. In dat verband meen ik te mogen verklaren dat voorgesteld wordt de weddeschalen der voren bedoelde categorie van leraars op te voeren tot een peil gelijk aan dat der leraars van het Muziekonderwijs.

3. — Een lid zou willen, dat de *toelagen voor de muziekscholen* die geen conservatoria zijn zouden worden verhoogd.

Een statuut tot regeling van het verlenen van toelagen door de Staat aan de gemeentelijk conservatoria, academiën en muziekscholen werd door mijn Bestuur opge maakt en is thans voorgelegd aan de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Algemeen Bestuur en Pensioenen. Dit statuut, waaraan een ontwerp van minimumweddeschaal is toegevoegd, voor toepassing op de leden van het onderwijzend personeel van vervulde inrichtingen, voert de Staatstussenkomst op, van 20 of 30, tot 50 % van de door de gemeenten op de schoolbesturen uitbetaalde wedden.

des établissements reconnus d'enseignement artistique n'ayant jamais été réglé jusqu'à présent par l'autorité supérieure.

Il est exact que pour le personnel enseignant des écoles industrielles supérieures du soir, qui relèvent de l'Administration de l'Enseignement Technique, il a été posé comme condition d'être porteur d'un diplôme universitaire ou d'un diplôme d'ingénieur technique pour pouvoir bénéficier du barème S. 12,5 à S. 25 par heure de cours annuelle. Il est également vrai que le personnel enseignant en fonction dans un conservatoire de musique communal doit dorénavant être en possession d'un diplôme d'un conservatoire de l'Etat pour obtenir, conformément aux barèmes de traitements projetés par le Département, une rémunération fixée sur la base de S. 14 à S. 28 par heure de cours annuelle. Le diplôme de sortie d'un conservatoire de l'Etat peut être considéré comme l'équivalent d'un diplôme délivré par un établissement d'Enseignement supérieur.

Il est à remarquer que toutes les autorités intéressées ont été informées, en temps opportun, des barèmes de traitements proposés en faveur des écoles de musique reconnues par l'Etat. Jusqu'à présent, aucune direction d'école ne s'est opposée à ce projet.

S'il convient de faire la comparaison entre les deux catégories de personnel enseignant, il est à signaler que le personnel enseignant des écoles industrielles supérieures a toujours été favorisé parce qu'en matière de rémunération il pouvait invoquer les droits acquis résultant de la réglementation officielle de leur situation. Les professeurs des établissements d'enseignement artistique reconnu par l'Etat ont été rémunérés jusqu'à présent d'une façon qui est au-dessous de toute critique.

A cela il convient d'ailleurs d'ajouter que la Commission des Barèmes des Traitements du Département s'occupe, pour le moment, de la revision des barèmes des traitements du Personnel Technique. A ce sujet, je crois pouvoir déclarer qu'il est proposé de relever les barèmes des traitements de la catégorie de professeur précité à un niveau égal à celui des professeurs de l'Enseignement musical.

3. — Un membre voudrait qu'on *augmente les subsides pour les écoles de musique* qui ne sont pas des conservatoires.

Un statut réglant l'octroi des subventions accordées par l'Etat aux conservatoires communaux, académies et écoles de musique, a été élaboré par mon Administration et est actuellement soumis aux Ministres de l'Intérieur et de l'Administration générale et des Pensions. Ce statut auquel est annexé un projet de barème minimum à appliquer aux membres du corps professoral des dites institutions, porte l'intervention de l'Etat de 20 ou 30, à 50 % des traitements payés par les communes ou les comités scolaires.

Door een ministerieel besluit van 9 Juli 1947 werd het nieuw programma goedgekeurd dat werd opgemaakt door de Verbeteringsraad voor het Muziekonderwijs, ten bate van de gesubsidiëerde scholen.

Wanneer het nieuw statuut zal zijn goedgekeurd door de financiële instanties, zal de herinrichting van het gesubsidiëerd muziekonderwijs volledig zijn.

4. — *Inspecties Kunstonderwijs.* — Ter gelegenheid van een parlementaire vraag werd geantwoord dat voor gemeentelijke opdrachten bij het afnemen van een bekwaamheidsproef ingericht tot het aanstellen van leerkrachten in stedelijke muziekacademiën, het in de traditie ligt zetpenningen toe te kennen aan de Rijksafgevaardigde. Door artikel 20 van de begroting kent de Regering studiebeurzen toe aan de leerlingen die 'n zekere ontwikkeling hebben verworven.

Is het normaal dat men voor de Rijksafgevaardigde zetpenningen vraagt, aan het gemeentebestuur of het inrichtend comité van de gesubsidiëerde onderwijsinstelling, voor dit initiatief — studiebeurzen toekennen — dat komt vanwege het Departement?

Het gemeentebestuur heeft er als schooloverheid groot belang bij dat aan de leerlingen van zijn kunstinstellingen studiebeurzen worden toegekend. Al werden die studiebeurzen door de Regering ingesteld, d. w. z. mits zekere voorwaarden voor de leerlingen beschikbaar gesteld, dienen zij toch door bemiddeling van de schooloverheid uitgekeerd. Als inrichtster van het onderwijs staat deze in voor de samenstelling van de desbetreffende Examencommissie, waarvan ten minste één Regeringsafgevaardigde moet deel uitmaken. De zetpenningen worden op kosten der schooloverheid aan de Regeringsafgevaardigde verleend.

5. — De Regering zou moeten tussenkomen om de lokalen van het Conservatorium van Antwerpen te vergroten. Er moet daar een concertzaal komen. Tot nu toe beschikt het Conservatorium niet over de nodige plaats om een orgel te plaatsen, zodat de leerlingen van het Conservatorium orgel moeten gaan spelen in een nabij gelegen kerk.

De Regering kent de hachelijke toestand waarin het Conservatoriumgebouw te Antwerpen zich bevindt. Mijn Departement onderzoekt thans, met de Stad en de Provincie, een ontwerp van verbouwingswerken aan de bestaande lokalen alsook het probleem der eventuele financiering dier werken. Bedoeld plan omvat de bouw ener concertzaal, wat tevens de orgelkwestie zou oplossen.

## SECTIE SCHONE KUNSTEN.

### Beschouwing.

Voor deze sectie bereiken de kredieten 2,16 % van de begroting voor Openbaar Onderwijs. Verheugend is het hierbij vast te stellen dat van het totale bedrag, aan deze

Un arrêté ministériel du 9 juillet 1947 a approuvé le nouveau programme élaboré par le Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement musical, pour les écoles de musique subventionnées.

Lorsque le nouveau statut aura été approuvé par les autorités financières, la réorganisation de l'enseignement musical subventionné sera complet.

4. — *Inspections de l'enseignement artistique.* — A l'occasion d'une question parlementaire, il a été répondu que, pour les missions communales consistant à faire subir un examen d'aptitude en vue de la désignation de membres du corps enseignant dans les académies de musique municipales, il est de tradition d'attribuer des jetons de présence au délégué de l'Etat. A l'article 20 du budget, le Gouvernement prévoit des bourses d'étude en faveur des élèves qui ont acquis une certaine formation.

Est-il normal de demander des jetons de présence, en faveur du délégué de l'Etat, à l'administration communale ou du comité organisateur de l'établissement d'instruction subsidié pour cette initiative — l'octroi de bourses d'étude — qui émane du Département?

Comme autorité scolaire, l'administration communale a grand intérêt à voir octroyer des bourses d'étude aux élèves de ses établissements artistiques. Quoique créées par le Gouvernement, c'est-à-dire mises à certaines conditions à la disposition des élèves, les bourses d'études doivent cependant être liquidées par l'entremise de l'autorité scolaire. En sa qualité d'organisatrice de l'enseignement, celle-ci répond de la constitution du jury d'examen, dont doit faire partie au moins un délégué gouvernemental. Les jetons de présence sont alloués au délégué du Gouvernement à charge de l'autorité scolaire.

5. — Le Gouvernement devrait intervenir en vue de l'agrandissement des locaux du Conservatoire d'Anvers. Une salle de concerts y est nécessaire. Jusqu'à présent, le Conservatoire ne dispose pas de la place nécessaire au placement d'un orgue, de sorte que les élèves du Conservatoire doivent aller jouer de l'orgue dans une église du voisinage.

Le Gouvernement connaît la situation critique dans laquelle se trouve le bâtiment du Conservatoire d'Anvers. Mon Département examine actuellement, avec la Ville et la Province, un projet de travaux de transformation des locaux existants, ainsi que le problème du financement éventuel de ces travaux. Le plan en question comprend la construction d'une salle de concerts, ce qui résoudrait en même temps la question de l'orgue.

## SECTION DES BEAUX-ARTS.

### Considération.

Pour cette section, les crédits atteignent 2,16 % du budget de l'Enseignement Public. Il est réjouissant de constater à ce propos que du montant total réservé à cette

sectie voorbehouden, 64 %, gaat naar subsidiën; 't is dus niet de administratie die met het leeuwenaandeel lopen gaat.

Vergeleken met vorige jaren zien we dat het huidig bedrag, n.l. 104.565.500 frank, een verhoging betekent van 12.015.500 frank tegenover 1948, en een vermeerdering van 41.498.000 frank vergeleken met de vermoedelijke uitgaven van 1947.

Naarmate de sociale nivellering voortschrijdt zal deze sectie nog hoger bedragen vergen. Immers al minder en minder zullen mecena's een rol spelen in de wereld der Schone Kunsten, de nodige omvangrijke kapitalen zullen daartoe ontbreken aan de private personen. Meer en meer valt deze taak ten laste van de Staat en van de Openbare Besturen in 't algemeen. Het departement staat in deze voor een voorname maar tevens delicate zorg, die het, zo durven we verhoppen, zal worden ter harte genomen met al de belangstelling die kunstproductie verdient.

#### Gestelde Vragen en verstrekte Antwoorden.

1. — Een lid vraagt hoe het *Nationaal Orkest* samengesteld is. Is dat orkest niet hetzelfde als dat van het N. I. R. ? Staen wij hier niet voor een gecamoufleerde subsidie aan het N. I. R. ?

Het Nationaal Orkest van België (N.O.B.) hangt geenszins af van het Nationaal Instituut voor Radio-Omroep dat een eigen groot symphonisch orkest bezit.

Het Nationaal Orkest van België (N.O.B.), dat onder de Hoge Bescherming staat van H. M. Koningin Elisabeth, werd in 1936 opgericht, op initiatief van de heer François Bovesse, toenmalig Minister van Openbaar Onderwijs, die het beheer er van — onder contrôle der Regering — heeft toevertrouwd aan een bijzonder comité, voorgezeten door Luitenant-Generaal Burggraaf Buffin de Chosal. In dit comité zetelt een afgevaardigde van elke der symphonische Verenigingen, die geregeld het orkest gebruiken en het aldus in staat stellen zijn begroting in evenwicht te brengen.

Het N. O. B. kan niettemin door andere gebruikers gehuurd worden, op voorwaarde dat zij voldoende waarborgen bieden, zowel uit artistiek als uit financieel oogpunt. Verder behoudt de Regering zich, uit hoofde van de belangrijke toelage die zij aan het N.O.B. verleent, het recht voor, met de medewerking van dit orkest muzikuitvoeringen in te richten.

De administratieve leiding werd aan ambtenaren van het Ministerie van Openbaar Onderwijs opgedragen. De Regering is in het beheer-comité vertegenwoordigd door een commissaris met vetorecht.

Het N. O. B. bestaat uit twee en zestig muzikanten die voor middel van wedstrijden worden aangeworven. Het beheer is er evenwel toe gemachtigd de solisten eventueel zonder wedstrijd aan de Minister voor te stellen. Aanvullende muzikanten, steeds dezelfde en eveneens gekozen ingevolge een technische proef, kunnen volgens de nood-

section 64 % sont destinés à des subsides; ce n'est donc pas l'administration qui s'empare de la part du lion.

Comparativement aux années précédentes, nous voyons que le montant actuel, notamment 104.565.500 francs, représente une augmentation de 12.015.500 francs par rapport à 1948, et une majoration de 41.498.000 francs vis-à-vis des dépenses probables de 1947.

A mesure que progressera le nivellement social, cette section exigera encore des sommes plus élevées. En effet, les mécènes joueront, de moins en moins, un rôle dans le monde des Beaux-Arts; les capitaux importants nécessaires à cette fin manqueront aux personnes privées. De plus en plus, cette tâche incombe à l'Etat et aux Administrations Publiques en général. Le département se trouve en cette matière, devant une préoccupation importante mais aussi délicate, et nous osons espérer qu'il la prendra à cœur avec tout l'intérêt que mérite la production artistique.

#### Questions posées et réponses fournies.

1. — Un membre demande comment est composé l'*Orchestre National*. Cet orchestre n'est-il pas le même que celui de l'I. N. R. ? Ne nous trouvons-nous pas devant un subside camouflé en faveur de l'I. N. R. ?

L'Orchestre National de Belgique (O. N. B.) ne dépend nullement de l'Institut National de Radiodiffusion, lequel possède lui-même un grand orchestre symphonique.

L'Orchestre National de Belgique (O. N. B.), placé sous le haut patronage de S. M. la Reine Elisabeth, fut créé en 1936, à l'initiative de M. François Bovesse, ministre de l'Instruction Publique à l'époque, qui en a confié la gestion — sous le contrôle du Gouvernement — à un Comité spécial, présidé par le lieutenant-général Vicomte Buffin de Chosal. Dans ce comité siège un délégué de chacune des sociétés symphoniques qui utilisent régulièrement l'orchestre et lui permettent ainsi d'équilibrer son budget.

L'O. N. B. peut néanmoins être pris en location par d'autres usagers, à condition que ceux-ci présentent suffisamment de garanties, tant au point de vue artistique que financier. En outre, du chef du subside important qu'il accorde à l'O. N. B., le Gouvernement se réserve le droit d'organiser des exécutions musicales avec le concours de cet orchestre.

La gestion administrative fut confiée à des fonctionnaires de l'Instruction Publique. Le Gouvernement est représenté au sein du Comité de gestion par un commissaire disposant du droit de veto.

L'O. N. B. comprend soixante-deux musiciens, recrutés par voie de concours. La direction est toutefois autorisée à présenter au Ministre des solistes non issus éventuellement d'un concours. Des musiciens complémentaires, toujours les mêmes et également choisis à la suite d'un examen technique, peuvent être ajoutés à l'orchestre suivant

wendigheden der programma's aan het orkest worden toegevoegd. Zo worden in alle omstandigheden het evenwicht, de samenhang en de homogeniteit bereikt, waaraan de schitterende bijval te danken is, die het orkest onder de leiding van de meest vooraanstaande dirigenten zowel in het binnen- als in het buitenland te beurt is gevallen.

2. — Een ander lid verlangt te weten waarom op de begroting geen krediet wordt uitgetrokken voor de gemeente-orkesten.

Op artikel 19.4d is een bedrag van 2 miljoen uitgetrokken voor de vaste gemeenteorkesten. De stad Luik die alléén, tot nog toe, de oproep van mijn achtbare voorgangers heeft beantwoord, heeft einde 1947 haar vast orkest ingericht en ontving voor 1948 een subsidie van één miljoen frank. Ik hoop dat de andere steden het goed voorbeeld zullen navolgen. Indien ze dit niet mochten doen, zou ik dit niet kunnen verhelpen.

3. — In verband met de *aan het lyrisch toneel verleende subsidiën*, wenst een lid te vernemen welk aandeel aan iedere schouwburg van het land werd toegekend.

De grote lyrische schouwburgen van het land hebben, in 1948, de volgende toelagen ontvangen :

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Muntschouwburg ... .. fr.       | 15.000.000 |
| Antwerpse Opera ... ..          | 6.000.000  |
| Théâtre royal de Liège ... ..   | 3.400.000  |
| Gentse Opera ... ..             | 3.000.000  |
| Théâtre lyrique de Verviers ... | 1.000.000  |
| Théâtre lyrique de Mons ... ..  | 100.000    |
|                                 | <hr/>      |
|                                 | 28.500.000 |

Ik heb tot mijn collega van Financiën het verzoek gericht, een bijkomend krediet van 6.100.000 frank te verlenen, hetgeen zou toelaten de bedragen van hogervermelde toelagen door volgende cijfers te vervangen :

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Muntschouwburg ... .. fr.       | 16.000.000 |
| Antwerpse Opera ... ..          | 9.500.000  |
| Théâtre royal de Liège ... ..   | 4.500.000  |
| Gentse Opera ... ..             | 3.000.000  |
| Théâtre lyrique de Verviers ... | 1.500.000  |
| Théâtre lyrique de Mons ... ..  | 100.000    |
|                                 | <hr/>      |
|                                 | 34.600.000 |

4. — Een Commissielid vraagt dat een toereikende subsidie zou worden verleend aan het « Théâtre de Mons », dat tot schouwburg dient voor gans de provincie Henegouwen. Het is een zeer schone schouwburg, waarvan de troep in gans de provincie rondreist. Hij vraagt dat een krediet van 2 miljoen voor het « Théâtre de Mons » zou worden bestemd.

De bedragen der subsidiën die voor 1949 aan de grote lyrische schouwburgen van het land zullen worden toege-

les nécessités des programmes. Ainsi sont atteints, en toutes circonstances, l'équilibre, la cohésion et l'homogénéité auxquels est dû le brillant succès qu'a récolté l'orchestre, sous la direction des chefs d'orchestre les plus éminents, tant dans le pays qu'à l'étranger.

2. — Un autre membre voudrait savoir pourquoi le budget ne prévoit pas de crédit pour les orchestres communaux.

Une somme de 2 millions est inscrite à l'article 19.4d, pour les orchestres permanents communaux. La ville de Liège qui seule, jusqu'ici, a répondu à l'appel de mes honorables prédécesseurs, a fondé à la fin de 1947 son orchestre permanent et a touché une subvention d'un million pour 1948. J'espère que les autres villes suivront le bon exemple. Si elles ne le suivent pas, je n'y puis rien.

3. — Un membre désire connaître, à propos des *subsidés accordés aux théâtres lyriques*, quelle est la part accordée à chaque théâtre du pays.

Les grandes scènes lyriques du pays ont touché, en 1948, les subventions ci-après :

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Monnaie ... .. fr.              | 15.000.000 |
| Opéra d'Anvers ... ..           | 6.000.000  |
| Théâtre royal de Liège ... ..   | 3.400.000  |
| Opéra de Gand ... ..            | 3.000.000  |
| Théâtre lyrique de Verviers ... | 1.000.000  |
| Théâtre lyrique de Mons ... ..  | 100.000    |
|                                 | <hr/>      |
|                                 | 28.500.000 |

J'ai prié mon collègue des Finances d'accorder un crédit supplémentaire de 6.100.000 francs qui permettrait de fixer les montants des subventions ci-dessus, aux chiffres ci-après :

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Monnaie ... ..                  | 16.000.000 |
| Opéra d'Anvers ... ..           | 9.500.000  |
| Théâtre royal de Liège ... ..   | 4.500.000  |
| Opéra de Gand ... ..            | 3.000.000  |
| Théâtre lyrique de Verviers ... | 1.500.000  |
| Théâtre de Mons ... ..          | 100.000    |
|                                 | <hr/>      |
|                                 | 34.600.000 |

4. — Un commissaire demande qu'on donne un subside suffisant au Théâtre de Mons qui sert de théâtre pour la province de Hainaut tout entière. C'est un très beau théâtre et dont la troupe est itinérante dans toute la province. Il demande qu'un crédit de 2 millions soit affecté au Théâtre de Mons.

Les chiffres des subventions, qui seront accordées pour 1949 aux grandes scènes lyriques du pays, ne pourront

kend zullen slechts kunnen worden vastgesteld na onderzoek van de bilans van het lopend seizoen. Die stukken zullen slechts in Juli e. k. toekomen, en het geval van het « Théâtre de Mons » zal slechts dan kunnen worden behandeld.

5. — Een lid stelt het zgn. *schandaal van De Academie voor Franse Taal en Letterkunde* aan de kaak die in het Paleis der Academiën is ondergebracht in volstrekt ontoereikende lokalen, zonder personeel.

Het is betreurenswaardig dat de leden der Academie er niet in geslaagd zijn het eens te worden om de lokalen van het Paleis der Academiën onder elkaar te verdelen. Die heren hebben mij zelfs op onbeschaamde wijze geantwoord, toen het achtbare lid nog geen lid van de Academie was. Wat heb ik gedaan? Ik heb de lokalen bezocht met de bestendige secretaris van de Franse Academie en ik heb hem een voorstel gedaan dat voldoening heeft geschonken. Ik zal het uiteenzetten.

6. — Hetzelfde lid brengt heftig kritiek uit op het *Nationaal Toneel*. Hij beweert dat de kritiek die op dat organisme werd uitgebracht ten volle gewettigd is. Hij verzet zich tegen het feit dat in de begroting 10 miljoen voorkomt voor het Nationaal Toneel (5 miljoen voor het Nederlandstalig en 5 miljoen voor het Franstalig Toneel) terwijl schouwburgen van het land samen slechts een toegenieten van 4,5 miljoen. Het Franstalig Toneel heeft ontzaglijke fouten begaan. « Il faut que ces blagues de boy-scout prennent fin », verklaarde het achtbare lid letterlijk.

De kritiek die het achtbare lid op het Nationaal Toneel uitbrengt hebben slechts de waarde van een persoonlijke mening en vertonen geen enkele objectieve grondslag waarop een antwoord kan gegeven worden.

Het Bestuur der Schone Kunsten had vorig jaar voor de andere schouwburgen een verhoging aangevraagd die door het Departement van Financiën werd afgeschaft.

De kredieten die in 1949 voor dat Toneel werden toegekend werden met 1.200.000 verhoogd ten overstaan van de kredieten voor 1948.

Een ander lid verklaart zich zeer tevreden over de werking van het Vlaams Nationaal Toneel. De troep is uitstekend en de 5 miljoen door de Regering toegekend komen uitstekend te pas. Hij kan zich bij de mening van het achtbare lid nopens het Nationaal Toneel niet aansluiten.

7. — Een lid meent dat het krediet van 2,5 miljoen voorzien voor het *herstel der geregistreerde monumenten* onvoldoende is. Men zou zich moeten bezig houden met de Romaanse kerk te Lobbes waarvan de verf zou moeten weggenomen worden.

être fixés qu'après examen des bilans de la saison en cours. Ces documents ne parviendront qu'en juillet prochain et la question du Théâtre de Mons ne pourra être traitée qu'alors.

5. — Un membre dénonce ce qu'il appelle *le scandale de l'Académie de Langue et de Littérature françaises* qui est installée dans des locaux nettement insuffisants au Palais des Académies, sans personnel.

On peut déplorer que les Académiciens ne soient pas parvenus à s'entendre pour se répartir les locaux du Palais des Académies. Ces messieurs m'ont même répondu avec insolence, à un moment où l'honorable membre n'était pas encore Académicien. Qu'ai-je fait? J'ai été examiner les locaux avec le secrétaire perpétuel de l'Académie française et je lui ait fait une proposition qui a donné satisfaction. Je l'exposerai.

6. — Le même membre s'en prend vivement au *Théâtre National*. Il prétend que les critiques qu'on a adressées à cet organisme, sont tout à fait justifiées. Il s'insurge contre le fait qu'au budget figurent 10 millions pour le Théâtre National (5 millions pour le Théâtre national d'expression française et 5 millions pour le Théâtre national d'expression flamande), alors que tous les autres théâtres du pays réunis ne jouissent que d'un subside de 4,5 millions. Le Théâtre National français a commis des fautes énormes. « Il faut que ces blagues de boy-scout prennent fin » a déclaré textuellement l'honorable député.

Les critiques que l'honorable membre adresse au Théâtre National n'ont que la valeur d'une opinion personnelle et ne présentent aucun fondement objectif où accrocher une réponse.

L'Administration des Beaux-Arts avait demandé, l'année dernière, pour les autres théâtres de comédie, une augmentation qui fut supprimée par le Département des Finances.

Les crédits 1949, pour ce théâtre, sont en augmentation de 1.200.000 francs sur les crédits de 1948.

Un autre membre se déclare satisfait de l'action du Théâtre National flamand. La troupe est excellente et les 5 millions accordés par le Gouvernement viennent à point. Il ne peut souscrire à l'opinion de l'honorable membre en ce qui concerne le Théâtre National.

7. — Un membre estime que le crédit de 2,5 millions prévu pour la *restauration des monuments classés* est insuffisant. Il faudrait qu'on s'intéresse à l'église romane de Lobbes dont le badigeon devrait être décapé.

Het Bestuur had een krediet van 2,5 miljoen gevraagd voor 1947; het verkreeg 1.350.000 frank. Voor 1948, had het 3 miljoen gevraagd en het kreeg 2.500.000 frank. In 1949, werd 7 miljoen gevraagd en het krediet werd gehandhaafd op 2.500.000 frank.

8. — In de begroting wordt 7 miljoen voorzien voor de *aankoop van kunstwerken*. Dat is te weinig. Men vraagt wie die aankopen doet. Welke is de samenstelling van de aankoopcommissie? Een lid wenst te vernemen wat er gekocht wordt en vraagt dat de aangekochte kunstwerken zouden tentoongesteld worden.

Op de 7 miljoen die voor het aankopen van kunstwerken wordt besteed, is 5 miljoen bestemd voor de aankopen voor de Rijksmusea, op voorstel van de Commissiën en Conservators van die musea; de overige 2 miljoen dienen voor de aankopen op de kredieten van het Bestuur der Schone Kunsten. De aankopen worden gedaan door de Minister, op voorstel van de kunstadviseurs, de heren Paul Fierens en Herman Teirlinck, na de Directeur-generaal der Schone Kunsten te hebben gehoord. Het achtbare lid weet overigens zeer goed waarover het gaat, vermits hij reeds dezelfde vraag heeft gesteld vorig jaar. De kwestie van het tentoonstellen der aangekochte kunstwerken is niet meer gesteld, daar reeds sedert lang een beslissing werd getroffen.

9. — Een lid brengt hulde aan de organisatie die de *middagconcerten* en de middagen der poëzie heeft ingericht. Hij vindt die initiatieven uitstekend, doch hij wenst dat iets dergelijke eveneens zou worden gedaan voor de provinciën, vooral voor de muziek.

De te Brussel ingerichte « Middagconcerten » hebben de gestelde doeleinden bereikt en het is ten zeerste gewenst dat dergelijke voorstellingen in de provincie zouden gegeven worden.

Ik zou de nieuwe organisaties echter slechts kunnen steunen binnen de perken van het onder artikel 19, 4b van de begroting van mijn Departement ingeschreven krediet, voor alle concertverenigingen van het land.

10. — Een lid doet opmerken dat onlangs de *verzameling van wijlen Paul Colin* werd verkocht. Het Museum van Brussel wilde een doek van Ensor en een ander van Manet aankopen. De heer De Groote, die toen de leiding *ad interim* van het Ministerie van Openbaar Onderwijs waarnam en de heer Minister Eyskens waren het eens over het feit dat de Staat die doeken zou aankopen. Welnu, de verkoop van de verzameling Colin werd gehouden zonder dat het Departement van Openbaar Onderwijs iets heeft gekocht. Die schilderijen zijn derhalve verloren gegaan voor de Staat.

L'Administration avait demandé un crédit de 2 millions pour 1947; elle a obtenu 1.350.000 francs. Pour 1948, elle a demandé 3 millions et a obtenu 2.500.000 francs. En 1949, la demande fut de 7 millions, le crédit a été maintenu à 2.500.000 francs.

8. — Il est prévu au budget 7 millions pour l'*achat d'œuvres d'art*. C'est trop peu. On demande qui procède à ces achats. Quelle est la composition de la Commission d'achat? Il désire savoir ce qu'on achète et voudrait que les œuvres d'art achetées soient exposées.

Sur les 7 millions consacrés aux achats d'œuvres d'art, 5 millions sont destinés aux achats pour les Musées de l'Etat, sur proposition des Commissions et des Conservateurs de ces Musées; les 2 autres millions servent aux achats sur les crédits de l'Administration des Beaux-Arts. Les achats sont faits par le Ministre, sur proposition des Conseillers artistiques, MM. Paul Fierens et Herman Teirlinck, le Directeur général des Beaux-Arts entendu. L'honorable membre sait d'ailleurs parfaitement ce qu'il en est, il a déjà posé la même question l'année dernière. La question de l'exposition des œuvres acquises n'est plus posée. La décision a été prise depuis longtemps.

9. — Un membre rend hommage à l'organisation qui a mis sur pied les *concerts de midi* et les midis de la poésie. Il trouve ces initiatives excellentes, mais il voudrait que quelque chose de semblable soit fait également pour les provinces, comme pour la musique.

Les « Concerts de Midi », organisés à Bruxelles, ont atteint les buts poursuivis et il est très souhaitable que des séances semblables soient données en province.

Toutefois, je ne pourrai soutenir les nouvelles organisations que dans les limites du crédit inscrit à l'article 19, 4b du budget de mon Département, pour toutes les associations de concerts du pays.

10. — Un membre fait observer qu'on a vendu, il y a peu de temps, la *collection de feu Paul Colin*. Le Musée de Bruxelles aurait voulu acheter une toile d'Ensor et une autre de Manet. M. De Groote, au moment où il faisait l'interim de Ministre de l'Instruction Publique, et M. le Ministre Eyskens étaient d'accord pour que l'Etat procède à cet achat. Or, la vente de la collection Colin a eu lieu et le Département de l'Instruction Publique n'a rien acheté. Ces tableaux sont donc perdus pour l'Etat.



Al de schilderijen waarop door de Musea voor Schone Kunsten te Brussel en te Antwerpen werd gewezen, werden door de Staat tijdens de verkoop van de verzameling Colin aangekocht behalve « De Droefgeestige viswijven » van Ensor.

*Noch de Commissie van het Museum voor Schone Kunsten te Brussel, noch de Commissie van het Museum voor Schone Kunsten te Antwerpen wenste de Manet aan te kopen.*

Wat « De Droefgeestige Viswijven » betreft, werden stappen gedaan ten einde te bekomen dat dat schilderij niet openbaar zou worden verkocht, maar het Departement van Financiën heeft ons attent gemaakt op het feit dat de pretentie van de Staat, alleen de prijs van dat werk vast te stellen, de rechthebbenden van Paul Colin zou in staat stellen de vernietiging van de gerechtelijke procedure te eisen, daar deze de verkoop als enige schattingsmiddel voorziet. Het Bestuur der Schone Kunsten verkreeg evenwel van het Bestuur der directe belastingen dat het zou beslissen dat het werk, op het ogenblik dat het zou worden toegewezen, d.w.z. op het ogenblik dat de waarde er van zou worden bepaald door de aanbiedingen van de op de verkoop aanwezige liefhebbers, voor hetzelfde bedrag aan de Staat zou worden toegewezen. Die procedure die de belangen van de Staat en tevens deze van de verkoper eerbiedigde werd gevolgd. De incidenten die hebben verhinderd dat het werk van Ensor aan de Staat zou worden overgemaakt zijn niet te wijten aan het Bestuur der Schone Kunsten.

Het achtbare lid betreurt dat dit werk voor de Belgische Staat verloren is gegaan. In de eerste plaats, bevindt het werk zich thans in België en niets bewijst dat het voor de Belgische Staat verloren is. Anderzijds, schijnt het achtbare lid te hebben vergeten dat hij, naar aanleiding van een tentoonstelling te Kaïro die door zijn tussenkomst werd ingericht en waar dit werk werd tentoongesteld, deelnam aan onderhandelingen die ten doel hadden het werk af te staan aan een Egyptisch liefhebber. Indien het Bestuur goed ingelicht is, wilde de Egyptische liefhebber er niet meer dan 250.000 frank voor geven en het is daarom dat het werk naar België terugkwam.

Het Museum te Brussel bezit overigens 13 werken van de Oostendse meester, het Museum te Antwerpen 26. Ik meen dat het een ruime vertegenwoordiging is.

11. — Een lid brengt hulde aan de bedrijvigheid van de heer Jacques Breuer, Conservator bij de Musea van het Jubelpark, die aan het hoofd staat van de *Dienst der Archeologische Opgravingen*. Hij meent dat het voor die dienst voorziene krediet van 430.000 frank ontoereikend is.

Het krediet van 430.000 frank dat aan de Dienst der Opgravingen werd toegekend stemt overeen met de begrotingsramingen die door het hoofd van die dienst werden opgemaakt.

Tous les tableaux signalés par les Musées des Beaux-Arts de Bruxelles et d'Anvers ont été acquis pour l'Etat, à la vente Colin, sauf « Les Poissardes mélancoliques » d'Ensor.

*Ni la Commission du Musée des Beaux-Arts de Bruxelles, ni la Commission du Musée des Beaux-Arts d'Anvers n'a désiré acquérir le Manet.*

En ce qui concerne « Les Poissardes Mélancoliques », des démarches ont été faites en vue d'obtenir que ce tableau ne soit pas mis en vente publique, mais le Département des Finances nous a fait remarquer que la prétention de l'Etat de fixer seul le prix de cette œuvre permettrait aux ayants droit de Paul Colin de réclamer l'annulation de la procédure judiciaire, celle-ci prévoyant la mise en vente comme seul moyen d'évaluation. L'Administration des Beaux-Arts obtint cependant de l'Administration des Contributions directes de décider au moment où l'œuvre allait être adjugée, c'est-à-dire au moment où sa valeur était déterminée par les offres des amateurs présents à la vente, de l'adjuger pour la même somme à l'Etat. Cette procédure, qui respectait à la fois les intérêts de l'Etat et les intérêts du vendeur, fut suivie. Les incidents qui ont empêché la remise à l'Etat de l'œuvre d'Ensor ne sont pas le fait de l'Administration des Beaux-Arts.

L'honorable membre regrette que cette œuvre soit perdue pour l'Etat belge. D'abord, cette œuvre se trouvant actuellement en Belgique, rien ne dit qu'elle est perdue pour l'Etat belge. L'honorable membre semble avoir oublié, d'autre part, que lors d'une exposition au Caire, organisée à son intervention et où cette œuvre était exposée, l'honorable membre participa à des négociations qui avaient pour objet de céder l'œuvre à un amateur égyptien. Si les informations de l'Administration sont exactes, l'amateur égyptien ne voulait pas en donner plus de 250.000 francs et c'est la raison pour laquelle cette œuvre revint en Belgique.

Le Musée de Bruxelles possède d'ailleurs 13 œuvres du maître ostendais, celui d'Anvers 26. J'estime que c'est largement représentatif.

11. — Un membre rend hommage à l'activité de M. Jacques Breuer, conservateur aux Musées du Cinquantenaire, qui dirige le *Service des Fouilles archéologiques*. Il estime que le crédit de 430.000 francs prévu pour ce service est insuffisant.

Le crédit de 430.000 francs qui a été accordé au Service des Fouilles est conforme aux prévisions budgétaires qui ont été dressées par le chef de ce service.

## SECTIE VOLKSOPLEIDING.

### *Beschouwing.*

De sectie der Volksopleiding voor het dienstjaar 1949 bedraagt 24.804.000 frank, wat wijst op een vermeerdering met 7.471.400 frank ten opzichte van 1948, en met 10.369.000 frank, vergeleken met het bedrag der vermoedelijke uitgaven in dezelfde sector voor 1947.

Verheugend is het hier vast te stellen, dat 80 % van het bedrag voor deze sectie bestemd is voor toelagen. In verhouding tot het totale bedrag der Begroting vertegenwoordigt echter de Sectie Volksopleiding slechts 1/2 %.

Met recht kan hier de vraag worden opgeworpen, of dit wel een billijke verhouding is binnen het kader der algehele Begroting. Wel kan worden opgeworpen dat de gemeentelijke en provinciale besturen beter de Volksopleiding kunnen behartigen. Er ligt daarin een grond van waarheid; maar dit geldt eveneens voor andere sectoren van uit deze Begroting; bovendien, het voorbeeld der Regering kan hier stimulerend werken op de ondergeschikte besturen.

Doch er is vooral acht te geven op de twee volgende feiten:

Vooreerst, naarmate de sociale evolutie vordert en de technische vooruitgang den arbeider meer tijd vrij geeft, hoeft deze tijd te worden besteed aan hogere doeleinden dan geldelijk gewin. Derhalve moet toenemende zorg worden getoond voor het gestalte doen nemen van den vrijen tijd en dit wel met steeds toenemende geestesinslag. Gebeurt dit niet, dan zou het beschikken over meer vrije tijd wel een zedelijke achteruitgang kunnen betekenen.

Daarbij voegen we een tweede beschouwing: na de verovering der politieke en sociale democratie komt nu de economische democratie aan de beurt. Op de eerste twee gebieden treden al maar toe nieuwe taken naar voren, die de tussenkomst en de medewerking vragen van den arbeidenden stand; de economische sector stelt, door de structuurhervorming, hogere eisen aan de arbeidsgemeenschap. Indien, bij dit breder en dieper deelnemen aan het openbaar leven, de volksopleiding niet zorgt — door middelen allerhande — voor steeds toenemende intellectuele opgang en voor morele verfining, dan zou het wel eens kunnen blijken dat — om het zacht uit de drukken — de democratische veroveringen niet het gewenste resultaat afwerpen. Dit zou een ernstige rem betekenen voor een gezonde en regelmatige voortschrijden volksverheffing.

Met nadruk vestigen we daarom de aandacht op een noodzakelijke coördinatie tussen de onderscheiden sectoren van de Begroting voor Openbaar Onderwijs.

## SECTION EDUCATIVE POPULAIRE.

### *Considération.*

La section de l'Éducation populaire pour l'année 1949 s'élève à 24.804.000 francs, soit une augmentation de 7.471.400 francs par rapport à 1948, et de 10.369.000 francs par rapport aux dépenses présumées dans le même secteur pour 1947.

Il est réjouissant de constater que 80 % du montant de cette section sont destinés à des subsides. Par rapport au montant total du budget, la Section Education Populaire ne représente que 1/2 %.

On pourrait à juste titre poser la question de savoir si c'est bien là une proportion équitable dans le cadre du budget général. Il est vrai qu'on peut objecter que les administrations provinciales et communales sont mieux à même de se consacrer à l'Éducation populaire. Il y a là un fond de vrai; mais cela vaut aussi pour d'autres secteurs de ce budget; en outre, l'exemple du Gouvernement peut avoir un effet stimulant sur les administrations subordonnées.

Il faut cependant accorder son attention aux deux faits qui vont suivre:

Tout d'abord, à mesure que progresse l'évolution sociale et que le perfectionnement technique accorde plus de loisirs au travailleur, ce temps doit être consacré à des objectifs plus nobles que l'avantage pécuniaire. C'est pourquoi, il faut témoigner d'un souci toujours plus grand pour donner consistance aux loisirs et il faut le faire en leur donnant un caractère spirituel de plus en plus accusé. Si on le ne fait pas, l'augmentation des loisirs mènera à une régression morale.

Nous y ajoutons une seconde considération: après la conquête de la démocratie politique et sociale, c'est maintenant le tour de la démocratie économique. Dans les premiers domaines de nouvelles tâches se présentent sans cesse, exigeant l'intervention et la collaboration de la classe des travailleurs; le secteur économique, en raison des réformes de structure, pose de lourdes exigences à la communauté des travailleurs. Si, en regard de cette participation plus large et plus profonde à la vie publique, l'éducation populaire ne recourt pas à des moyens de tout genre pour travailler à une ascension intellectuelle de plus en plus prononcée et à un affinement moral, il se pourrait bien qu'un jour — pour le dire sous une forme atténuée — les conquêtes démocratiques ne donnent pas les fruits qu'on en espérait. Cela reviendrait à freiner sérieusement une augmentation saine et continue de notre population.

C'est pourquoi nous attirons l'attention sur la nécessité de coordonner les divers secteurs du Budget de l'Instruction Publique.

## Gestelde Vragen en verstrekte Antwoorden.

1. — Een lid vraagt waarom de *Hoge Raad der Openbare Bibliotheken* sedert vele jaren niet meer werd bijeengeroepen.

In tegenstrijd met wat het achtbare lid schijnt te denken, kwam de Hoge Raad der Bibliotheken sedert de bevrijding regelmatig bijeen. De eerstvolgende vergadering werd vastgesteld op 14 Maart.

2. — De heer Verlackt vestigt nog de aandacht van de heer Minister op het feit dat *het Statuut van de 2<sup>e</sup> graadsbibliotheken* zou moeten geregeld worden door een wet.

Het statuut van de Openbare Bibliotheken 2<sup>e</sup> graad zal bij een wet geregeld worden. Een ontwerp ligt klaar. Maar de Regering moet het nog onderzoeken.

3. — Een lid wenst uitvoeriger te worden ingelicht over de *bibliotheken van de 2<sup>e</sup> graad*.

De bibliotheken van de 2<sup>e</sup> graad, waarvan thans nog geen enkele werd opgericht, zullen het voorwerp uitmaken van een wet. Ik neem mij voor het dienaangaande reeds bestaande ontwerp aan het Parlement voor te leggen. Het spreekt vanzelf dat bewust ontwerp het verlenen van toelagen voorziet aan de openbare bibliotheken die de voorwaarden, vereist voor iedere bibliotheek van de 2<sup>e</sup> graad, vervullen.

De Dienst der Openbare Bibliotheken verleent regelmatig toelagen aan iedere bibliotheek van zeer groot belang die de hieronder vermelde voorwaarden vervult en derhalve rijp is voor de graad van bibliotheek van de 2<sup>e</sup> graad:

- a) minstens 15.000 boekdelen bezitten;
- b) minstens 50.000 uitleningen per jaar doen;
- c) de uitleningsdienst moet minstens 10 uur, 4 dagen per week verzekerd zijn;
- d) een bijzonder daartoe ingerichte werk- en leeszaal bezitten;
- e) behalve de bibliothekaris, minstens een adjunct-bibliothekaris (man of vrouw) hebben, houder van het vereiste getuigschrift van bekwaamheid (art. 2 van het besluit van de Regent van 1 December 1944);
- f) het inspectiecijfer van 80 % der punten bekomen.

Die bibliotheek van zeer groot belang ontvangt een forfaitaire toelage die schommelt tussen 18.000 en 20.000 fr., volgens het waardecijfer.

Door die tussenkomst van de Dienst wordt de overgang der grote bibliotheek naar de graad van bibliotheken van de 2<sup>e</sup> graad voorbereid.

4. — De aandacht van de Commissie wordt gevestigd op het feit dat van de 10 inspecteurs van de openbare bibliotheken in het Vlaamse land er slechts 2 zijn die christe-

## Questions posées et réponses fournies.

1. — Un membre demande pourquoi le *Conseil supérieur des Bibliothèques publiques* n'a plus été réuni depuis de nombreuses années.

Contrairement à ce que l'honorable membre semble penser, le Conseil supérieur des Bibliothèques publiques s'est réuni régulièrement depuis la libération, la prochaine réunion est fixée au 14 mars.

2. — M. Verlackt attire l'attention de Monsieur le Ministre sur le fait que le *statut des bibliothèques* du 2<sup>e</sup> degré devrait être réglé par une loi.

Le statut des Bibliothèques publiques du 2<sup>e</sup> degré sera réglé par une loi. Le projet est prêt, mais il doit encore être examiné par le Gouvernement.

3. — Un membre veut être renseigné plus amplement sur les *bibliothèques du second degré*?

Les bibliothèques du second degré, dont aucune n'est actuellement créée, feront l'objet d'une loi dont je me propose de soumettre au Parlement le projet déjà existant. Ce projet prévoit évidemment l'octroi de subventions aux bibliothèques publiques qui rempliront les conditions requises de toute bibliothèque du second degré.

Le Service des Bibliothèques publiques subsidie régulièrement toute bibliothèque de très grande importance qui réunit les conditions ci-après indiquées et, de ce fait, se trouve mûre pour le grade de bibliothèque du second degré;

- a) posséder au moins 15.000 volumes;
- b) effectuer 50.000 prêts au moins dans l'année;
- c) avoir un minimum de 10 h. de séances de prêts, en quatre jours par semaine;
- d) avoir une salle de travail et de lecture spécialement organisée;
- e) avoir, outre le bibliothécaire, au moins un bibliothécaire-adjoint (homme ou femme) porteur du certificat d'aptitude requis (art. 2 de l'arrêté du Régent du 1<sup>er</sup> décembre 1944);
- f) obtenir la cote d'inspection de 80 % des points.

Cette bibliothèque de très grande importance reçoit un subside forfaitaire qui va de 18.000 à 20.000 francs, selon la cotation.

Cette intervention du Service prépare le passage des grandes bibliothèques au grade de bibliothèques du second degré.

4. — L'attention de la Commission a été attirée sur le fait que, sur les 10 inspecteurs des bibliothèques du pays flamand, il n'y en a que 2 qui sont d'orientation chrétienne.

lijk geïntendeerd zijn. Al de anderen zijn vrijzinnig en zijn trouwens niet altijd als bibliothecaris bevoegd.

De Dienst laat zich niet in met de wijsgerige of godsdienstige overtuiging van de inspecteurs. Hij vraagt alleen dat ze hun taak stipt en met loyalegheld zouden vervullen.

5. — Een lid vraagt welke de criteria zijn van de verdeling van subsidies aan de openbare bibliotheken. Hij denkt dat het voorziene krediet van 14 miljoen veel te gering is.

De toelagen die verleend worden aan de aan het stelsel van de wet van 17 October 1921 onderworpen openbare bibliotheken, worden als volgt vastgesteld:

Art. 17, litt. 1. — Vergoedingen aan de bibliothecarissen, krachtens artikel 1 van het Regentsbesluit van 1 December 1944.

Op grond van het toegestane krediet van 5.200.000 frank zal eerstdaags een ontwerp van besluit aan de Prins Regent ter ondertekening voorgelegd worden.

Het bedrag van de vergoedingen wordt als volgt verhoogd:

|                                            |                         |
|--------------------------------------------|-------------------------|
| Cat. A. — Gediplomeerd bibliothecaris      | van 600 tot 1.500 frank |
| Cat. A. — Niet-gediplomeerd bibliothecaris | » 375 » 800 »           |
| Cat. B. — Gediplomeerd bibliothecaris      | » 1.200 » 3.000 »       |
| Cat. B. — Niet-gediplomeerd bibliothecaris | » 750 » 1.600 »         |
| Cat. C. — Gediplomeerd bibliothecaris      | » 1.800 » 4.500 »       |
| Cat. C. — Niet-gediplomeerd bibliothecaris | » 1.125 » 2.400 »       |

Indien het gevraagde krediet van 10.000.000 frank zou toegestaan geweest zijn, zouden de voorgestelde bedragen geweest zijn:

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| Cat. A. — Gediplomeerd bibliothecaris      | fr. 3.000 |
| Cat. A. — Niet-gediplomeerd bibliothecaris | 1.500     |
| Cat. B. — Gediplomeerd bibliothecaris      | 6.000     |
| Cat. B. — Niet-gediplomeerd bibliothecaris | 3.000     |
| Cat. C. — Gediplomeerd bibliothecaris      | 9.000     |
| Cat. C. — Niet-gediplomeerd bibliothecaris | 4.500     |

Categorie A. — Gemeenten met minder dan 3.000 inwoners.

Categorie B. — Gemeenten met 3.000 tot 20.000 inwoners.

Categorie C. — Gemeenten boven de 20.000 inwoners.

Tous les autres appartiennent à une autre opinion et ne sont d'ailleurs pas toujours compétents comme bibliothécaires.

Le Service ne s'occupe pas des opinions philosophiques ou religieuses des inspecteurs. Il leur demande uniquement de remplir leur mission d'une manière ponctuelle et compétente.

5. — Un membre demande quels sont les critères pour la répartition des subsides aux bibliothèques publiques. Il estime que le crédit prévu de 14 millions est beaucoup trop minime.

Les subsides accordés aux bibliothèques publiques soumises au régime de la loi du 17 octobre 1921 sont fixés comme suit:

Art. 17, litt. 1. — Indemnités aux bibliothécaires, en vertu de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Régent du 1<sup>er</sup> décembre 1944.

Sur la base du crédit accordé de 5.200.000 francs, un projet d'arrêté sera soumis bientôt à la signature du Régent.

Le montant des indemnités est majoré comme suit:

|                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| Cat. A. — Bibliothécaire diplômé     | de 600 à 1.500 francs |
| Cat. A. — Bibliothécaire non diplômé | » 375 » 800 »         |
| Cat. B. — Bibliothécaire diplômé     | » 1.200 » 3.000 »     |
| Cat. B. — Bibliothécaire non diplômé | » 750 » 1.600 »       |
| Cat. C. — Bibliothécaire diplômé     | » 1.800 » 4.500 »     |
| Cat. C. — Bibliothécaire non diplômé | » 1.125 » 2.400 »     |

Si le crédit demandé de 10.000.000 de francs avait été accordé, les taux proposés auraient été fixés comme suit:

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| Cat. A. — Bibliothécaire diplômé     | fr. 3.000 |
| Cat. A. — Bibliothécaire non diplômé | 1.500     |
| Cat. B. — Bibliothécaire diplômé     | 6.000     |
| Cat. B. — Bibliothécaire non diplômé | 3.000     |
| Cat. C. — Bibliothécaire diplômé     | 9.000     |
| Cat. C. — Bibliothécaire non diplômé | 4.500     |

Catégorie A. — Communes de moins de 3.000 habitants.

Catégorie B. — Communes de 3.000 à 20.000 habitants.

Catégorie C. — Communes de plus de 20.000 habitants.

## 2) Toelagen in boeken. — Art. 17-2.

a) De hoedanigheid en het rendement van de openbare bibliotheken worden vastgesteld volgens hiernavolgende criteria :

|                                                                                                                                                                                 |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <i>Bibliotheek</i> : materiële inrichting, lokaal; meubelen; administratieve inrichting...                                                                                      | 20         |
| <i>Leeszaal</i> : materiële inrichting, referentiewerken en tijdschriften, activiteit...                                                                                        | 10         |
| <i>Boeken</i> : hoeveelheid 1/3 voor de aanwinsten, 2/3 voor de inspanning tijdens het jaar...                                                                                  | 10         |
| <i>Boeken</i> : hoedanigheid, harmonieuze samenstelling, hoedanigheid in ieder vak, boeken voor kinderen                                                                        | 30         |
| <i>Uitleningen</i> : hoeveelheid...                                                                                                                                             | 20         |
| <i>Uitleningen</i> : hoedanigheid, na onderzoek van de algemene statistiek en van enkele lezerskaarten...                                                                       | 50         |
| <i>Bibliothecaris</i> : 5 punten minder zo hij slechts vrijgesteld is; in beide gevallen, algemene ontwikkeling en boekenkennis, goede wil, algemene inrichting en rendement... | 20         |
| <i>Onmisbare</i> : gediplomeerde hulpbibliothecaris: de aanstelling onderzoeken, verder dezelfde rubrieken als voor de bibliothecaris...                                        | 10         |
| <i>Materiële</i> : inspanning tijdens het jaar...                                                                                                                               | 10         |
| <i>Opvoedende</i> inspanning, verbetering van boeken en uitleningen. Samenwerking met de school...                                                                              | 20         |
| <b>Totaal</b> ...                                                                                                                                                               | <b>200</b> |

b) Het bekomen waardecijfer wordt omgezet in een boekentoeelage volgens het hiernavolgend barema, opge maakt op grond van het krediet van 9.000 frank.

| KORTINGEN<br>op 200 punten |     | Afdeling A<br>gemeenten<br>met minder dan<br>1.000 inwoners |     |       |       | Afdeling B<br>gemeenten<br>met 1.000 tot<br>9.999 inwoners |       |       |        | Afdeling C<br>gemeenten<br>met 10.000 inw.<br>en meer |       |        |        | Bibliotheken<br>van zeer groot<br>belang — forf.<br>toelagen (art. 2<br>van het besluit<br>van het Dec. 1944) |       |        |        |
|----------------------------|-----|-------------------------------------------------------------|-----|-------|-------|------------------------------------------------------------|-------|-------|--------|-------------------------------------------------------|-------|--------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|--------|
| tot                        | 99  | punten                                                      | 200 | 400   | 800   | 200                                                        | 400   | 800   | 1.200  | 2.400                                                 | 4.800 | 9.600  | 16.000 | 2.800                                                                                                         | 5.600 | 11.200 | 20.000 |
| van                        | 100 | tot 109                                                     | »   | 600   | 1.200 | 2.400                                                      | 4.800 | 9.600 | 16.000 | 2.800                                                 | 5.600 | 11.200 | 20.000 | 3.000                                                                                                         | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                          | 110 | » 119                                                       | »   | 800   | 1.600 | 3.200                                                      | 4.800 | 9.600 | 16.000 | 2.800                                                 | 5.600 | 11.200 | 20.000 | 3.000                                                                                                         | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                          | 120 | » 129                                                       | »   | 1.000 | 2.000 | 4.000                                                      | 4.800 | 9.600 | 16.000 | 2.800                                                 | 5.600 | 11.200 | 20.000 | 3.000                                                                                                         | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                          | 130 | » 139                                                       | »   | 1.200 | 2.400 | 4.800                                                      | 4.800 | 9.600 | 16.000 | 2.800                                                 | 5.600 | 11.200 | 20.000 | 3.000                                                                                                         | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                          | 140 | » 149                                                       | »   | 1.400 | 2.800 | 5.600                                                      | 4.800 | 9.600 | 16.000 | 2.800                                                 | 5.600 | 11.200 | 20.000 | 3.000                                                                                                         | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                          | 150 | » 159                                                       | »   | 1.600 | 3.200 | 6.400                                                      | 4.800 | 9.600 | 16.000 | 2.800                                                 | 5.600 | 11.200 | 20.000 | 3.000                                                                                                         | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                          | 160 | » 169                                                       | »   | 2.000 | 4.000 | 8.000                                                      | 4.800 | 9.600 | 16.000 | 2.800                                                 | 5.600 | 11.200 | 20.000 | 3.000                                                                                                         | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                          | 170 | » 179                                                       | »   | 2.400 | 4.800 | 9.600                                                      | 4.800 | 9.600 | 16.000 | 2.800                                                 | 5.600 | 11.200 | 20.000 | 3.000                                                                                                         | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                          | 180 | » 189                                                       | »   | 2.800 | 5.600 | 11.200                                                     | 4.800 | 9.600 | 16.000 | 2.800                                                 | 5.600 | 11.200 | 20.000 | 3.000                                                                                                         | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                          | 190 | » 200                                                       | »   | 3.000 | 6.000 | 12.000                                                     | 4.800 | 9.600 | 16.000 | 2.800                                                 | 5.600 | 11.200 | 20.000 | 3.000                                                                                                         | 6.000 | 12.000 | 20.000 |

## 3° Art. 19-4 en 19-6. — De toelagen worden vastgesteld :

a) in verhouding tot de behoorlijk gecontroleerde uitgave (van 15 tot 50 %);

b) met inachtneming van de waarde en het rendement van de bibliotheek;

## 2) Subventions sous forme de livres. — Art. 17-2.

a) La qualité et le rendement des bibliothèques publiques ont été fixés d'après les critères suivants :

|                                                                                                                                                                                                          |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <i>Bibliothèque</i> : organisation matérielle, local, meubles, organisation administrative...                                                                                                            | 20         |
| <i>Salle de lecture</i> : organisation matérielle, ouvrages de référence et périodiques, activité...                                                                                                     | 10         |
| <i>Livres</i> : quantité 1/3 pour les acquisitions, 2/3 pour les efforts de l'année...                                                                                                                   | 10         |
| <i>Liores</i> : qualité, composition harmonieuse, qualité dans chaque branche, livres pour enfants...                                                                                                    | 30         |
| <i>Prêts</i> : quantité...                                                                                                                                                                               | 20         |
| <i>Prêts</i> : qualité, après vérification de la statique générale et de quelques cartes de lecteurs...                                                                                                  | 50         |
| <i>Bibliothécaire</i> : 5 points en moins lorsqu'il est uniquement dispensé; dans les deux cas, culture générale et connaissances bibliographiques, bonne volonté, organisation générale et rendement... | 20         |
| <i>Indispensables</i> : bibliothécaires diplômés: vérifier la désignation. En plus, les mêmes rubriques que pour le bibliothécaire...                                                                    | 10         |
| <i>Matériels</i> : effort fourni pendant l'année...                                                                                                                                                      | 10         |
| <i>Educatifs</i> : amélioration des livres et des prêts. Collaboration avec l'école...                                                                                                                   | 20         |
| <b>Total</b> ...                                                                                                                                                                                         | <b>200</b> |

b) La quotation obtenue est convertie en subvention sous forme de livres, selon le barème ci-après, élaboré sur la base du crédit de 9.000 francs.

| REDUCTIONS<br>sur 200 points |           | Catégorie A<br>communes<br>de moins de<br>1.000 habitants |       |       |        | Catégorie B<br>communes<br>de 1.000 à<br>9.999 habitants |       |        |       | Catégorie C<br>communes<br>de 10.000 habi-<br>tants et plus |        |        |        | Bibliothèques<br>de très grande<br>importance —<br>subsidés forfait<br>(art. 2 de l'arrêté<br>du 1 <sup>er</sup> déc. 1944) |       |        |        |
|------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------|-------|-------|--------|----------------------------------------------------------|-------|--------|-------|-------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|--------|
| jusqu'à                      | 99        | points                                                    | 200   | 400   | 800    | 200                                                      | 400   | 800    | 1.200 | 2.400                                                       | 4.800  | 9.600  | 16.000 | 2.800                                                                                                                       | 5.600 | 11.200 | 20.000 |
| de                           | 100 à 109 | »                                                         | 600   | 1.200 | 2.400  | 4.800                                                    | 9.600 | 16.000 | 2.800 | 5.600                                                       | 11.200 | 20.000 | 20.000 | 3.000                                                                                                                       | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                            | 110 » 119 | »                                                         | 800   | 1.600 | 3.200  | 4.800                                                    | 9.600 | 16.000 | 2.800 | 5.600                                                       | 11.200 | 20.000 | 20.000 | 3.000                                                                                                                       | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                            | 120 » 129 | »                                                         | 1.000 | 2.000 | 4.000  | 4.800                                                    | 9.600 | 16.000 | 2.800 | 5.600                                                       | 11.200 | 20.000 | 20.000 | 3.000                                                                                                                       | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                            | 130 » 139 | »                                                         | 1.200 | 2.400 | 4.800  | 4.800                                                    | 9.600 | 16.000 | 2.800 | 5.600                                                       | 11.200 | 20.000 | 20.000 | 3.000                                                                                                                       | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                            | 140 » 149 | »                                                         | 1.400 | 2.800 | 5.600  | 4.800                                                    | 9.600 | 16.000 | 2.800 | 5.600                                                       | 11.200 | 20.000 | 20.000 | 3.000                                                                                                                       | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                            | 150 » 159 | »                                                         | 1.600 | 3.200 | 6.400  | 4.800                                                    | 9.600 | 16.000 | 2.800 | 5.600                                                       | 11.200 | 20.000 | 20.000 | 3.000                                                                                                                       | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                            | 160 » 169 | »                                                         | 2.000 | 4.000 | 8.000  | 4.800                                                    | 9.600 | 16.000 | 2.800 | 5.600                                                       | 11.200 | 20.000 | 20.000 | 3.000                                                                                                                       | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                            | 170 » 179 | »                                                         | 2.400 | 4.800 | 9.600  | 4.800                                                    | 9.600 | 16.000 | 2.800 | 5.600                                                       | 11.200 | 20.000 | 20.000 | 3.000                                                                                                                       | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                            | 180 » 189 | »                                                         | 2.800 | 5.600 | 11.200 | 4.800                                                    | 9.600 | 16.000 | 2.800 | 5.600                                                       | 11.200 | 20.000 | 20.000 | 3.000                                                                                                                       | 6.000 | 12.000 | 20.000 |
| »                            | 190 » 200 | »                                                         | 3.000 | 6.000 | 12.000 | 4.800                                                    | 9.600 | 16.000 | 2.800 | 5.600                                                       | 11.200 | 20.000 | 20.000 | 3.000                                                                                                                       | 6.000 | 12.000 | 20.000 |

## 3° Art. 19-4 et 19-6. — Les subsides ont été fixés :

a) proportionnellement à la dépense dûment contrôlée (de 15 à 50 %);

b) en tenant compte de la valeur et du rendement de la bibliothèque;

c) na onderzoek en contrôle van de ontvangsten en uitgaven.

Wat betreft de volksopleiding, blz. 227 van de begroting, vraagt een lid naar de aard van de activiteit van de verschillende organismen en de normen die de subsidies bepalen.

Hij wenst ook meer inlichtingen te verkrijgen over de instellingen die op blz. 210 en 211 van de begroting voorkomen en die kredieten verkrijgen van het Departement.

De activiteit van de werken voor volksopleiding, die door het Departement gesubsidieerd worden, strekt zich uit over volgende gebieden:

- Volksopleiding en algemene culturele ontwikkeling (Davidsfonds, Willemsfonds en dergelijke);
- Hoger Onderwijs voor het Volk (volkshogescholen, hogeschooluitbreiding, enz.);
- Arbeidersopvoeding (K. W. B. Centrale Arbeidersopvoeding, enz.) en Opvoeding van de Boerenstand;
- Familiale opvoeding (familiale leerscholen, enz.);
- Culturele uitrusting van het arbeidersverlof en Toerisme (V. T. B., De Natuurvrienden, enz.);
- Heemkunde, folklore, geschiedenis en ouheidkunde (plaatselijke genootschappen);
- Liefhebberstoneel;
- Volksmuziek en -zang;
- Film- en fotoclubs;
- Volksdans.

\*\*

Normen voor het verlenen van de toelagen:

Indien het gaat over lessen en voordrachten, al dan niet met lichtbeelden, films, proefnemingen, bezichtigingen, toneelopvoeringen of muziekuvoeringen, worden de toelagen berekend volgens een puntenstelsel.

Voor andere activiteiten (centrale werking van federaties, tentoonstellingen, tornooien, enz.) die niet in een puntenstelsel kunnen omgezet worden, wordt een forfaitaire toelage verleend, berekend op de quantiteit en de kwaliteit van het gepesteeerde, het opvoedende belang en de persoonlijke financiële krachtsinspanning.

7. — Een lid vraagt welke de criteria zijn voor de toekenning van subsidies aan de Jeugdorganisaties.

De Nationale Raad voor de Jeugd heeft sommige grote criteria opgesteld volgens welke het zou passen de Jeugdwerken te subsidiëren:

a) het belangrijkste criterium moet bestaan in een onderzoek gewijd aan de inspanning gedaan door de verschillende bewegingen voor de vorming van hun kaders. Ieder weet immers dat het aan onze georganiseerde jeugd vooral aan ingewijde en vaardige militanten ontbreekt,

c) après vérification et contrôle des recettes et des dépenses.

En ce qui concerne l'éducation populaire, p. 227 du budget, un membre demande quelle est la nature de l'activité des différents organismes et quels sont les critères d'après lesquels les subventions sont allouées.

Il demande aussi des renseignements complémentaires au sujet des institutions figurant aux pages 210 et 211 du budget, et qui reçoivent des crédits du Département.

L'activité des œuvres d'éducation populaires subsidiées par le Département s'étend sur les domaines suivants:

- Education populaire et culture générale (Davidsfonds, Willemsfonds, etc.);
- Enseignement supérieur populaire (universités populaires, extension universitaire, etc.);
- Education ouvrière (K. W. B., Centrale de l'Education ouvrière, etc.), Education de la classe agricole;
- Education familiale (écoles familiales, etc.);
- Equipement culturel des vacances des travailleurs et Tourisme (V. T. B., De Natuurvrienden, etc.);
- Connaissance du terroir, folklore, histoire et archéologie (sociétés locales);
- Théâtre d'amateur;
- Musique et chants populaire;
- Clubs de cinématographie et de photographie;
- Danses populaires.

\*\*

Critères pour l'octroi des subsides:

S'il s'agit de leçons ou de conférences, avec ou sans projections lumineuses, films, expériences, visites, représentations dramatiques ou auditions musicales, les subventions sont calculées suivant un système de points.

Pour les autres activités (fonctionnement central des fédérations, expositions, tournois, etc.) qui ne peuvent trouver place dans un système de points, il est accordé une subvention forfaitaire calculée sur la quantité et la qualité des prestations, l'intérêt éducatif et les efforts pécuniaires personnels.

7. — Un membre demande quels sont les critères de l'octroi de subventions aux Organisations de la Jeunesse.

Le Conseil National de la Jeunesse a établi certains grands critères, suivant lesquels il conviendrait de subsidier les œuvres de Jeunesse:

a) le critère primordial doit consister dans un examen des efforts consentis par les différents mouvements pour la formation de leur cadre. Chacun sait, en effet, que notre jeunesse organisée manque surtout de militants initiés et experts, et tous les mouvements s'accordent à dire que

en alle bewegingen gaan akkoord om te zeggen dat al hun problemen afhangen van de oplossing die ze zouden kunnen schenken aan het vraagstuk van de vorming van hun verantwoordelijken;

b) de Raad heeft aangenomen dat één zelfde forfaitair bedrag voor al de bewegingen zou kunnen toegekend worden, teneinde gedeeltelijk de noden der nationale secretariaten te dekken;

c) een onderscheid werd gemaakt tussen de bewegingen voor kinderen en de bewegingen voor adolescenten die niet dezelfde materiële vereisten kennen;

d) ten slotte heeft de Raad het criterium der zogenaamde grootst mogelijke sociale actiestraal aangenomen. Wij verstaan hieronder dat men dient rekening te houden in het oordeel uitgebracht over de werking der jeugdbewegingen :

1) met de uitgebreidheid van het jonge publiek, waartoe ze zich richten;

2) met het werk dat te vervullen is, zowel als met het werk dat reeds tot stand kwam.

Inderdaad, de resultaten die op dit ogenblik door de bewegingen behaald werden, zijn dikwijls een uitwerking van meer gunstige arbeidsvoorwaarden door het feit dat sommige bewegingen minder of hoegenaamd niet geleden hebben onder de oorlog, terwijl andere volledig werden opgeheven.

Daarom dienen de bewegingen der arbeidersjeugd die zich tot een groter en minder goedgeoed publiek richten, het voorwerp uit te maken van onze bijzondere aandacht.

Dit laatste criterium der sociale actiestraal werd door de Raad aangenomen als correctief der vorige.

8. — Een lid wijst er op, dat in artikel 14, § 5, bladzijde 6, van de begroting voor 1948 een bedrag voorkwam van 6 miljoen om toelagen te verlenen aan jeugdwerken. Hij wenst te weten hoe die som werd verdeeld (namen der werken en krediet voor ieder van hen).

Het artikel 14-5 van de Begroting 1948 voorzag de som van 6 miljoen om toelagen te verlenen aan de jeugdwerken. Deze som werd als volgt verdeeld :

| Bewegingen.                               | Som.    |
|-------------------------------------------|---------|
| Jeunesse Ouvrière Chrétienne...           | 145.000 |
| Jeunesse Ouvrière Chrétienne Féminine ... | 145.000 |
| Kristene Arbeidersjeugd ...               | 145.000 |
| Vrouwelijke Kristene Arbeidersjeugd ...   | 145.000 |
| Jeunesse Agricole Catholique ...          | 65.000  |
| Jeunesse Agricole Catholique Féminine ... | 65.000  |
| Boerenjeugdbond...                        | 65.000  |
| Boerinnenjeugdbond ...                    | 65.000  |
| Jeunesse Etudiante Catholique ...         | 49.000  |
| Jeunesse Etudiante Catholique Féminine... | 49.000  |

tous leurs problèmes dépendent de la solution qu'ils pourraient donner aux problèmes de la formation de leurs responsables;

b) le Conseil a admis qu'une somme forfaitaire unique pourrait être allouée à tous les mouvements, afin de couvrir partiellement les besoins des secrétariats nationaux;

c) une distinction a été faite entre les mouvements d'enfants et les mouvements d'adolescents, qui n'ont pas les mêmes besoins matériels;

d) le Conseil a admis, enfin, le critère de l'étendue du rayon d'action. Nous entendons par là qu'il faut tenir compte dans le jugement de l'activité des mouvements de jeunesse :

1) du jeune public plus ou moins large auquel ils s'adressent;

2) de la tâche à accomplir, ainsi que de l'œuvre déjà réalisée.

En effet, les résultats obtenus en ce moment par les mouvements sont souvent la conséquence de conditions de travail plus favorable, du fait que certains mouvements ont moins ou pas du tout souffert de la guerre, tandis que d'autres ont été complètement supprimés.

C'est pourquoi les mouvements de jeunesse ouvrière qui s'adressent à un public plus large et moins aisé, méritent de retenir notre attention toute spéciale.

Le Conseil a admis ce dernier critère du rayon d'action sociale comme un correctif des précédents.

8. — Un membre signale qu'au budget de 1948, l'article 14, § 5, page 6, prévoit 6 millions pour les subventions à des œuvres de jeunesse. Il désirerait savoir comment fut répartie cette somme (noms des œuvres et crédit pour chacune d'elles).

L'article 14-5 du Budget 1948 prévoyait la somme de 6 millions pour accorder des subventions aux œuvres de jeunesse. Cette somme fut répartie comme suit :

| Mouvements.                               | Somme.  |
|-------------------------------------------|---------|
| Jeunesse Ouvrière Chrétienne...           | 145.000 |
| Jeunesse Ouvrière Chrétienne Féminine ... | 145.000 |
| Kristene Arbeidersjeugd ...               | 145.000 |
| Vrouwelijke Kristene Arbeidersjeugd ...   | 145.000 |
| Jeunesse Agricole Catholique ...          | 65.000  |
| Jeunesse Agricole Catholique Féminine ... | 65.000  |
| Boerenjeugdbond...                        | 65.000  |
| Boerinnenjeugdbond ...                    | 65.000  |
| Jeunesse Etudiante Catholique ...         | 49.000  |
| Jeunesse Etudiante Catholique Féminine... | 49.000  |

|                                                                     |         |                                                                  |         |
|---------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------|---------|
| Katholieke Studentenactie...                                        | 49.000  | Katholieke Studentenactie...                                     | 49.000  |
| Vrouwelijke Katholieke Studerende Jeugd ...                         | 49.000  | Vrouwelijke Katholieke Studerende Jeugd ...                      | 49.000  |
| Jeunesse Indépendante Catholique...                                 | 49.000  | Jeunesse Indépendante Catholique...                              | 49.000  |
| Jeunesse Indépendante Catholique Féminine...                        | 49.000  | Jeunesse Indépendante Catholique Féminine...                     | 49.000  |
| Katholieke Burgers- en Middenstandsjeugd ...                        | 49.000  | Katholieke Burgers- en Middenstandsjeugd ...                     | 49.000  |
| Vrouwelijke Katholieke Burgers- en Middenstandsjeugd ...            | 49.000  | Vrouwelijke Katholieke Burgers- en Middenstandsjeugd ...         | 49.000  |
| Fédération des Scouts Catholiques...                                | 77.500  | Fédération des Scouts Catholiques...                             | 77.500  |
| Guides Catholiques de Belgique ...                                  | 77.500  | Guides Catholiques de Belgique ...                               | 77.500  |
| Vlaams Verbond der Katholieke Scouts ...                            | 77.500  | Vlaams Verbond der Katholieke Scouts ...                         | 77.500  |
| Katholieke Meisjesgidsen van België ...                             | 77.500  | Katholieke Meisjesgidsen van België ...                          | 77.500  |
| Fédération Nationale des Patronages de Belgique ...                 | 70.000  | Fédération Nationale des Patronages de Belgique ...              | 70.000  |
| Chiro-jeugd (meisjes en jongens) ...                                | 160.000 | Chiro-jeugd (meisjes en jongens) ...                             | 160.000 |
| Faucons Rouges et Pionniers de Belgique ...                         | 200.000 | Faucons Rouges et Pionniers de Belgique ...                      | 200.000 |
| Jonge Socialisten van België ...                                    | 370.000 | Fédération Nationale des Jeunes Gardes Socialistes ...           | 370.000 |
| Nationale Federatie der Socialistische Studenten van België ...     | 97.000  | Fédération Nationale des Etudiants Socialistes de Belgique ...   | 97.000  |
| Gymsport ...                                                        | 75.000  | Gymsport ...                                                     | 75.000  |
| Nationale Federatie der Liberale Jeugd van België...                | 328.000 | Fédération Nationale des Jeunesses Libérales de Belgique ...     | 328.000 |
| Volksjeugd van België ...                                           | 264.000 | Jeunesse Populaire de Belgique ...                               | 264.000 |
| Koninklijke Vereniging der Boy-Scouts en Girl Guides van België ... | 310.000 | Association Royale des Boy-Scouts et Girl Guides de Belgique ... | 310.000 |
| Y. M. C. A. ...                                                     | 82.000  | Y. M. C. A. ...                                                  | 82.000  |
| Y. W. C. A. ...                                                     | 82.000  | Y. W. C. A. ...                                                  | 82.000  |
| Rood Kruis der Jeugd ...                                            | 82.000  | Croix Rouge de la Jeunesse ...                                   | 82.000  |

*Diensten.**Services*

|                                                          |         |                                                           |         |
|----------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------|---------|
| A. S. B. L. « J »...                                     | 50.000  | A. S. B. L. « J »...                                      | 50.000  |
| Centrale Wallonne des Auberges de la Jeunesse ...        | 125.000 | Centrale Wallonne des Auberges de la Jeunesse ...         | 125.000 |
| Vlaamse Jeugdherbergcentrale ...                         | 125.000 | Vlaamse Jeugdherbergcentrale ...                          | 125.000 |
| Natuurvrienden ...                                       | 125.000 | Amis de la Nature ...                                     | 125.000 |
| Wandelhemen ...                                          | 250.000 | Gites d'Etapes... ..                                      | 250.000 |
| C. C. J. B. ...                                          | 80.000  | C. C. J. B. ...                                           | 80.000  |
| Volksdanscentrale voor Vlaanderen ...                    | 25.000  | Volksdanscentrale voor Vlaanderen ...                     | 25.000  |
| La Flamme...                                             | 10.000  | La Flamme...                                              | 10.000  |
| Le Lien ...                                              | 5.000   | Le Lien ...                                               | 5.000   |
| Chanterie de Bruxelles ...                               | 10.000  | Chanterie de Bruxelles ...                                | 10.000  |
| Centre d'Entraînement aux Méthodes d'Education Active... | 50.000  | Centre d'Entraînement aux Méthodes d'Education Active ... | 50.000  |
| A. L. P. E. N. ...                                       | 5.000   | A. L. P. E. N. ...                                        | 5.000   |
| Jeugdverbond A. B. V. V. ...                             | 20.000  | Jeunesses Syndicales F.G.T.B. ...                         | 20.000  |



|                                      |        |                                      |        |
|--------------------------------------|--------|--------------------------------------|--------|
| Société Coopérative « Coop J. S. »   | 30.000 | Société Coopérative « Coop J. S. »   | 30.000 |
| De Vrienden van de Arbeidersjeugd    | 30.000 | Les Amis de la Jeunesse Ouvrière     | 30.000 |
| Groupes d'Amitié                     | 30.000 | Groupes d'Amitié                     | 30.000 |
| M. I. L. A. C.                       | 30.000 | M. I. L. A. C.                       | 30.000 |
| Service pour les malades A. C. J. B. | 20.000 | Service pour les malades A. C. J. B. | 20.000 |
| Journal « Auberges »                 | 10.000 | Journal « Auberges »                 | 10.000 |

Bovendien werden nog volgende toelagen verleend:

|                                                              |         |
|--------------------------------------------------------------|---------|
| Jeunesses Musicales                                          | 10.000  |
| Centre de Contact de la Jeunesse Luxembourgeoise             | 10.000  |
| « Les Bohémiens », Folkloristische Groep der B. S. B.        | 15.000  |
| Service Civil International, Belgische Sectie                | 25.000  |
| Contactcentrum der Belgische Jeugd                           | 48.000  |
| Verantwoordelijken der Karavanen der Arbeidersjeugd          | 254.000 |
| Coopérative des Jeunesses Socialistes                        | 250.000 |
| Jeunesses Socialistes de Liège                               | 9.250   |
| Frans-Belgische Organisatie van een Studieweek voor de Jeugd | 3.500   |

9. — Een lid vraagt een nota betreffende de inspectie van de cijfers der diensten voor beroepskeuze.

In beginsel, ontvangen de diensten voor beroepsoriëntering het bezoek van afgevaardigden van het hoofdbestuur die zich komen vergewissen van de regelmatig werking der erkende diensten.

Thans, wegens het in werking stellen van de psychomedico-sociale centra, worden de bevoegde ambtenaren volledig door die opdracht in beslag genomen. Zodra men over de moeilijkheden van eerste inrichting en van inwerkingstelling der verschillende diensten heen is, zal het bezoek aan de erkende diensten kunnen hervat worden.

10. — In de begroting wordt een totaal van 28 miljoen voorzien voor de volksopleiding. Die post is de «Assepoester» van de begroting.

Het globaal bedrag van de op de begroting ingeschreven kredieten voor de volksopleiding bedraagt in werkelijkheid 24.804.000 frank. Dat maakt een vermeerdering uit van 7.471.000 frank in vergelijking met 1948 en van 10.369.000 frank in vergelijking met 1947 (vermoedelijke uitgave).

11. — Een lid vestigt ook de aandacht van de heer Minister op het feit dat de U. N. E. S. C. O. bezig is een handboek voor volksopleiding op te stellen. Hij hoopt, dat

En outre, les subventions suivantes ont été accordées:

|                                                                 |         |
|-----------------------------------------------------------------|---------|
| Jeunesses Musicales                                             | 10.000  |
| Centre de Contact de la Jeunesse Luxembourgeoise                | 10.000  |
| « Les Bohémiens », Groupe Folklorique des B. S. B.              | 15.000  |
| Service Civil International, Section Belge                      | 25.000  |
| Centre de Contact des Jeunesses de Belgique                     | 48.000  |
| Responsables Caravanes de Jeunesse Ouvrière                     | 254.000 |
| Coopérative des Jeunesses Socialistes                           | 250.000 |
| Jeunesses Socialistes de Liège                                  | 9.250   |
| Organisation Franco-Belge d'une Semaine d'Etudes de la Jeunesse | 3.500   |

9. — Un membre demande une note au sujet de l'inspection des offices d'orientation professionnelle.

En principe, les offices d'orientation professionnelle reçoivent la visite de délégués de l'administration centrale qui viennent s'assurer de la régularité du fonctionnement des offices agréés.

Actuellement, à cause de la mise en marche des centres médico-psycho-sociaux de l'Etat, les fonctionnaires compétents sont entièrement absorbés par cette tâche. Dès que les difficultés de première installation et de mise en train des divers offices seront surmontées, la visite des offices agréés pourra être reprise.

10. — « Il est prévu au budget un total de 28 millions pour l'éducation populaire. Ce poste est le « Cendrillon » du budget.

Le montant total des crédits inscrits au budget pour l'éducation populaire est en réalité de 24.804.000 francs. Ceci constitue une augmentation de 7.471.400 francs par rapport à 1948 et de 10.369.000 francs par rapport à 1947 (dépense probable).

11. — Un membre attire également l'attention de Monsieur le Ministre sur le fait que l'U. N. E. S. C. O. élabore actuellement un traité d'éducation populaire. Il espère

het rapport dat zal opgesteld worden namens België, een objectieve en goede studie zal zijn.

De Dienst voor Volksopleiding zal de Unesco binnenkort een uitvoerige nota laten geworden, betreffende de Volksopleiding en tevens een volledige verhandeling over al de verenigingen voor Volksopleiding die in België bestaan.

### STEMMINGEN.

#### A. — Over de amendementen :

a) Het amendement, voorgesteld door de heer Gruselin (n° 250), wordt aanvaard.

b) Het amendement voorgesteld door de heer du Bus de Warnaffe (n° 244); daarover wordt niet gestemd. De achtbare heer du Bus de Warnaffe houdt niet aan het amendement, indien op een andere manier de werking van het Fonds kan verzekerd worden.

c) Er was een meerderheid in de commissie om het amendement (n° 277) van den heer Van den Daele aan te nemen.

#### B. — Over de Begroting :

De Begroting wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 3 en 2 onthoudingen.

De onthoudingen werden aldus gemotiveerd :

Door het ene lid : De credieten tot de beloofde wedderregeling van de leerkrachten van het Lager Onderwijs zijn niet voorzien, spijs ons herhaaldelijk aandringen.

Door het andere lid :

Ik stem niet tegen de Begroting omdat ik deel uitmaak van de meerderheid; omdat ik de grootste achting en een diepe sympathie koester voor de huidige Minister en omdat ik, over 't algemeen, zijn schoolpolitiek goedkeur.

Ik kan echter niet voor die begroting stemmen omdat men vaak, buiten de onderwijskwesties, in de talrijke gebieden die van het Departement afhangen, een onverdraaglijke willekeur, wanorde of tekortkoming vaststelt en dit om redenen die overigens niet van de wil van de Minister afhangen.

#### C. — Over het Verslag :

Het verslag wordt aangenomen met algemeenheid van stemmen, min twee onthoudingen.

*De Verslaggever,*

*De Voorzitter,*

A. VERBIST.

F. VAN CAUWELAERT.

que le rapport dressé au nom de la Belgique constituera une bonne étude objective.

Le Service de l'Education populaire fera parvenir bientôt à l'Unesco une note détaillée concernant l'éducation populaire et, en outre, un exposé complet sur toutes les associations d'éducation populaire existant en Belgique.

### VOTES.

#### A. — Sur les amendements :

a) L'amendement proposé par M. Gruselin a été adopté (n° 250).

b) L'amendement proposé par M. du Bus de Warnaffe (n° 244) n'a pas fait l'objet d'un vote, l'honorable M. du Bus de Warnaffe ne désirant pas maintenir son amendement, si le fonctionnement du Fonds peut être assuré d'une autre manière.

c) Il y avait une majorité pour admettre l'amendement de M. Van den Daele (n° 277).

#### B. — Sur le budget :

Le Budget a été adopté par 13 voix contre 3 et 2 abstentions.

Les abstentions ont été motivées comme suit :

Par le premier membre : Les crédits pour le règlement envisagé du personnel enseignant de l'Enseignement primaire n'ont pas été prévus, malgré nos instances répétées.

Par un autre membre :

Je ne vote pas contre le Budget parce que j'appartiens à la majorité; parce que j'ai la plus haute estime et une profonde sympathie pour le Ministre actuel et parce qu'en gros, j'approuve la politique scolaire qui est la sienne.

Mais je ne puis voter ce budget parce qu'en dehors des questions d'enseignement, dans les multiples domaines qui relèvent du Département, on constate fréquemment un arbitraire, un désordre ou une carence intolérables, et cela pour des raisons d'ailleurs indépendantes de la volonté du Ministre.

#### C. — Sur le rapport :

Le rapport a été adopté à l'unanimité des voix, moins deux abstentions.

*Le Rapporteur,*

*Le Président,*

A. VERBIST.

F. VAN CAUWELAERT.

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

Sectie 1. — Eigenlijk Ministerie.

ART. 3 (van de tabel).

**Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten :**

1. — Vastaangestelde personeelsleden.

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| Het bedrag van .....   | fr. 37.172.000 |
| verhogen met .....     | 1.160.800      |
| en zo brengen op ..... | fr. 39.332.800 |

(Ten einde het evenwicht te herstellen tussen de personeelsleden van beide taalgroepen.)

B. — UITZONDERINGSUITGAVEN.

HOOFDSTUK II.

ART. 20.

**Een artikel 20 inlassen, dat luidt als volgt :**

*Toelage aan het Studiefonds van de Bond der Kroost-rijke Gezinnen* ..... fr. 5.000.000

(Wederinschrijving van de post die in de begrotingen van 1945, 1946 en 1947 voorkwam, ten einde bewust Fonds in staat te stellen, een onontbeerlijke bedrijvigheid voort te zetten.)

Sectie IV. — Middelbaar onderwijs.

EERSTE HOOFDSTUK.

**Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten.**

ART. 3 (van de tabel).

1. — Vastaangestelde personeelsleden.

**Het krediet van :**

« 785.424.000 frank »,

**terugbrengen op :**

« 784.224.000 frank ».

AMENDEMENTS  
PROPOSES PAR LA COMMISSION.

Section 1. — Ministère proprement dit.

ART. 3 (du tableau).

**Rémunération du personnel des services permanents :**

1. — Agents définitifs.

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| Augmenter le montant de ..... | fr. 37.172.000 |
| de .....                      | 1.160.800      |
| le portant ainsi à .....      | fr. 39.332.800 |

(Afin de rétablir l'équilibre entre les agents des deux groupes linguistiques.)

B. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES.

CHAPITRE II.

ART. 20.

**Insérer un article 20 rédigé comme suit :**

*Subvention au Fonds des études de la Ligue des Familles nombreuses* ..... fr. 5.000.000

(Réinscription du poste qui figurait aux budgets de 1945, 1946 et 1947, et devant permettre à ce Fonds de poursuivre une activité indispensable.)

Section IV. — Enseignement moyen.

CHAPITRE PREMIER.

**Rémunération du personnel des services permanents.**

ART. 3 (du tableau).

1. — Agents définitifs.

**Réduire de :**

« 785.424.000 francs »,

« 784.224.000 francs ».

(Vermindering van 1.200.000 frank, om het in het oorspronkelijk ontwerp voorziene krediet te herstellen, dat met een *nieuw* krediet van 1.200.000 frank was verhoogd.)

## HOOFDSTUK II.

### ART. 19 (*van de tabel*).

#### Niet-verplichte subsidiën.

1. — Provinciale of gemeentelijke instellingen voor middelbaar onderwijs.

Het krediet van :

« 6 miljoen frank »,

herleiden tot :

« 2.200.000 frank ».

(Vermindering van 3.800.000 frank om het in 1947 aangevraagde krediet te herstellen.)

Sectie 5. — Hoger Onderwijs en Wetenschappen.

#### B. — UITZONDERINGSUITGAVEN.

### ART. 15 (*van de tabel*).

Een n° 7 toevoegen, dat luidt als volgt :

« 7. — *Toelage aan het Vermogen van de Rijkshogescholen*... .. fr. 5.000.000

(Met het oog de in de begroting van 1948 ingeschreven toelage te herstellen, om « de ontoereikendheid van de sterk gedevalueerde inkomsten » van het Vermogen « gedeeltelijk aan te vullen ».)

(Diminution de 1.200.000 francs en vue de rétablir le crédit prévu au projet initial et qui avait été majoré d'un crédit *nouveau* de 1.200.000 francs.)

## CHAPITRE II.

### ART. 19 (*du tableau*).

#### Subventions facultatives.

1. — Etablissements communaux et provinciaux d'enseignement moyen.

Réduire de :

« 6 millions de francs »,

à :

« 2.220.000 francs ».

(Diminution de 3.800.000 francs en vue de rétablir le crédit sollicité en 1947.)

Section 5. — Enseignement supérieur et Sciences.

#### B. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES.

### ART. 15 (*du tableau*).

Ajouter un n° 7, libellé comme suit :

« 7. — *Subside aux Patrimoines des Universités de l'Etat*... .. fr. 5.000.000

(En vue de rétablir la subvention inscrite au budget de 1948 pour « combler partiellement l'insuffisance des revenus fortement dévalués » des Patrimoines.)